



Manual de utilizare  
BF8D · BF9.9D · BF10D  
BF15D · BF20D

Instrucțiuni originale

Vă mulțumim că ați cumpărat un motor exterior de barcă Honda.

Acest manual acoperă operarea și întreținerea motorului de barcă Honda BF8D/BF9.9D/BF10D/BF15D/BF20D.

Toate informațiile din această publicație se bazează pe cele mai recente informații disponibile la momentul aprobării pentru tipar.

Honda Motor Co., Ltd. își rezervă dreptul de a efectua modificări în orice moment, fără preaviz și fără a avea vreo obligație.

Nicio parte a acestei publicații nu poate fi reprodusă fără permisiune scrisă.

Acest manual trebuie considerat o parte permanentă a motorului exterior și trebuie să rămână împreună cu acesta în cazul în care motorul este revândut.

În acest manual veți vedea mesaje de siguranță precedate de următoarele cuvinte și simboluri. Iată ce înseamnă acestea:

#### **PERICOL**

**Indică rănire gravă sau moarte dacă instrucțiunile nu sunt respectate.**

#### **AVERTIZARE**

**Indică o posibilitate majoră de vătămare corporală gravă sau moarte dacă nu se respectă instrucțiunile.**

#### **ATENȚIE**

**Indică o posibilitate de vătămare corporală sau de deteriorare a echipamentului dacă nu sunt respectate instrucțiunile.**

#### **NOTĂ**

**Indică faptul că poate rezulta deteriorarea echipamentului sau daune materiale dacă nu sunt respectate instrucțiunile.**

NOTĂ: Oferă informații utile.

În cazul în care apare o problemă sau dacă aveți întrebări cu privire la motorul de barcă, consultați un distribuitor autorizat Honda.

#### **AVERTIZARE**

**Motoarele de barcă Honda sunt concepute pentru a oferi o funcționare sigură și serviciu fiabil dacă sunt utilizate în conformitate cu instrucțiunile. Citiți și înțelegeți manualul de utilizare înainte de a utiliza motorul de barcă. Nerespectarea acestui lucru poate duce la vătămări corporale sau la deteriorarea echipamentului.**

- **Ilustrația poate varia în funcție de tip.**

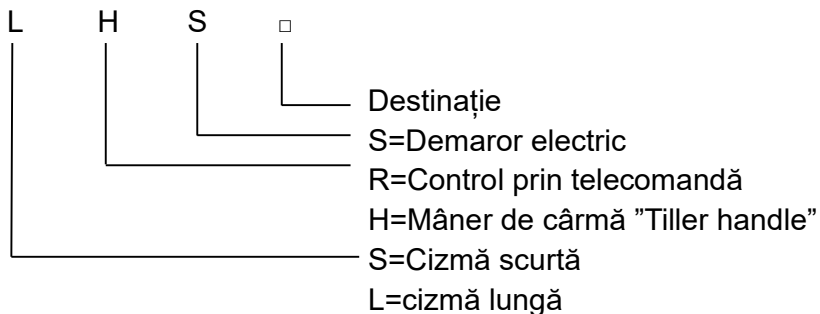
Model	BF8D					
Tip	SH□	LH□	SHS□	LHS□	SR□	LR□
Lungime cizmă	S	L	S	L	S	L
Mâner de cârmă	H	H	H	H		
Telecomandă					R	R
Demaror electric			S	S	S	S

NOTĂ: Rețineți că tipurile de motoare de barcă diferă în funcție de țările în care sunt vândute.  
 Pentru condițiile detaliate de echipare a componentelor opționale, consultați dealerul dvs.  
 Honda.

Motorul de barcă BF8D este prevăzut cu următoarele tipuri, în funcție de lungimea cizmei, sistemul de control, și sistemul de pornire.

- În funcție de lungimea cizmei:  
 S: cizmă scurtă  
 L: cizmă lungă
- În funcție de sistemul de control:  
 H: mâner de cârmă  
 R: control prin telecomandă

#### CODUL TIPULUI (Exemplu)





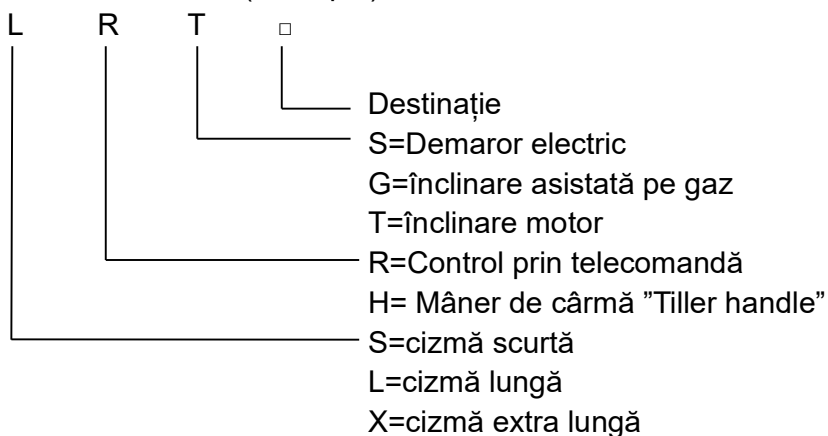
Model	BF15D										
Tip	SH□	LH□	SHS□	LHS□	SR□	LR□	SHG□	LHG□	SRT□	LRT□	XRT□
Lungime cizmă	S	L	S	L	S	L	S	L	S	L	X
Mâner de cârmă	H	H	H	H			H	H			
Telecomandă					R	R			R	R	R
Demaror electric			S	S	S	S	S	S	S	S	S
Înclinare motor asistată pe gaz							G	G			
Înclinare motor									T	T	T

NOTĂ: Rețineți că tipurile de motoare de barcă diferă în funcție de țările în care sunt vândute.  
Pentru condițiile detaliate de echipare a componentelor opționale, consultați dealerul dvs. Honda.

Motorul de barcă BF15D este prevăzut cu următoarele tipuri, în funcție de lungimea cizmei, sistemul de control, și sistemul de pornire.

- În funcție de lungimea cizmei:  
S: cizmă scurtă  
L: cizmă lungă  
X: cizmă extra lungă
- În funcție de sistemul de control:  
H: mâner de cârmă  
R: control prin telecomandă
- În funcție de sistemul de înclinare:  
G: înclinare asistată pe gaz (cu funcție de asistare amortizor gaz)  
T: înclinare motor (cu funcție asistată hidraulic)

CODUL TIPULUI (Exemplu)



Model	BF20D												
Tip	SH□	LH□	SHS□	LHS□	SR□	LR□	SHG□	LHG□	SHT□	LHT□	SRT□	LRT□	XRT□
Lungime cizmă	S	L	S	L	S	L	S	L	S	L	S	L	X
Mâner de cârmă	H	H	H	H			H	H	H	H			
Telecomandă					R	R					R	R	R
Demaror electric			S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S
Înclinare motor asistată pe gaz							G	G					
Înclinare motor									T	T	T	T	T

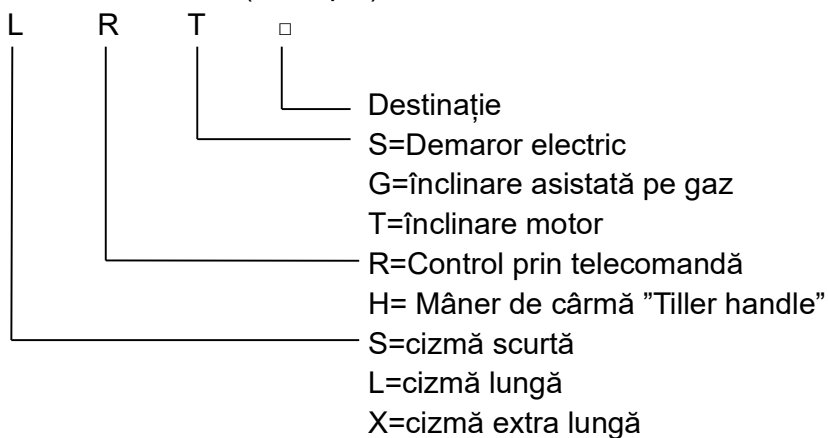
NOTĂ: Rețineți că tipurile de motoare de barcă diferă în funcție de țările în care sunt vândute.

Pentru condițiile detaliate de echipare a componentelor opționale, consultați dealerul dvs. Honda.

Motorul de barcă BF20D este prevăzut cu următoarele tipuri, în funcție de lungimea cizmei, sistemul de control, și sistemul de pornire.

- În funcție de lungimea cizmei:  
S: cizmă scurtă  
L: cizmă lungă  
X: cizmă extra lungă
- În funcție de sistemul de control:  
H: mâner de cârmă  
R: control prin telecomandă
- În funcție de sistemul de înclinare:  
G: înclinare asistată pe gaz (cu funcție de asistare amortizor gaz)  
T: înclinare motor (cu funcție asistată hidraulic)

CODUL TIPULUI (Exemplu)

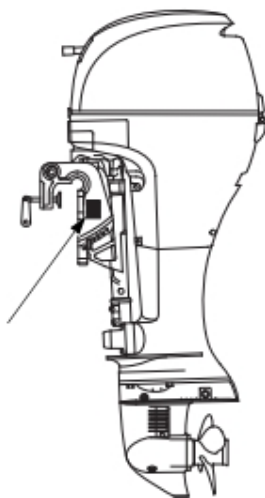


În acest manual de utilizare se utilizează următoarele denumiri de tip atunci când se descrie operațiile speciale pentru un anumit tip.

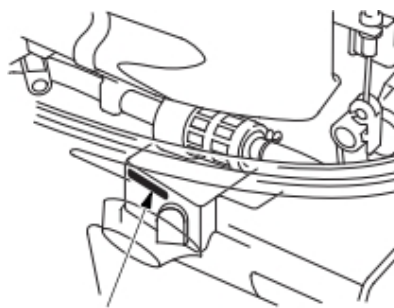
Tipul mânerului de cârmă:	Tip H
Tip telecomandă:	Tip R
Tip înclinare asistată de gaz:	Tip G
Tip de înclinare motor:	Tip T

Verificați tipul de motor de barcă și citiți acest manual cu atenție înainte de utilizare. Textele fără indicație de tip sunt informații și/sau proceduri comune pentru toate tipurile.

NUMĂRUL DE SERIE  
AL CADRULUI



NUMĂRUL DE SERIE  
AL MOTORULUI



Înregistrați seria cadrului și a motorului pentru referință. Menționați numerele de serie atunci când comandați piese de schimb și atunci când efectuați modificări tehnice sau depuneți cereri de garanție.

Numărul de serie al cadrului: \_\_\_\_\_

Numărul de serie al cadrului este ștampilat pe o plăcuță atașată pe partea stângă a suportului de pupa.

Eticheta cu numărul de serie al motorului se află pe blocul de cilindri situat în partea din față a motorului.

Numărul de serie al motorului: \_\_\_\_\_

## CUPRINS

---

1. SIGURANȚĂ	11
INFORMAȚII DE SECURITATE	11
2. LOCALIZAREA ETICHETELOR DE SIGURANȚĂ	14
3. IDENTIFICAREA COMPONENTELOR	17
4. COMENZI	21
Tip H	
Manetă de pornire	21
Butonul de pornire a motorului	21
Maneta schimbătorului de viteze	22
Butonul pentru șoc	22
Mâner de accelerație	23
Selector de fricțiune a accelerației	24
Întreprător de oprire a motorului	24
Șnur pentru întreprătorul de oprire de urgență	25
Lumină de indicare a presiunii uleiului	26
Tip R	
Maneta telecomenzii	27
Maneta de declanșare neutră	28
Butonul de pornire a motorului	28
Șnur pentru întreprătorul de oprire de urgență	29
Maneta de ralanti rapidă	30
Lumină/sonerie de indicare a presiunii uleiului	30
Lumină/sonerie de avertizare de supraîncălzire	31
Tahometru (echipament standard sau opțional)	31
Tip T	
Întreprător de înclinare motor	31
Supapă de siguranță manuală	33
Tip G	
Manetă de înclinare	33
Manetă de blocare a înclinării (tip G și T)	34
Manetă de înclinare (Tip înclinare manuală)	35
Pol anodic	35
Orificiu de verificare a apei	36
Orificiu de admisie a apei de răcire	36
Încuietoarea capacului motorului	37
Tija de reglare a unghiului traversei	38
Butonul de aerisire al capacului rezervorului de combustibil	39
Indicator de combustibil	39
Conector pentru conducta de combustibil	39
5. INSTALARE	40
Înălțimea traversei	40
Locație	41
Înălțime de instalare	41

Atașament motor exterior	42
Unghiul motorului exterior	43
Conexiunile bateriei	45
Priză de curent continuu pentru încărcarea bateriei	46
Instalarea telecomenzii	47
6. VERIFICĂRI ÎNAINTE DE UTILIZARE	49
Îndepărtarea/Instalarea capacului motorului	49
Nivelul uleiului de motor	49
Nivel de combustibil	51
Utilizarea combustibilului cu plumb	52
Combustibil cu conținut de alcool	53
Nivelul electrolitului bateriei	53
Elicea și cuiul spintecat	54
Fricțiunea mânerului de direcție (tip H)	55
Fricțiunea manetei de telecomandă	55
Alte verificări	56
7. PORNIREA MOTORULUI	57
Rezervor de combustibil și buton de aerisire	57
Conectarea conductei de combustibil	58
Tip H	
Pornirea motorului	60
Tip R	
Pornirea motorului	66
Pornire de urgență	71
Rezolvarea problemelor de pornire	78
8. OPERARE	79
Procedura de rodaj	79
Tip H	
Schimbarea vitezelor	79
Direcția	79
Navigare	80
Tip R	
Schimbarea vitezelor	82
Navigare	83
Înclinarea motorului exterior (obișnuit)	83
Tip de înclinare manuală	84
Înclinarea motorului exterior	84
Tip G	
Înclinarea motorului exterior	86
Acostare	88
Tip T	
Înclinarea motorului exterior	90
Supapă de siguranță manuală	91
Acostare	91
Ancorare	92

Sistem de protecție a motorului	93
Navigare în ape de mică adâncime	96
Operare la altitudine mare	96
9. OPRIREA MOTORULUI	97
Tip H	
Oprirea motorului	97
Tip R	
Oprirea motorului	99
10. TRANSPORTARE	100
Îndepărtarea conductei de combustibil	100
Transportare	102
Tractare	105
11. CURĂȚARE ȘI SPĂLARE	106
Cu racord pentru furtun de apă (piesă opțională)	106
Fără racord pentru furtun de apă	108
12. ÎNTREȚINERE	109
Trusă de scule și piese de schimb	109
PROGRAM DE ÎNTREȚINERE	111
Schimbarea uleiului de motor	113
Verificarea/schimbarea uleiului de transmisie	114
Întreținerea bujiei de aprindere	116
Întreținerea bateriei	119
Lubrifiere	121
Verificarea/schimbarea filtrului de combustibil	122
Rezervor de combustibil și curățarea rezervorului de combustibil	125
SISTEMUL DE CONTROL AL EMISIILOR (pentru tipul Lacul Bodensee)	127
Fricțiunea butonului pentru șoc (tip manual)	128
Înlocuirea siguranței	129
Schimbarea elicei	130
Repararea unui motor exterior scufundat	131
13. DEPOZITARE	132
Combustibil	132
Golirea carburatorului	133
Depozitarea bateriei	138
Poziția de transport/depozitare a motorului exterior	139
14. ELIMINARE	141
15. DEPANARE	142
16. SPECIFICAȚII	144
17. ADRESELE PRINCIPALILOR DISTRIBUTORI Honda	149
18. CONȚINUTUL "DECLARAȚIEI DE CONFORMITATE UK"	
19. CONȚINUTUL "DECLARAȚIEI DE CONFORMITATE CE"	151
20. INDEX	152

# 1. SIGURANȚĂ

## INFORMAȚII DE SECURITATE

Pentru siguranța dumneavoastră și a celorlalți, acordați o atenție deosebită următoarelor precauții.

### Responsabilitatea operatorului



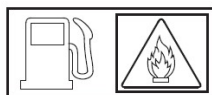
Motorul exterior Honda este proiectat pentru a oferi siguranță și serviciu fiabil dacă este operat în conformitate cu instrucțiunile.

Citiți și înțelegeți instrucțiunile din acest

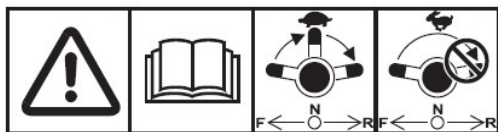
Manual de utilizare înainte de a folosi motorul exterior.

Nerespectarea instrucțiunilor poate duce la

vătămări corporale sau la deteriorarea echipamentului.



- Benzina este dăunătoare sau mortală dacă este înghițită. Păstrați rezervorul de combustibil departe de îndemâna copiilor.
- Benzina este extrem de inflamabilă și este explozivă în anumite condiții. Realimentați într-o zonă bine ventilată, cu motorul oprit.
- Nu fumați și nu lăsați flăcări sau scânteii în locul în care motorul este realimentat sau unde benzina este depozitată.
- Nu umpleți excesiv rezervorul de combustibil. După realimentare, asigurați-vă că capacul rezervorului de combustibil este închis în mod corespunzător și sigur.
- Aveți grijă să nu vărsați combustibilul în timpul alimentării. Combustibilul vărsat sau vaporii de combustibil se pot aprinde. În cazul în care orice combustibil este vărsat, asigurați-vă că zona este uscată înainte de a porni motorul.



Treceți în poziția neutră și apoi treceți în poziția de marșarier la o viteză redusă a motorului. Nu treceți brusc în poziția de marșarier la viteze mari ale motorului.



Pieșele în mișcare vă pot răni. Instalați capacul motorului după pornirea de urgență a motorului. Nu puneți în funcțiune motorul exterior fără capacul de protecție a motorului.

- Trebuie să știți cum să opriți motorul rapid în caz de urgență. Înțelegeți utilizarea tuturor comenzilor.
- Nu depășiți capacitatea puterii indicate de producătorul bărcii, și asigurați-vă că motorul exterior este montat corespunzător.
- Nu permiteți niciodată nimănui să opereze motorul exterior fără instrucțiuni corespunzătoare.
- Opriți imediat motorul dacă cineva cade peste bord.
- Nu porniți motorul în timp ce ambarcațiunea se află în apropierea cuiva în apă.
- Atașați de operator șnurul pentru întrerupătorul de oprire de urgență.
- Înainte de a pune în funcțiune motorul exterior, familiarizați-vă cu toate legile și reglementările referitoare la navigația cu barca și utilizarea motoarelor exterioare.
- Nu încercați să modificați motorul exterior.
- Purtați întotdeauna o vestă de salvare atunci când vă aflați pe bord.
- Nu folosiți motorul exterior fără capacul motorului. Pieșele în mișcare expuse pot provoca răni.
- Nu îndepărtați niciun fel de protecții, etichete, scuturi, capace sau dispozitive de siguranță; acestea sunt instalate pentru siguranța dvs.

### Riscuri de incendiu și arsuri

Benzina este extrem de inflamabilă și vaporii de benzină pot exploda. Acordați atenție sporită la manipularea benzinei.

**A NU SE LĂSA LA ÎNDEMÂNA COPIILOR.**

- Alimentați într-o zonă bine ventilată, cu motorul oprit. Țineți flăcările și scântele la distanță și nu fumați în zonă.
- Alimentați cu atenție pentru a evita vărsarea combustibilului. Evitați umplerea excesivă a rezervorului de combustibil (nu trebuie să existe combustibil în gâtul de umplere). După realimentare, strângeți bine capacul rezervorului de combustibil.

În cazul în care se varsă combustibil, asigurați-vă că zona este uscată înainte de a porni motorul.

Motorul și sistemul de eșapament devin foarte fierbinți în timpul funcționării și rămân fierbinți pentru o perioadă de timp după oprire. Contactul cu componentele fierbinți ale motorului poate provoca arsuri și poate aprinde unele materiale.

- Nu atingeți motorul sau sistemul de eșapament fierbinte.
- Lăsați motorul să se răcească înainte de a efectua lucrări de întreținere sau de a-l transporta.

### **Pericol de intoxicație cu monoxid de carbon**

Gazele de eșapament conțin monoxid de carbon otrăvitor, o substanță incoloră și inodoră. Inhalarea gazelor de eșapament poate provoca pierderea cunoștinței și poate duce la moarte.

- Dacă porniți motorul într-o zonă închisă, sau chiar și parțial închisă, aerul poate deveni contaminat cu o cantitate periculoasă de gaze de eșapament. Pentru a împiedica acumularea gazelor de eșapament, asigurați o ventilație adecvată.

## 2. LOCALIZAREA ETICHETELOR DE SIGURANȚĂ

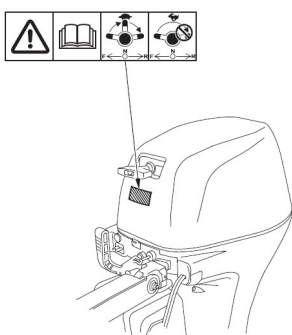
### [Tip echipat]

Aceste etichete și indicații vă avertizează cu privire la pericolele potențiale care pot provoca vătămări grave.

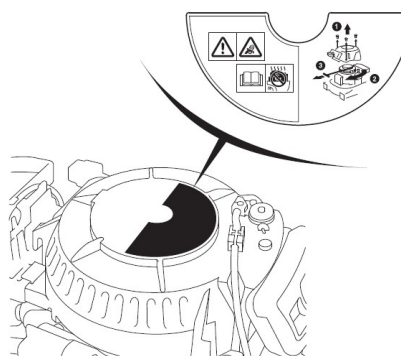
Citiți cu atenție etichetele, indicațiile, notele și precauțiile de siguranță descrise în acest manual.

În cazul în care o etichetă se desprinde sau devine greu de citit, contactați dealerul de motoare exterioare pentru a o înlocui.

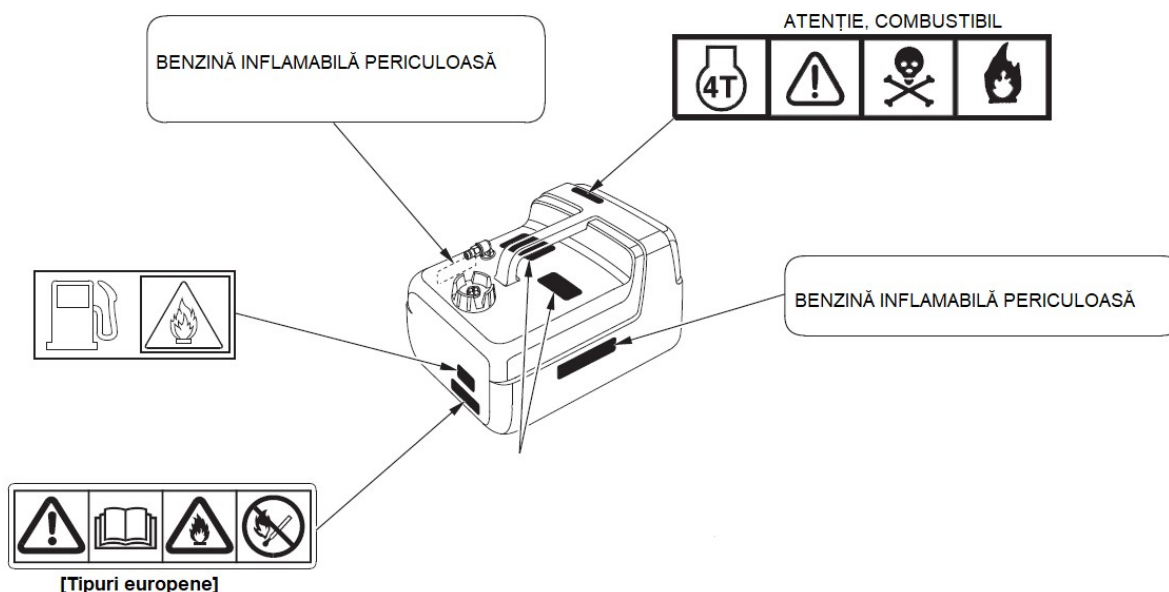
### CITIȚI MANUALUL DE UTILIZARE SCHIMBAREA VITEZELOR



### CITIȚI MANUALUL DE UTILIZARE PORNIREA DE URGENȚĂ A MOTORULUI



### [Cu excepția tipului SHL, LHL și LH3]



ATENȚIE	PERICOL
<p>PĂSTRAȚI-L COMPLET ÎNCHIS ATUNCI CÂND NU ESTE UTILIZAT. PĂSTRAȚI-L DEPARTE DE CĂLDURĂ, SCÂNTEI ȘI FLĂCĂRI DESCHISE. FIXAȚI DEASUPRA PUNȚII, ÎNTR-O ZONĂ BINE VENTILATĂ. NU UTILIZAȚI PENTRU DEPOZITAREA COMBUSTIBILULUI PE TERMEN LUNG.</p> <p>NU FOLOȘIȚI UN AMESTEC DE ULEI ȘI COMBUSTIBIL.</p>	<p>DĂUNĂTOARE SAU FATALĂ ÎN CAZ DE ÎNGHIȚIRE. A NU SE LĂSA LA ÎNDEMÂNA COPIILOR. ÎN CAZ DE ÎNGHIȚIRE, NU PROVOCAȚI VOMA. APELAȚI IMEDIAT LA UN MEDIC.</p>

**[Tipurile SHL, LHL și LH3]**

**BENZINĂ**

EXTREM DE INFLAMABILĂ!  
PENTRU UTILIZARE EXCLUSIVĂ CA MOTORINĂ. POATE CONȚINE COMPUȘI ANTIDETONANȚI CU PLUMB.

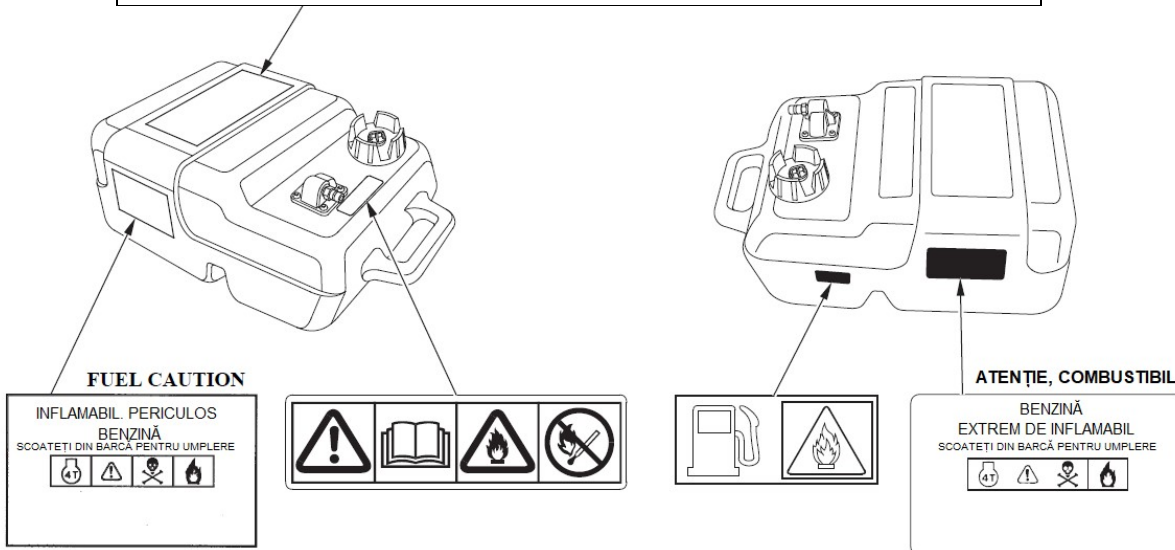
**PERICOL**

DĂUNĂTOARE SAU FATALĂ ÎN CAZ DE ÎNGHIȚIRE. A NU SE LĂSA LA ÎNDEMÂNA COPIILOR. ÎN CAZ DE ÎNGHIȚIRE, NU PROVOCAȚI VOMA. APELAȚI IMEDIAT LA UN MEDIC.

**ATENȚIE**

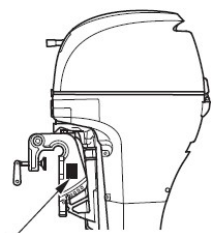
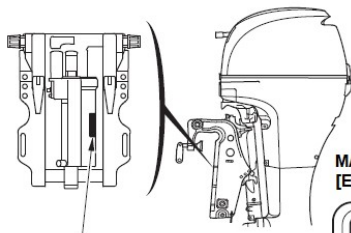
PĂSTRAȚI-L COMPLET ÎNCHIS ATUNCI CÂND NU ESTE UTILIZAT. PĂSTRAȚI-L DEPARTE DE CĂLDURĂ, SCÂNTEI ȘI FLĂCĂRI DESCHISE. FIXAȚI DEASUPRA PUNȚII, ÎNTR-O ZONĂ BINE VENTILATĂ. NU UTILIZAȚI PENTRU DEPOZITAREA COMBUSTIBILULUI PE TERMEN LUNG.

NU FOLOȘIȚI UN AMESTEC DE ULEI ȘI COMBUSTIBIL.  
RESPECTAȚI RECOMANDĂRILE PRODUCĂTORULUI MOTORULUI.



**AVERTIZARE AT**  
[Tipul G]

**MARCAJUL EC / MARCAJUL UKCA**  
[Tipurile europene]



MARCAJUL CE / MARCAJUL UKCA  
[Exemplu: BF20D]

		(1)
Rated power	(7) kW	(2)
Mass	(8) kg	(3) (4)
(10)		(5) (6)
(11)		(9)
(12)		
(12)		

(1) Nume model  
 (2) Numele familiei de motoare  
 (3) Cod de modificare minoră a modelului  
 (4) Nume tip  
 (5) Codul anului  
 (6) Codul lunii  
 (7) Putere nominală  
 (8) Masa uscată (greutate) (cu elice)  
 (9) Țara fabricantului  
 (10) Număr de serie al cadrului  
 (Tipul și numărul de serie al declarației de conformitate)  
 (11) Fabricare și adresă  
 (12) Numele și adresa reprezentantului autorizat  
 (13) Numărul de identificare al organismului notificat

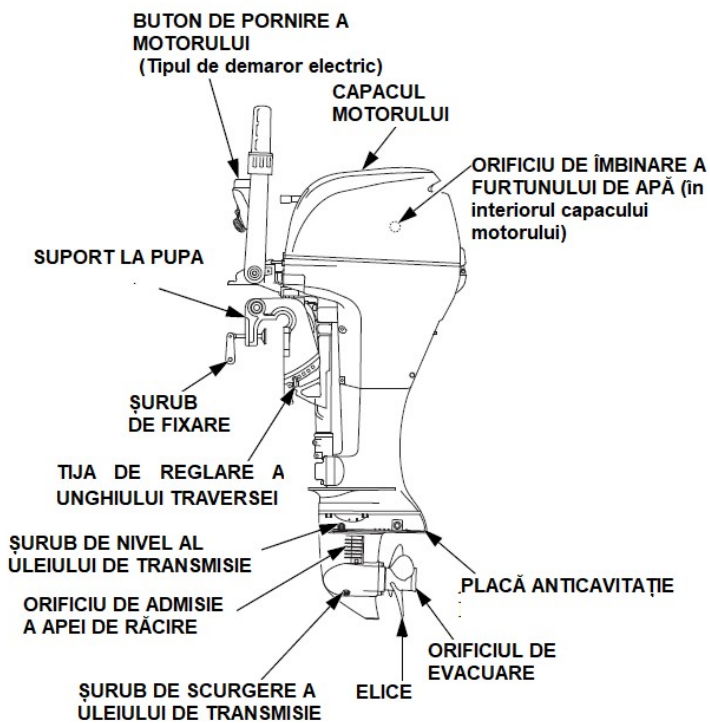
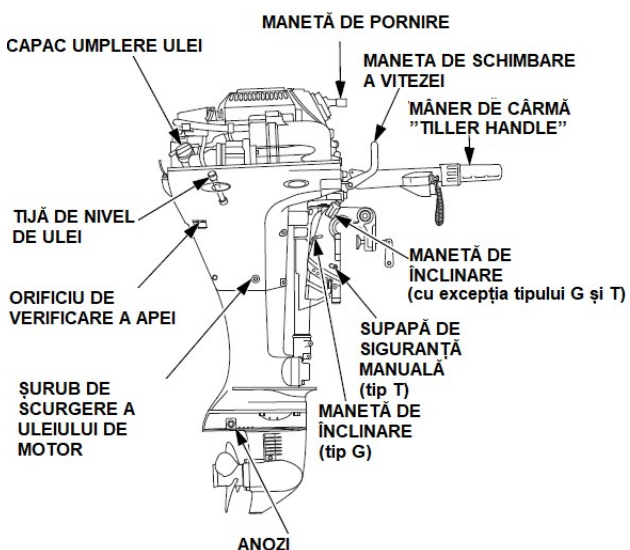
Codul anului	M	N	P	R	S	T	U	V	W	X
Anul fabricației	2021	2022	2023	2024	2025	2026	2027	2028	2029	2030

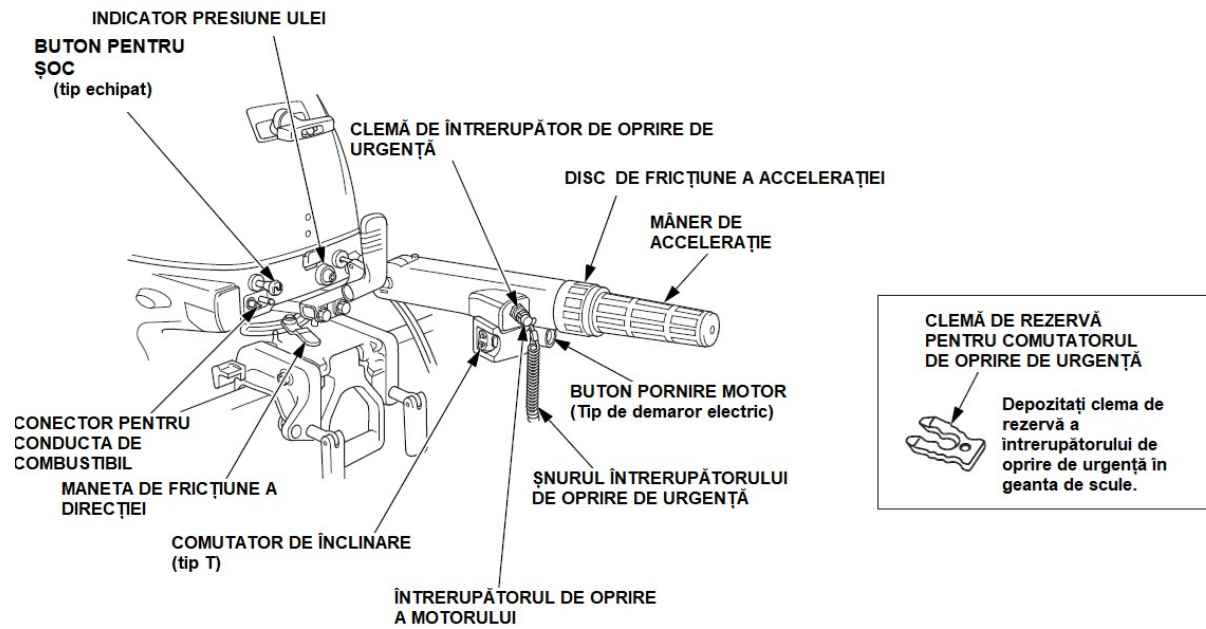
Codul lunii	A	B	C	D	E	F	G	H	J	K	L	M
Luna fabricației	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12

Numele și adresa producătorului și a reprezentantului autorizat sunt înscrise în "Declarația de conformitate" din acest manual de utilizare.

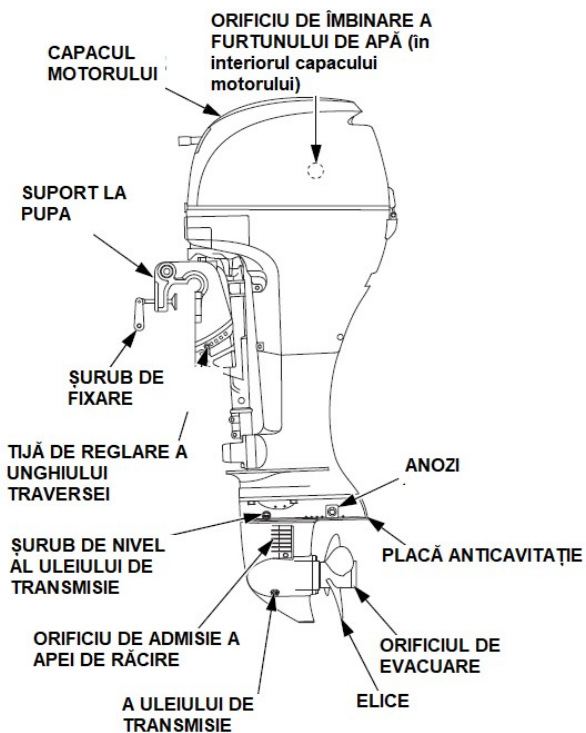
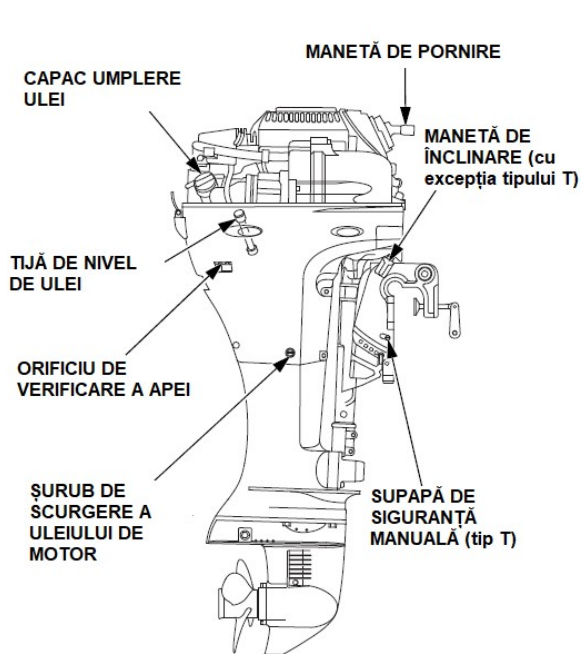
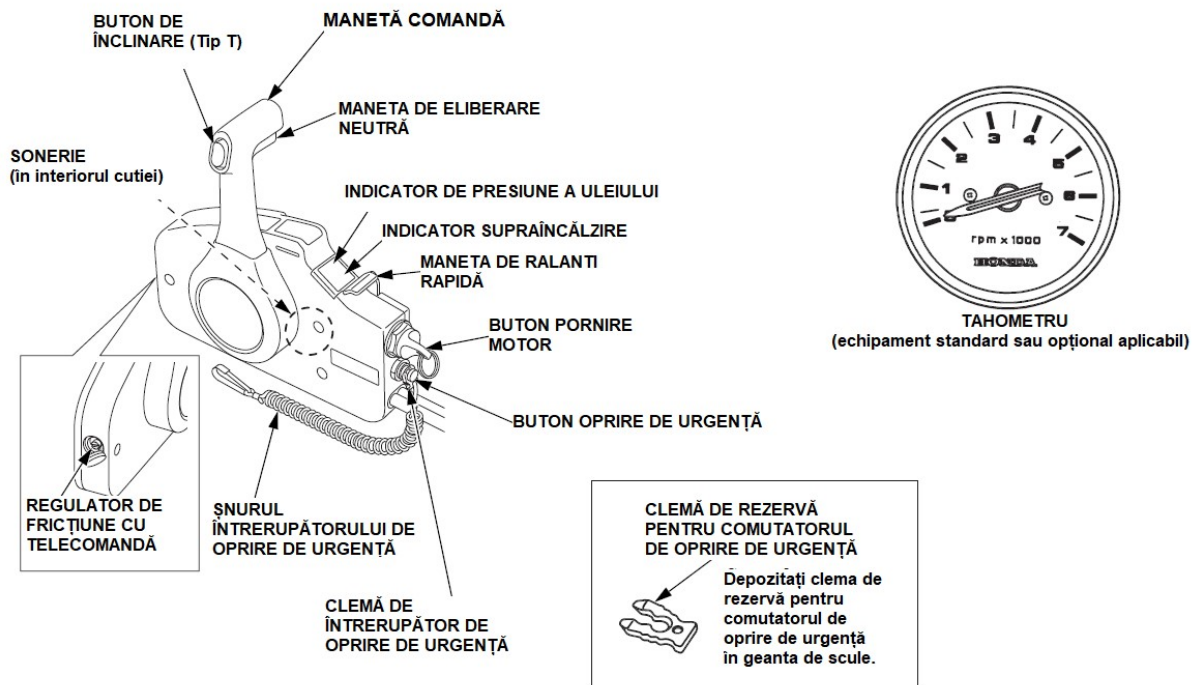
### 3. IDENTIFICAREA COMPONENTELOR

#### TIP MÂNER DE CÂRMĂ "TILLER HANDLE" (Tip H)



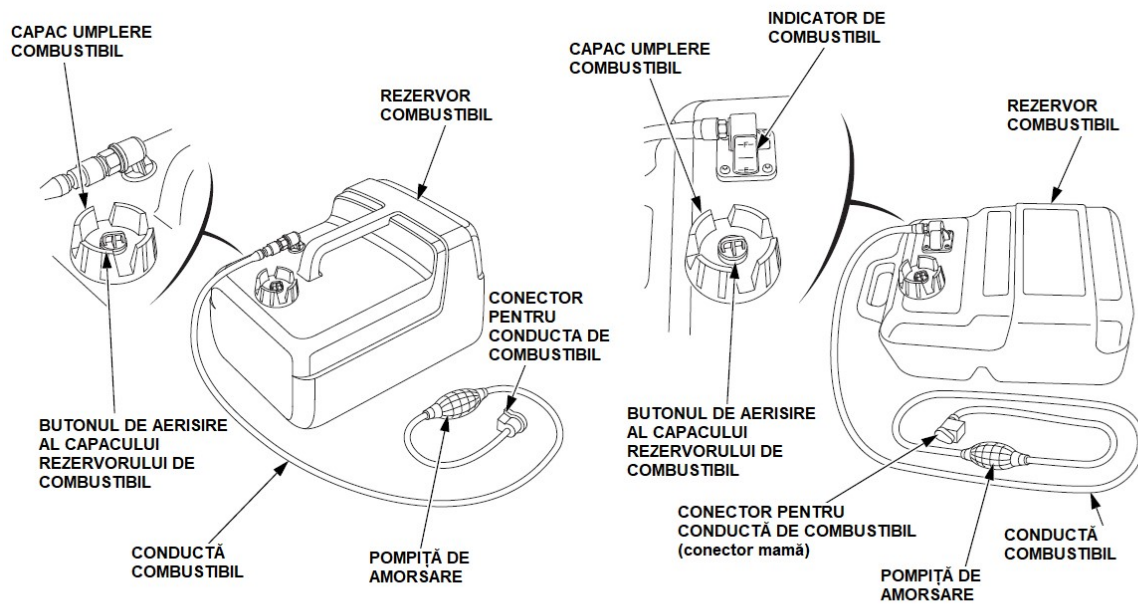


## TIP CU TELECOMANDĂ (Tip R)



[Cu excepția tipurilor SHL, LHL și LH3]

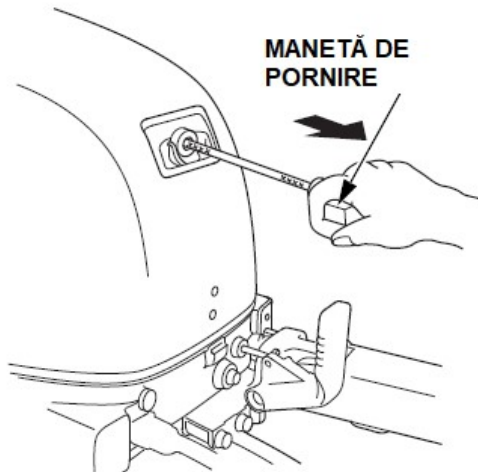
[Tipurile SHL, LHL și LH3]



## 4. COMENZI (Tipul H)

---

### Manetă de pornire

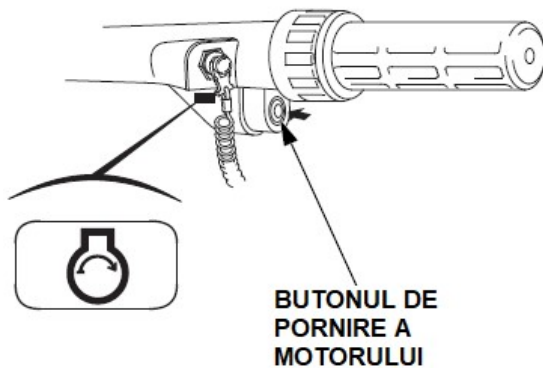


Trăgând de mânerul starterului se acționează demarorul cu recul pentru a porni motorul. Cuplați maneta de schimbare a vitezelor în poziția N (neutral) înainte de pornire.

#### NOTĂ

Motorul nu pornește prin tragerea mânerului de pornire decât dacă maneta schimbătorului de viteze este în poziția N (neutral).

### Butonul de pornire a motorului (Tip cu demaror electric)

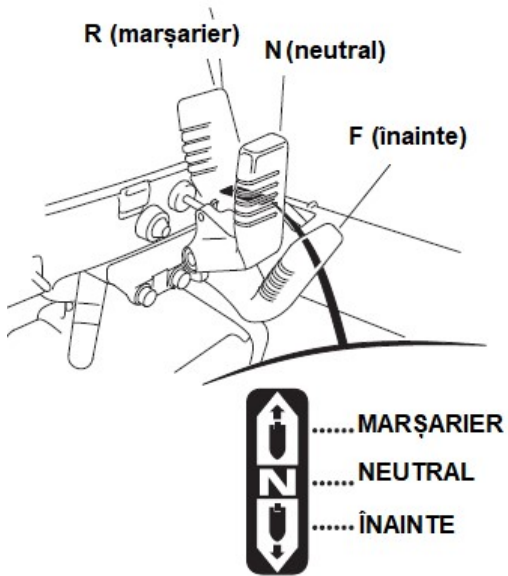


Folosiți butonul de pornire a motorului pentru a porni motorul. Cuplați maneta de schimbare a vitezelor în poziția N (neutral) înainte de pornire.

#### NOTĂ

Motorul nu pornește prin apăsarea butonul de pornire electrică, decât dacă maneta schimbătorului de viteze se află în poziția N (neutral).

## Maneta schimbătorului de viteze



Folosiți maneta de schimbare a vitezei pentru a pune barca în marșarier sau înainte, sau pentru a întrerupe alimentarea motorului de la elice.

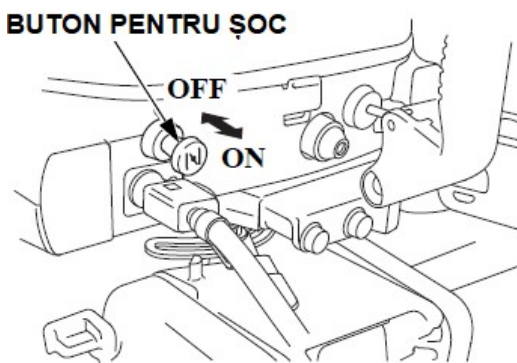
Există trei poziții pentru maneta de schimbare a vitezelor.

ÎNAINTE: Barca se deplasează înainte.

NEUTRAL: Alimentarea motorului este întreruptă de la elice. Barca nu se mișcă.

MARȘARIER: Barca merge înapoi.

## Buton pentru șoc (tip cu buton manual)

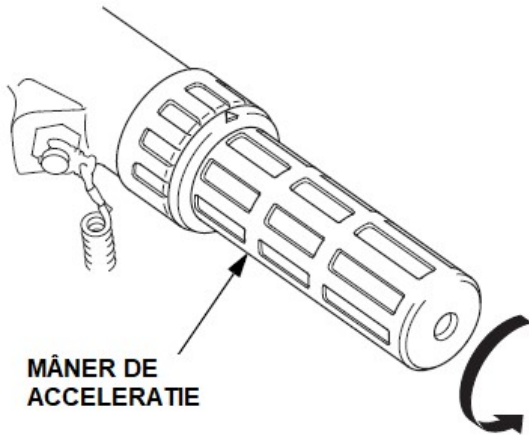


Butonul pentru șoc deschide și închide clapeta de aer din carburator.

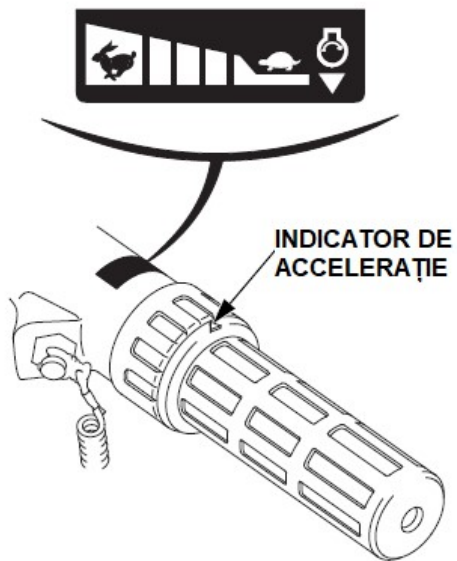
Poziția ON (pornit) îmbogățește amestecul de combustibil pentru pornirea motorului rece.

Poziția OFF (oprit) asigură amestecul corect de combustibil pentru funcționarea corespunzătoare după pornire, și pentru repornirea motorului cald.

## Mâner de accelerație

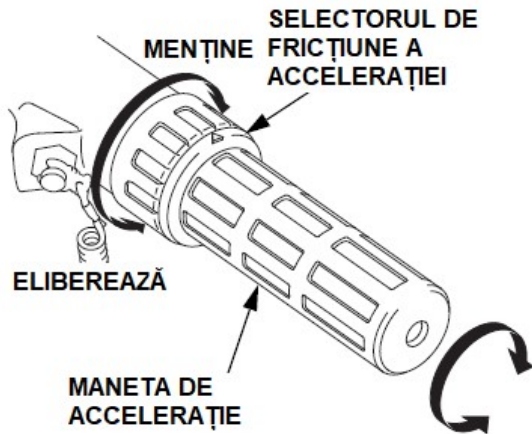


Rotiți mânerul în sensul acelor de ceasornic sau în sens invers pentru a regla viteza motorului. Rotirea mânerului în direcția indicată de săgeată crește turația motorului.



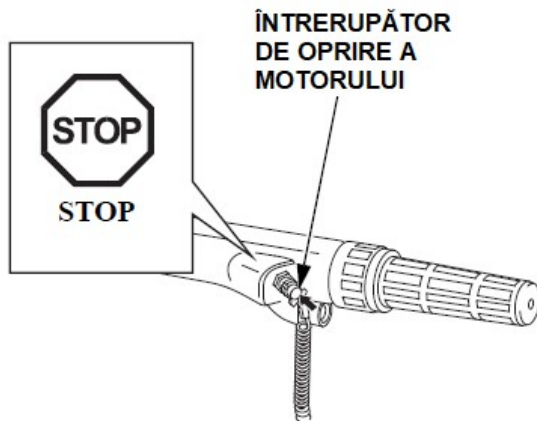
Curba de pe eticheta mânerului de accelerație indică turația motorului.

## Selector de fricțiune a accelerației



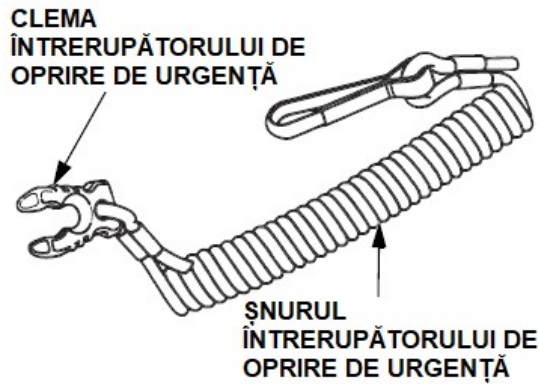
Folosiți selectorul de fricțiune al accelerației pentru a naviga la o anumită viteză constantă. Rotirea selectorului în sensul acelor de ceasornic menține maneta de accelerație în poziție, iar aceasta este eliberată prin rotirea selectorului în sens invers acelor de ceasornic.

## Întreprător de oprire a motorului



Apăsați întreprătorul de oprire a motorului pentru a opri motorul.

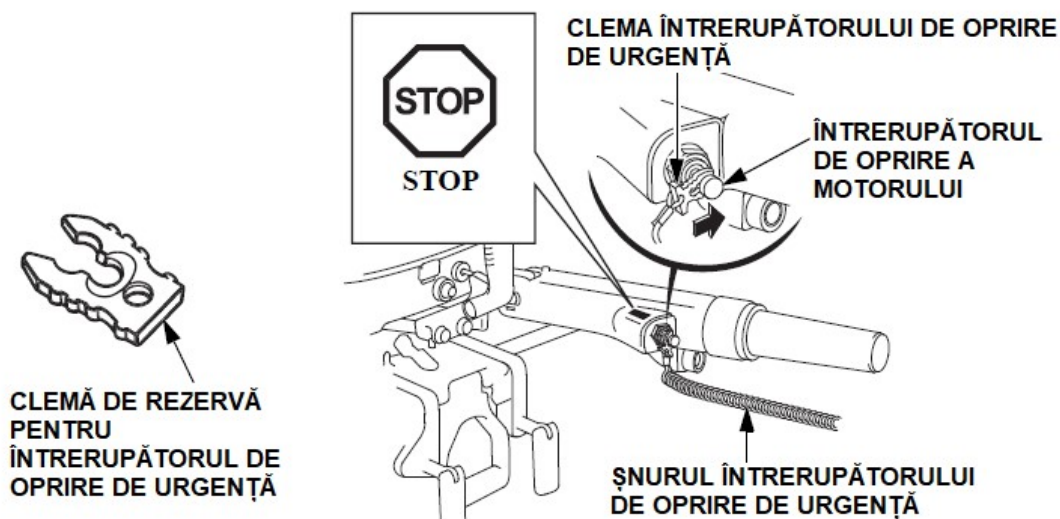
## Șnurul întrerupătorului de oprire de urgență



Șnurul întrerupătorului de oprire de urgență are ca scop oprirea imediată a motorului atunci când operatorul cade peste bord sau se îndepărtează de motorul exterior.

Motorul se oprește atunci când clema de la capătul șnurului întrerupătorului de oprire de urgență este trasă.

Când acționați motorul exterior, asigurați-vă că atașați un capăt al șnurului întrerupătorului de oprire de urgență în mod sigur de operator.



### **⚠️ AVERTIZARE**

În cazul în care șnurul întrerupătorului de oprire de urgență nu este fixat, barca ar putea scăpa de sub control atunci când, de exemplu, operatorul cade peste bord și nu este capabil să controleze motorul exterior.

Pentru siguranța operatorului și a pasagerilor, asigurați-vă că ați fixat clema întrerupătorului de oprire de urgență situată la un capăt al întrerupătorului de oprire de urgență, la comutatorul de oprire de urgență. Atașați celălalt capăt al șnurului întrerupătorului de oprire de urgență în mod sigur la operator.

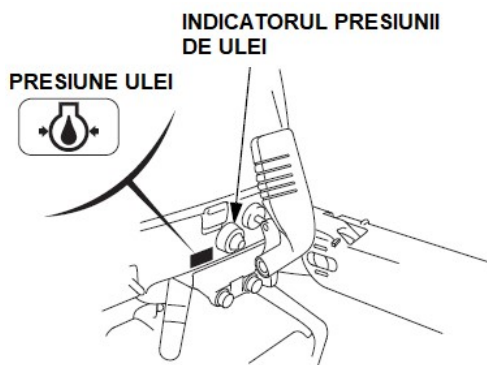
NOTĂ:

de oprire a motorului.

Depozitați clema de rezervă pentru oprirea de urgență în geanta de scule.

Motorul nu pornește decât în cazul în care clema întrerupătorului de oprire de urgență este fixată pe întrerupătorul.

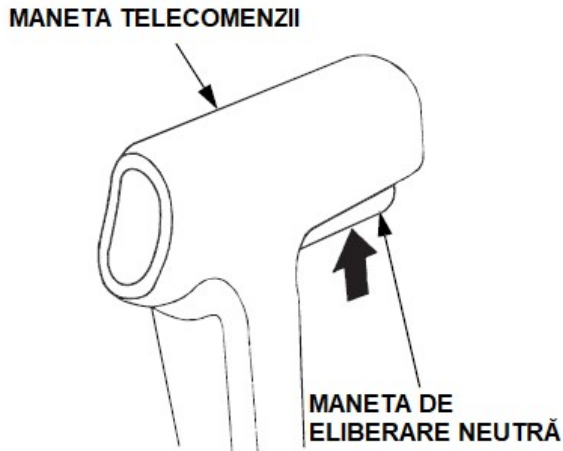
### Lumină de indicare a presiunii uleiului



Atunci când nivelul uleiului de motor este scăzut sau sistemul de lubrifiere a motorului este defect, indicatorul presiunii de ulei se stinge.

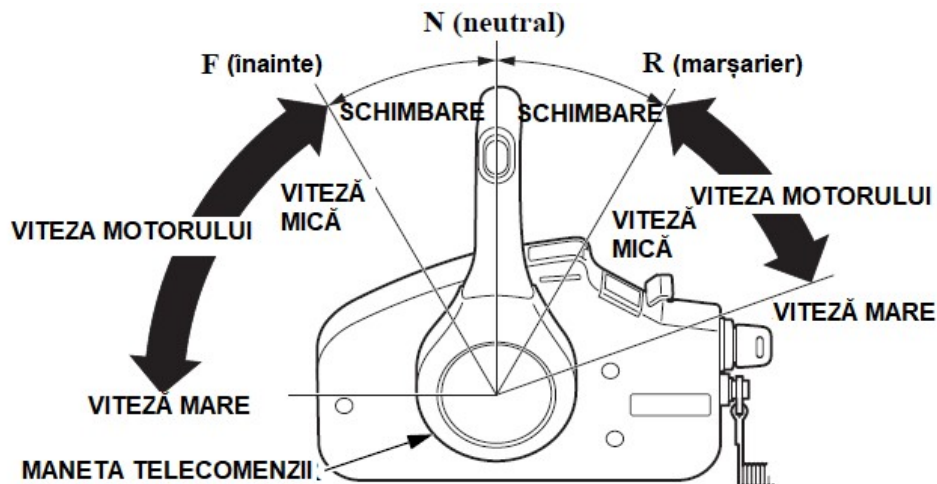
## COMENZI (Tipul R)

### Maneta telecomenzii



În cazul cuplării vitezei în mers înainte, în marșarier sau în poziția neutră, se poate regla turația motorului cu ajutorul manetei telecomenzii.

Împingeți în sus maneta de declanșare neutră înainte de a acționa maneta telecomenzii.



#### ÎNAINTE:

Cuplarea manetei în poziția ÎNAINTE (adică aproximativ 32° față de poziția NEUTRALĂ) angrenează treapta de viteză în față. Cuplarea manetei de peste poziția ÎNAINTE va crește deschiderea accelerației și viteza de înaintare a bărcii.

#### NEUTRAL:

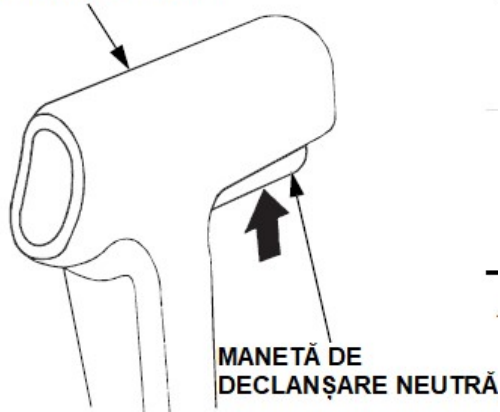
Puterea motorului este întreruptă de la elice.

#### MARȘARIER:

Cuplarea manetei în poziția MARȘARIER (adică la aproximativ 32° față de poziția NEUTRAL) se cuplează treapta de viteză în marșarier. Cuplarea manetei de peste poziția MARȘARIER va crește deschiderea accelerației și viteza de mers înapoi a bărcii.

## Maneta de declanșare neutră

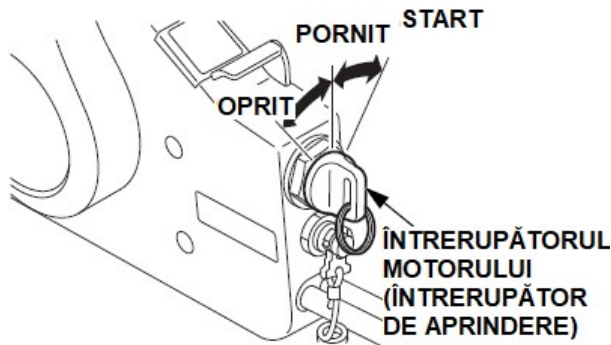
MANETA TELECOMENZII



Maneta de declanșare neutră este setată pe maneta telecomenzii pentru a preveni o acționare accidentală manetei telecomenzii.

Maneta telecomenzii nu funcționează decât dacă este mișcată în timp ce maneta de declanșare neutră este împinsă în sus.

## Întreprupătorul motorului



Această telecomandă este echipată cu un întreprupător de aprindere de tip auto.

Pozițiile cheii:

START: pentru a porni motorul.

PORNIT (ON): pentru a porni motorul după start.

OPRIT (OFF): pentru a opri motorul.

(APRINDERE OPRITĂ).

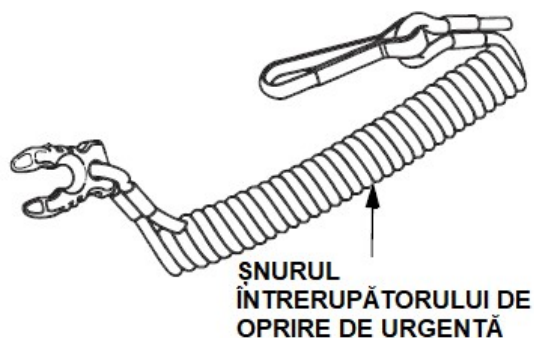
### **NOTĂ**

**Nu lăsați întreprupătorul motorului (întreprupătorul de aprindere) PORNIT (cu cheia în poziția ON) atunci când motorul nu funcționează, deoarece bateria se va descărca.**

NOTĂ:

Motorul de pornire nu va funcționa decât dacă maneta telecomenzii se află în poziția N (neutru).

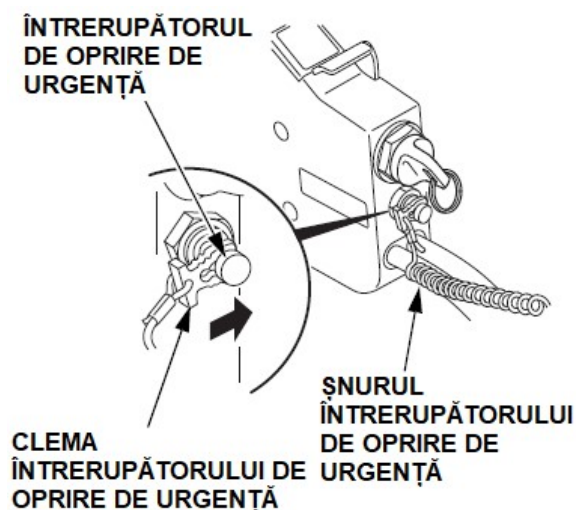
### Șnurul întrerupătorului de oprire de urgență



Șnurul întrerupătorului de oprire de urgență are ca scop oprirea imediată a motorului atunci când operatorul cade peste bord sau se îndepărtează de motorul exterior.

Motorul se oprește atunci când clema de la capătul șnurului întrerupătorului de oprire de urgență este trasă.

Când acționați motorul exterior, asigurați-vă că atașați un capăt al șnurului întrerupătorului de oprire de urgență în mod sigur de operator.



### **⚠️ AVERTIZARE**

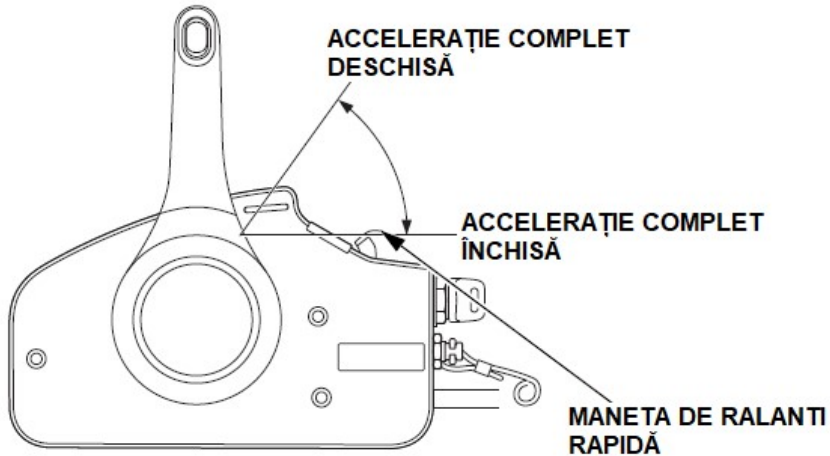
În cazul în care șnurul întrerupătorului de oprire de urgență nu este fixat, barca ar putea scăpa de sub control atunci când, de exemplu, operatorul cade peste bord și nu este capabil să controleze motorul exterior.

Pentru siguranța operatorului și a pasagerilor, asigurați-vă că ați fixat clema întrerupătorului de oprire de urgență situată la un capăt al întrerupătorului de oprire de urgență, la comutatorul de oprire de urgență. Atașați celălalt capăt al șnurului întrerupătorului de oprire de urgență în mod sigur la operator.

**NOTĂ:**

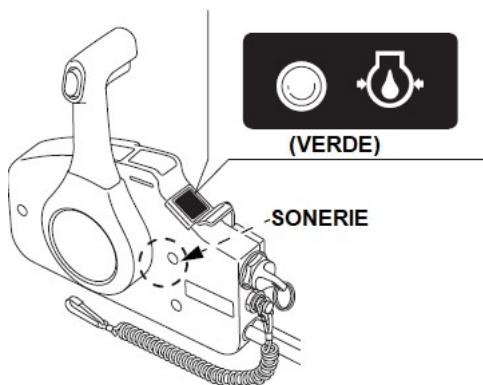
Motorul nu pornește decât în cazul în care clema întrerupătorului de oprire de urgență este fixată pe întrerupătorul de oprire a motorului.

**Maneta de ralanti rapidă**



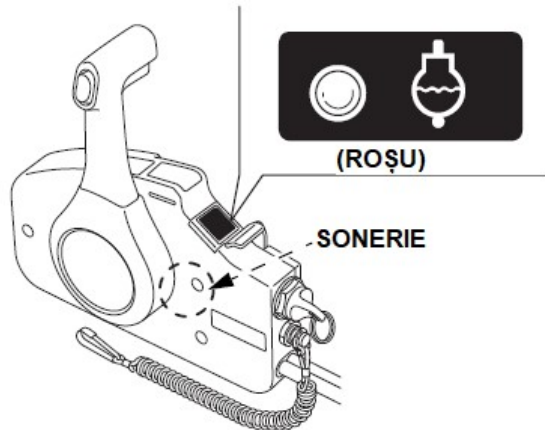
Maneta de ralanti rapidă este prevăzută cu funcția de reglare a turației motorului. Maneta nu se mișcă decât în cazul în care maneta telecomenzii se află în poziția "N" (neutră). Rețineți, de asemenea, că maneta de comandă nu se mișcă decât dacă maneta de ralanti rapidă se află în poziția "complet închisă". Folosiți maneta de ralanti rapidă pentru încălzirea motorului după pornirea unui motor rece și la pornirea unui motor cald.

**Lumină/Sonerie de indicare a presiunii de ulei**



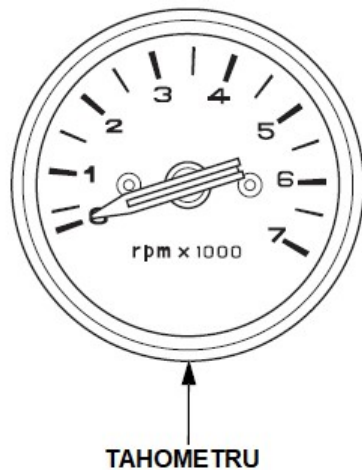
Lumina indicatoare a presiunii uleiului se stinge și se aude un semnal sonor atunci când nivelul de ulei este scăzut și/sau sistemul de lubrifiere a motorului este defect.

### Lumină/sonerie de avertizare de supraîncălzire



Lumina de avertizare a supraîncălzirii se aprinde și se aude un semnal sonor atunci când circuitul de răcire a motorului este defect. Turația motorului încetinește de această dată.

### Tahometru (echipament standard sau opțional)



Tahometrul indică viteza (turația) motorului în rotații pe minut.

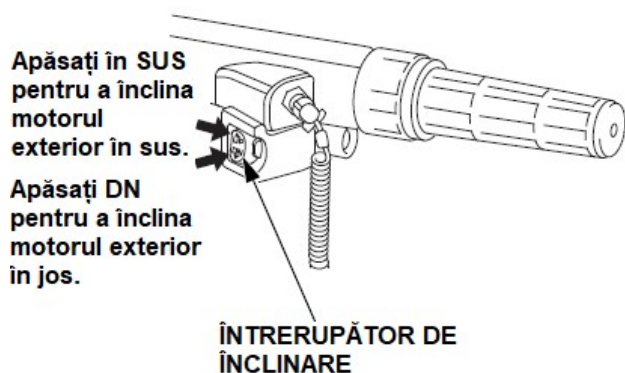
### Înterupător de înclinare motor

Apăsați întrerupătorul de înclinare de pe maneta de comandă (tip R) sau pe mânerul "tiller handle" (tip H), iar unghiul de instalare a motorului exterior (unghi de înclinare) poate fi reglat numai în timp ce opriți barca.

Înclinarea este o facilitate pentru înclinarea motorului exterior, în ape puțin adânci și doar pentru remorcare. Nu este conceput pentru a fi utilizată pentru a regla unghiul de asietă al bărcii.

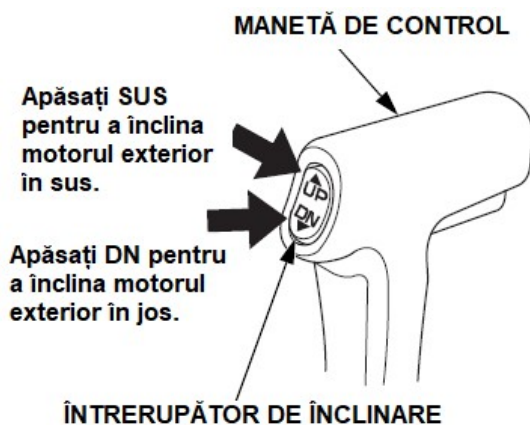
În timpul navigării în ape de mică adâncime, lansare sau ancorare, procedați cu viteză redusă, cu o deschidere mică a accelerației și înclinați motorul exterior în sus, după nevoie (vezi pagina 96).

### (Tipul H)



Un unghi de asietă excesiv poate avea ca rezultat cavitație și o cursă a elicei, iar înclinarea în sus a motorului exterior în mod excesiv poate provoca deteriorarea pompei cu plate.

### (Tipul R)



## COMENZI (Tipul T)

### Supapă de siguranță manuală

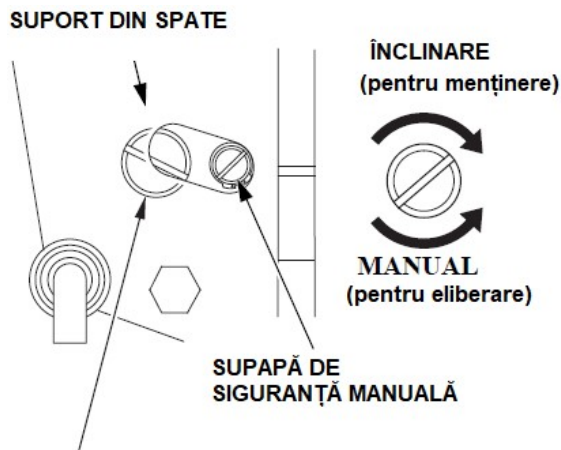
Dacă întrerupătorul de înclinare nu funcționează din cauza, de exemplu, unei baterii descărcate, motorul exterior poate fi înclinat manual prin deschiderea supapei de siguranță manuală.

Pentru a deplasa manual motorul exterior, rotiți supapa de siguranță manuală sub suportul de pupa cu 2 ture și jumătate în sens invers acelor de ceasornic cu ajutorul unei șurubelnițe.

După ce ați mutat motorul exterior, strângeți bine șurubul în sensul acelor de ceasornic.

### **⚠️ AVERTIZARE**

**Asigurați-vă că strângeți bine supapa de siguranță manuală. Motorul exterior ar putea să se ridice atunci când navigați în marșarier, ceea ce ar putea duce la o rănirea accidentală a pasagerului (pasagerilor).**

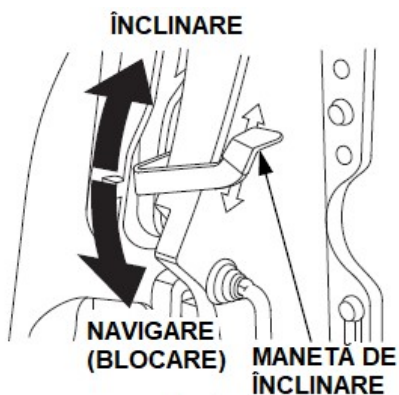


### **⚠️ AVERTIZARE**

**Nu slăbiți niciodată acest șurub.**

**În caz contrar se va scurge uleiul hidraulic al sistemului de înclinare.**

### Manetă de înclinare

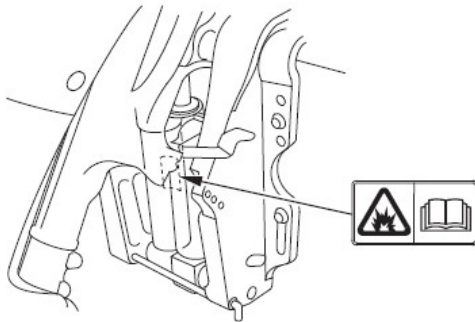


Folosiți maneta de înclinare pentru a ridica temporar motorul exterior atunci când barca navighează în ape puțin adânci sau când acostează sau ancorează în ape de mică adâncime.

Ridicarea manetei de înclinare deblochează motorul exterior și motorul exterior poate fi înclinat. Coborârea manetei de înclinare blochează motorul exterior.

### **⚠️ AVERTIZARE**

**Asigurați-vă că ați coborât maneta de înclinare și ați blocat motorul exterior înainte de navigație. Motorul exterior ar putea să se ridice atunci când navigați în marșarier, ceea ce ar putea duce la o rănire accidentală a pasagerului (pasagerilor).**



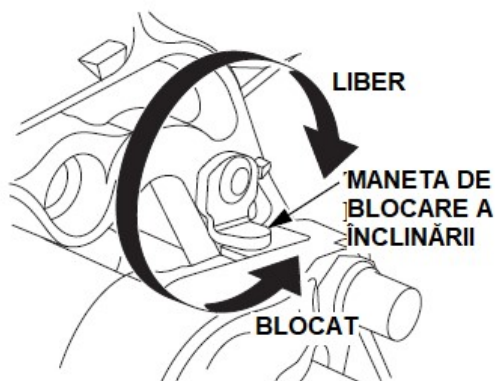
### **⚠️ AVERTIZARE**

**Nu dezasamblați ansamblul de amortizoare asistate cu gaz în timp ce acesta este umplut cu gaz de înaltă presiune.**

## **COMENZI**

---

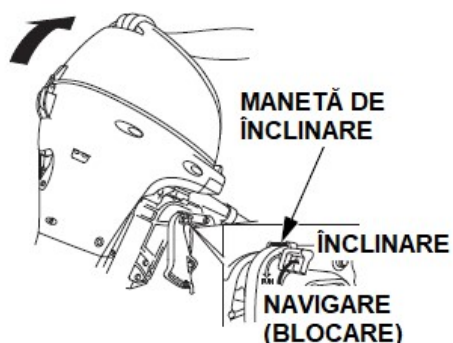
### **Maneta de blocare a înclinării (Tipul G și T)**



Folosiți maneta de blocare a înclinării pentru a ridica motorul exterior și de a-l bloca în poziție atunci când barca este ancorată sau acostată pentru o perioadă lungă de timp.

Înclinați motorul exterior cât mai mult și poziționați maneta de blocare în direcția de blocare.

### Manetă de înclinare (Tip înclinare manuală)



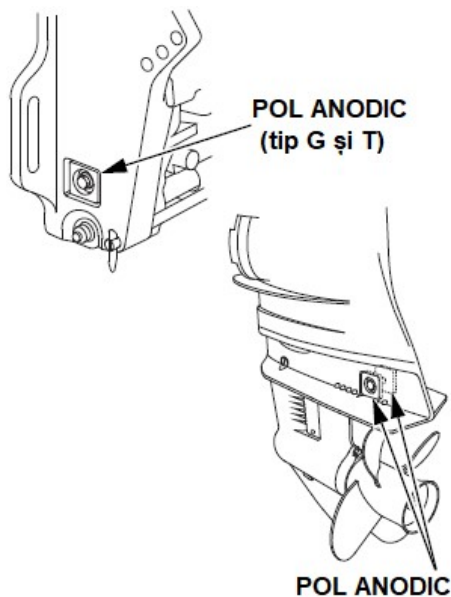
Folosiți maneta de înclinare pentru a ridica temporar motorul exterior atunci când barca navighează în apele puțin adânci sau când este ancorată sau acostată în apă de mică adâncime.

Ridicarea manetei de înclinare deblochează motorul exterior și motorul exterior poate fi înclinat. Coborârea manetei de înclinare blochează motorul exterior.

### AVERTIZARE

**Asigurați-vă că ați coborât maneta de înclinare și ați blocat motorul exterior înainte de navigație. Motorul exterior ar putea să se ridice atunci când navigați în marșarier, ceea ce ar putea duce la o rănire accidentală a pasagerului (pasagerilor).**

### Pol anodic

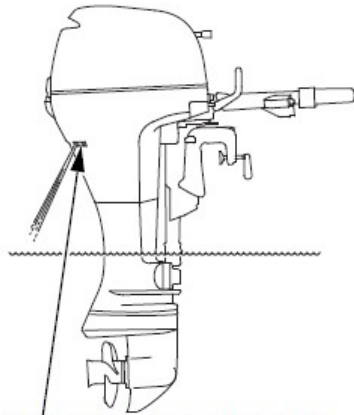


Polul anodic este un metal sacrificat care protejează motorul exterior de coroziune.

**NOTĂ:**

**Nu vopsiți polul anodic. Acesta deteriorează funcția anodului metalic, ceea ce poate duce la apariția ruginii și deteriorarea prin coroziune a motorului exterior.**

**Orificiu de verificare a apei**

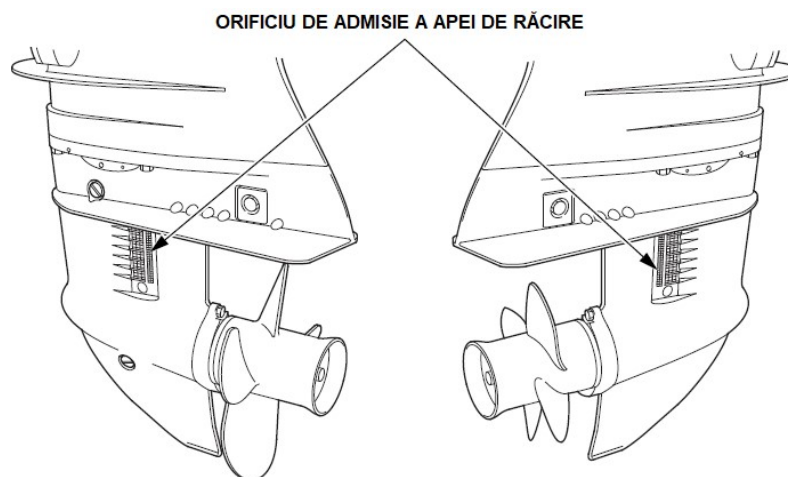


**ORIFICIU DE VERIFICARE A APEI**

Apa de răcire este verificată aici pentru a vedea dacă aceasta circulă în interiorul motorului în mod corespunzător.

După pornirea motorului, verificați prin orificiul de verificare a apei de răcire dacă apa de răcire circulă prin motor.

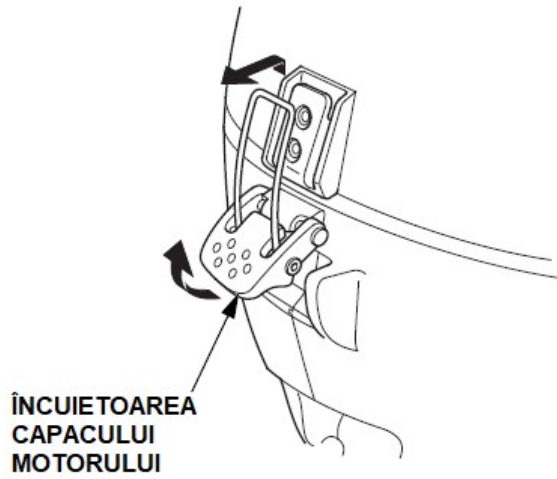
**Orificiu de admisie a apei de răcire**



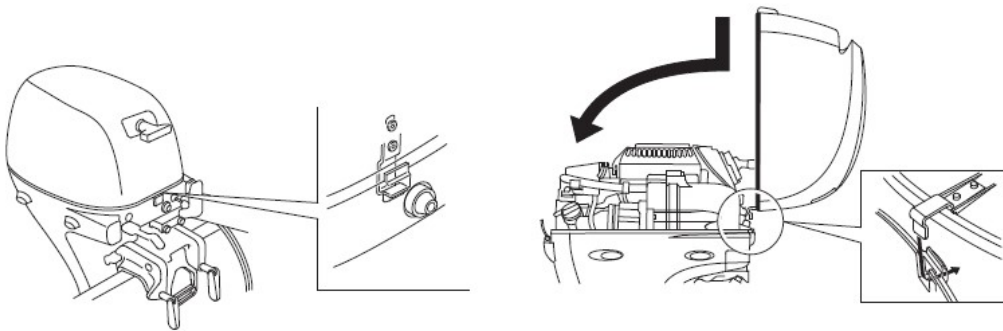
**ORIFICIU DE ADMISIE A APEI DE RĂCIRE**

Apa de răcire a motorului este aspirată în motor prin acest orificiu.

## Închizătorul capacului motorului

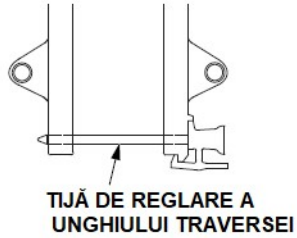


Încuiați/descuiați încuietoarea capacului motorului pentru a monta sau a îndepărta capacul motorului.

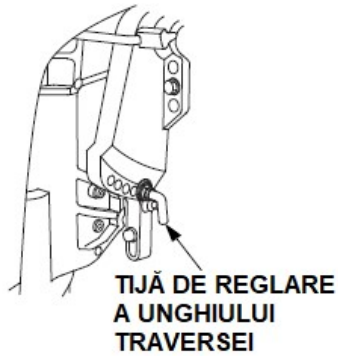


## Tija de reglare a unghiului traversei (Tip de înclinare manuală)

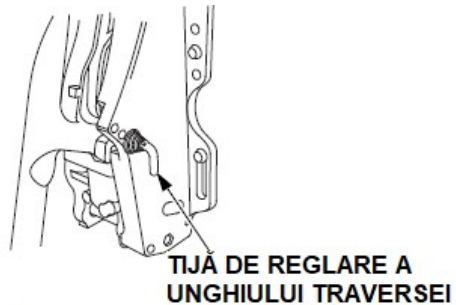
- BF8D/BF9.9D/BF10D  
(tip SH/tip LH)



- BF8D (tip R)
- BF9.9D/BF10D (tip R)
- BF15D/BF20D



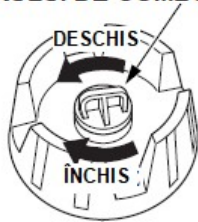
## (Tip G și T)



Utilizați tija de reglare a unghiului traversei pentru a regla unghiul motorului exterior în mod corespunzător.

## Buton de aerisire a capacului rezervorului de combustibil

### BUTON DE AERISIRE A CAPACULUI REZERVORULUI DE COMBUSTIBIL

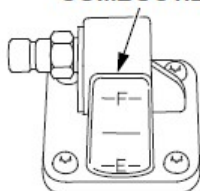


### CAPACUL REZERVORULUI DE COMBUSTIBIL

Butonul de aerisire închide rezervorul de combustibil de aerul liber. Când umpleți din nou rezervorul de combustibil, rotiți butonul de aerisire în sens invers acelor de ceasornic pentru a deschide și de a scoate capacul rezervorului de combustibil. Rotiți butonul de aerisire în sensul acelor de ceasornic și închideți-l bine înainte de a transporta sau depozita motorul exterior.

## Indicatorul de combustibil (Tipurile SHL, LHL și LH3)

### INDICATOR DE COMBUSTIBIL

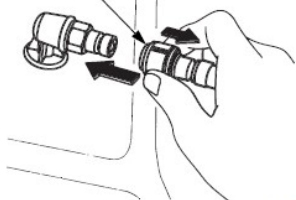


Indicatorul de combustibil indică nivelul de combustibil din rezervor.

## Conector pentru conducta de combustibil

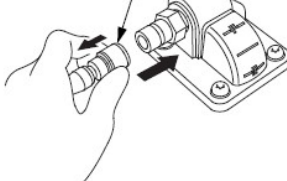
(Cu excepția tipurilor SHL, LHL și LH3) (Tipurile SHL, LHL și LH3)

### CONECTOR PENTRU CONDUCTA DE COMBUSTIBIL



### PARTEA REZERVORULUI DE COMBUSTIBIL

### CONECTOR PENTRU CONDUCTA DE COMBUSTIBIL



### CONECTOR PENTRU CONDUCTA DE COMBUSTIBIL



### (PARTEA MOTORULUI EXTERIOR)

Conectorul pentru conducta de combustibil este utilizat pentru conectarea conductei de combustibil între rezervorul de combustibil separat și motorul exterior.

## 5. INSTALARE

---

### NOTĂ

În urma motorului exterior instalat necorespunzător motorul poate cădea în apă, barca nu poate naviga în linie dreaptă, viteza motorului nu poate să crească și se observă un consum mare de combustibil.

Vă recomandăm ca motorul exterior să fie instalat de către o firmă autorizată de motoare exterioare.

Consultați distribuitorul autorizat Honda din zona dvs. pentru a obține informații despre Y-OP (Piese opționale pentru utilizator)/echipamente opționale de instalare și funcționare.

Barcă aplicabilă

Selectați barca potrivită pentru puterea motorului.

Puterea motorului:

BF8D: 5,9 kW (8,0 PS)

BF9.9D: 7,3 kW (9,9 PS)

BF10D: 7,4 kW (10 PS)

BF15D: 11,0 kW (15 PS)

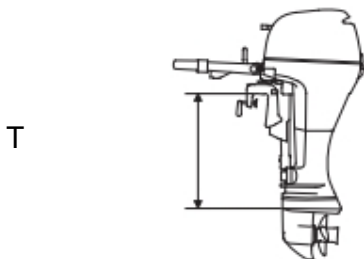
BF20D: 14,7 kW (20 PS)

Recomandarea de putere este indicată pe majoritatea ambarcațiunilor.

### AVERTIZARE

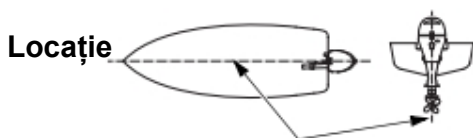
Nu depășiți puterea recomandată de producătorul bărcii. Se pot produce daune și vătămări corporale.

Înălțimea traversei



Tip	T
S:	433 mm (17.0 in)
L:	563 mm (22.2 in)
X:	703 mm (27.7 in)

Selectați motorul exterior, care este potrivit pentru înălțimea traversei bărcii dvs.



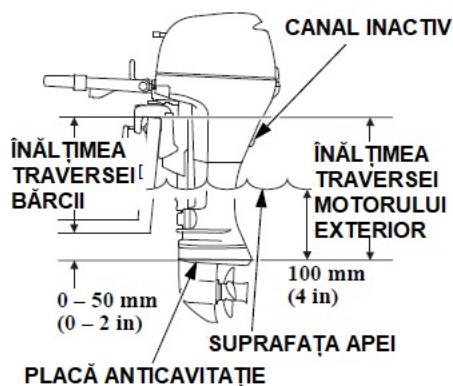
### LINIA MEDIANĂ

Instalați motorul exterior la pupa, pe linia mediană a bărcii.

Placa de antiventație a motorului exterior trebuie să fie de 0 - 50 mm (0 - 2 in) sub partea inferioară a bărcii.

Dimensiunile corecte diferă în funcție de tipul de ambarcațiuni și de configurația fundului bărcilor. Respectați înălțimea de instalare recomandată de producător.

### Înălțime de instalare



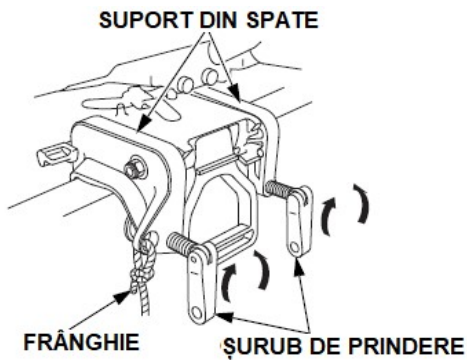
În cazul în care motorul exterior este instalat prea jos, partea din spate a bărcii va deveni grea și va fi greu de planat, iar motorul va pulveriza apă care poate intra în barcă. Barca va avea tendința de a se învârti, iar stabilitatea la mare viteză va fi redusă.

În cazul în care motorul exterior este instalat prea sus, acest lucru va cauza ventilația elicei.

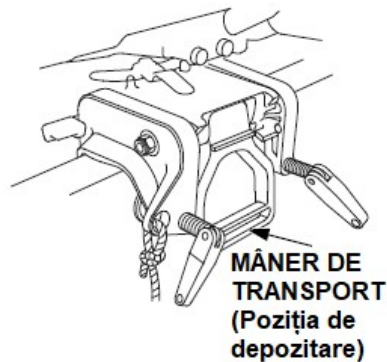
### NOTĂ

Nivelul apei trebuie să fie de cel puțin 100 mm (4 in) deasupra plăcii de anticavitație cu motorul oprit, în caz contrar este posibil ca pompa de apă să nu primească suficientă apă de răcire, iar motorul se va supraîncălzi.

## Atașament pentru motor exterior

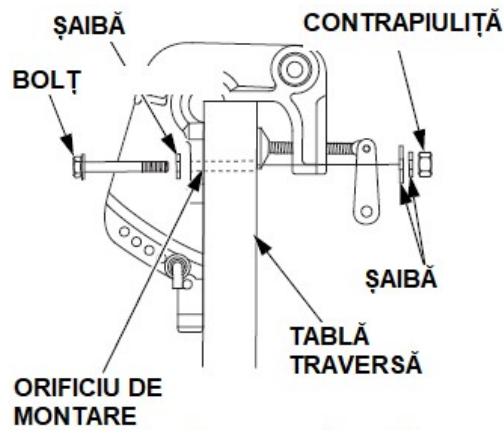


1. Atașați suportul de pupa la traversă și strângeți șuruburile de prindere. Împingeți mânerul de transport în poziția de depozitare.



### **⚠️ AVERTIZARE**

- În timpul utilizării bărcii, verificați ocazional strângerea șuruburilor de prindere.
- Legați o frânghie prin gaura din suportul de pupa și fixați celălalt capăt al frânghiei de barcă. Acest lucru va preveni pierderea accidentală a motorului exterior.



2. Aplicați siliconul de etanșare (Three Bond 1216 sau echivalent) pe găurile de montare a motorului exterior.
3. Așezați motorul exterior pe barcă și fixați-l cu ajutorul șuruburilor, șaiabelor și piulițelor de blocare.

## NOTĂ

Cuplu standard:

29 - 39 N·m

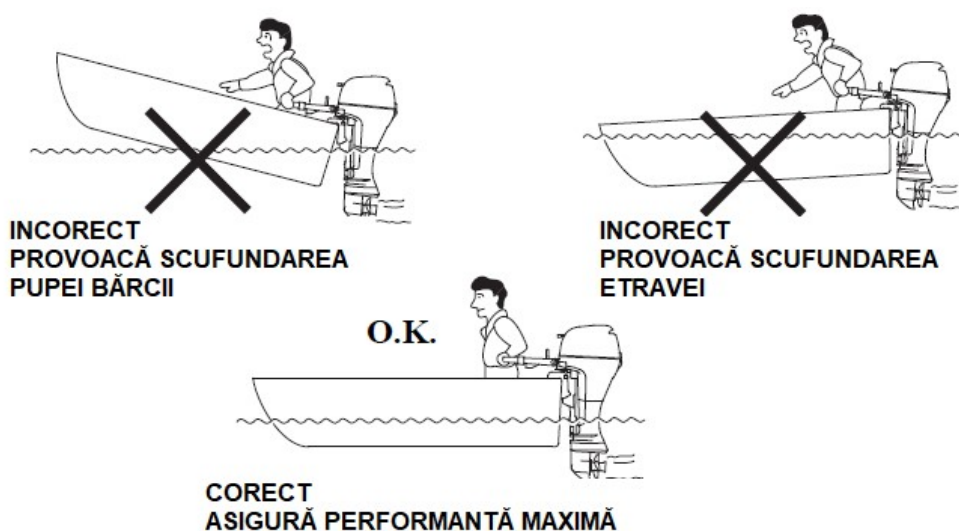
(3,0 - 4,0 kgf·m, 22 - 29 lbf·ft)

Cuplul standard este dat doar ca o valoare orientativă. Cuplul piuliței poate fi diferit în funcție de materialul din care este confecționată piulița bărcii. Consultați un distribuitor autorizat Honda de motoare exterioare.

### **⚠️ AVERTIZARE**

**Instalați bine motorul exterior. Motorul exterior montat nepotrivit poate avea ca rezultat pierderea accidentală a motorului exterior și poate cauza deteriorarea echipamentului și rănirea personalului.**

### Unghiul motorului exterior (Navigare)



Instalați motorul exterior la cel mai bun unghi al traversei pentru o navigare stabilă și putere maximă.

Unghiul traversei este prea mare: Incorect: provoacă scufundarea pupei.

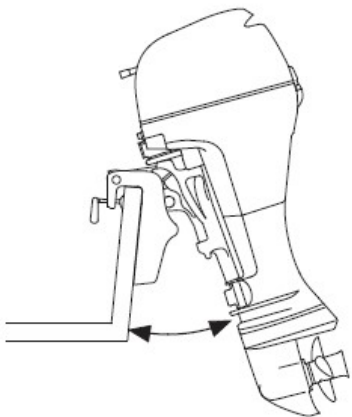
Unghiul traversei este prea mic: Incorect: provoacă scufundarea etravei (Apa pulverizată poate intra în barcă).

Unghiul traversei diferă în funcție de combinația bărcii, motorului exterior și a elicei și condițiile de funcționare.

### <Reglarea unghiului motorului exterior>

Reglați motorul exterior astfel încât acesta să fie perpendicular pe suprafața apei.

(adică axa elicei să fie paralelă cu suprafața apei).

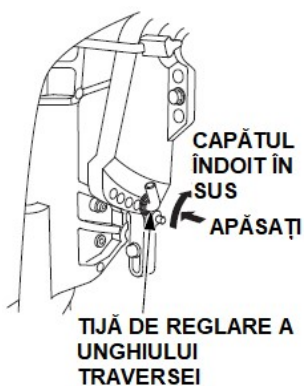


Există cinci etape de reglare (tip R).

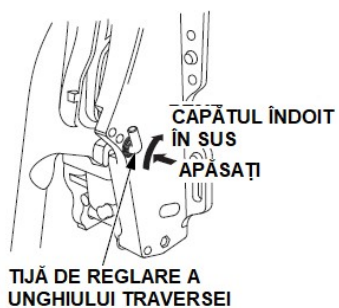
Există patru trepte de reglare (G tipurile G și T).

Înclinați motorul exterior spre unghiul de înclinare desemnat.

**(Înclinare manuală, tip R)**



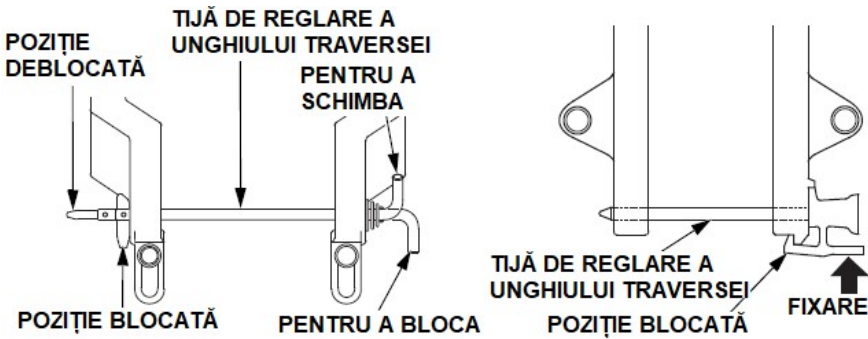
**(Tipul G/tipul T)**



Împingeți tija de reglare, răsuțiți în sus până în poziția de deblocare și trageți spre exterior pentru a o scoate.

**(Tipul R/G/T)**

**(Înclinare manuală tip SH/tip LH)**



Introduceți tija de reglare în gaura corespunzătoare, răsuciți-o în jos pentru a o bloca.

După blocare, trageți tija de reglare și asigurați-vă că nu este retrasă.

Prindeți capătul tije de reglare și trageți spre exterior pentru a o scoate.

Introducerea tije de reglare în orificiul potrivit, și blocați-o. După blocare, trageți tija de reglare și asigurați-vă că nu este retrasă.

## NOTĂ

**Pentru a preveni deteriorarea motorului exterior sau barca, asigurați-vă că tija de reglare este blocată.**

## Conexiunile bateriei

Utilizați o baterie care are 12V-35 Ah sau mai multe specificații.

Bateria este o piesă opțională (de ex. piesă care trebuie achiziționată separat de motorul exterior).

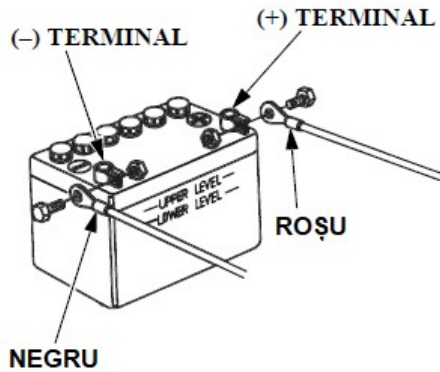
## **⚠️ AVERTIZARE**

**Bateriile produc gaze explozive: Dacă se aprinde, explozia poate provoca vătămări grave sau orbire. Asigurați ventilație adecvată atunci când încărcați bateria.**

- **PERICOL CHIMIC:** Electroliții din baterie conțin acid sulfuric. Contactul cu ochii sau cu pielea, chiar și prin îmbrăcăminte, poate provoca arsuri grave. Purtați mască de protecție și îmbrăcăminte de protecție.
- **Țineți la distanță flăcările și scânteele, și nu fumați în zonă.**  
**ANTIDOT:** Dacă electrolițul intră în ochi, spălați bine cu apă caldă timp de cel puțin 15 minute și apelați imediat la un medic.
- **OTRAVĂ:** Electrolițul este otrăvă.  
**ANTIDOT:**
  - **Extern:** Spălați bine cu apă.
  - **Intern:** Beți o cantitate mare de apă sau lapte.  
Urmați cu lapte de magnezie sau ulei vegetal și apelați imediat la un medic.
- **A NU SE LĂSA LA ÎNDEMÂNA COPILOR.**

Așezați bateria în cutia pentru baterii și fixați bine cutia bateriei pe corpul bărcii.

Instalați cutia bateriei într-un loc astfel încât să nu se răstoarne în timpul navigării sau să nu fie expusă la stropi sau la lumina directă a soarelui.



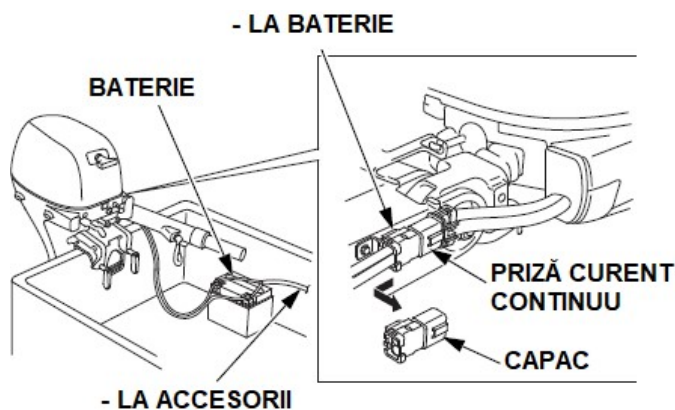
### Conectați cablurile bateriei:

1. Conectați cablul cu capacul terminalului roșu la terminalul pozitiv (+) al bateriei.
2. Conectați cablul cu capacul terminalului negru la terminalul negativ (-) al bateriei.

### NOTĂ

- Asigurați-vă că ați conectat partea (+) al cablul bateriei. Când deconectați cablurile, deconectați mai întâi partea (-), apoi partea (+).
- Dacă cablurile nu sunt corect conectate la terminale, este posibil ca motorul de pornire să nu mai funcționeze în mod normal.
- Aveți grijă să evitați să conectați bateria în polaritate inversă, deoarece acest lucru va deteriora sistemul de încărcare a bateriei din motorului exterior.
- Nu deconectați cablurile bateriei în timp ce motorul este în funcțiune. Deconectarea cablurilor în timp ce motorul este în funcțiune, va deteriora sistemul electric al motorului exterior.
- Nu așezați rezervorul de combustibil în apropierea bateriei.

### Priză de curent continuu pentru încărcarea bateriei (Tip echipat)



Priza de curent continuu oferă o tensiune de 12 volți, 6 amperi pentru încărcarea bateriei. Circuitul de încărcare este protejat de o siguranță de 20 amperi care este accesibilă prin îndepărtarea capacului motorului.

Un ștecher pentru priza de curent continuu este furnizat împreună cu motorul exterior; conectați firele de încărcare a bateriei la ștecherul respectiv. Asigurați-vă că cablul pozitiv (roșu) al bateriei este conectat la terminalul (+) al ștecherului.

### **⚠️ AVERTIZARE**

- **Inversarea cablurilor bateriei poate duce la deteriorarea sistemului de încărcare și/sau a bateriei.**
- **Atunci când nu este utilizat, păstrați priza de curent continuu uscat și curat acoperind-o cu capacul de cauciuc furnizat.**

Ieșirea de 12 volți a motorului exterior este destinată numai pentru încărcarea bateriei. Accesoriile electrice trebuie conectate la baterie așa cum este indicat.

## **INSTALARE (Tip R)**

---

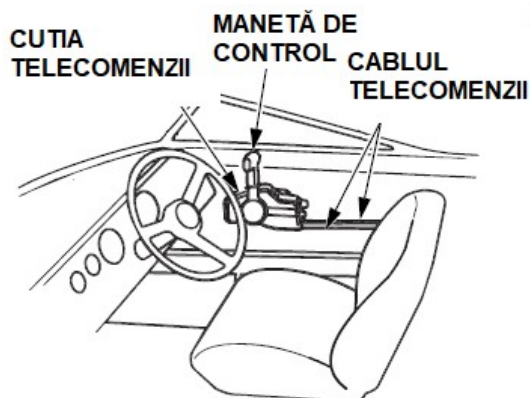
### **Instalarea telecomenzii**

#### **NOTĂ**

**Instalarea necorespunzătoare a sistemului de direcție, a cutiei de telecomandă și a cablului telecomenzii, sau instalarea unor dispozitive de diferite tipuri ar putea provoca un accident imprevizibil.**

**Consultați un distribuitor autorizat Honda de motoare exterioare pentru a obține informații adecvate de instalare.**

#### **<Localizare>**



Instalați cutia de telecomandă în poziția în care este ușor de utilizat maneta de comandă și întrerupătoarele. Asigurați-vă că nu există obstacole pe traseul cablului de comandă.

### <Lungimea cablului telecomenzii>

Măsurați distanța de la centrul cutiei telecomenzii prin intermediul colțului traversei până la centrul motorului.

Lungimea recomandată a cablului este cu 300 mm (11,8 in) mai lungă decât distanța măsurată.

Reglați cablul de-a lungul traseului prestabilit și asigurați-vă că acesta este suficient de lung pentru traseu.

Conectați cablul la motor și asigurați-vă că nu este încovoiat, îndoit, întins, tensionat sau interferat în timpul manevrării.

### **NOTĂ**

**Nu îndoțiți cablul telecomenzii la fel de ascuțit ca diametrul traseului său de 400 mm (1-1/6 picioare) sau mai puțin, în caz contrar acest lucru afectează durata de viață a cablului și operarea manetei telecomenzii.**

## 6. VERIFICĂRI ÎNAINTE DE UTILIZARE

---

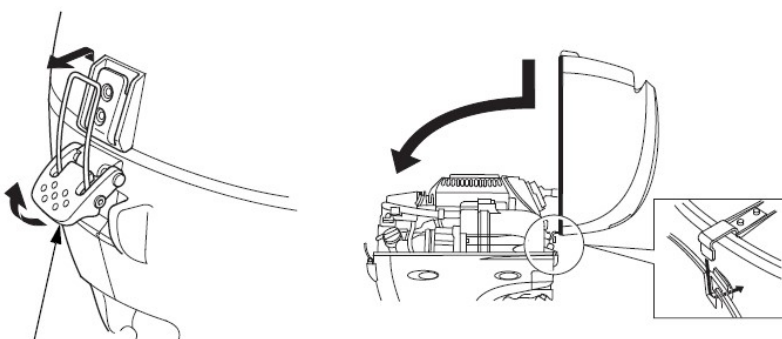
BF8D/BF9.9D/BF10D/BF15D/BF20D este motor exterior în 4 timpi, răcit cu apă, care utilizează benzină regulată fără plumb. De asemenea, acesta necesită ulei de motor. Verificați următoarele înainte de a pune în funcțiune motorul exterior.

### **⚠️ ATENȚIE**

**Efectuați următoarele verificări înainte de utilizare cu motorul oprit.**

Înainte de fiecare utilizare, priviți în jur și sub motor pentru a verifica dacă există semne de ulei sau scurgeri de benzină.

### **Îndepărtarea/Montarea capacului motorului**



#### **CLEMA CAPACULUI MOTORULUI**

- Pentru a scoate capacul, deblocați clema capacului motorului și scoateți capacul motorului.
- Pentru a monta, fixați clemele din față și din spate, și împingeți în jos clema din spate a capacul motorului.

### **⚠️ AVERTIZARE**

**Nu folosiți motorul exterior fără capacul motorului. Piesele mobile expuse pot provoca răni.**

### **Nivelul uleiului de motor**

#### **NOTĂ**

- **Uleiul de motor este un factor important care afectează performanța motorului și durata sa de viață. Uleiurile non-detergente și de calitate inferioară nu sunt recomandate, deoarece acestea au proprietăți de lubrifiere inadecvată.**
- **Utilizarea motorului cu ulei insuficient poate provoca avarii grave ale motorului.**

**NOTĂ:**

Pentru a evita calibrarea incorectă a nivelul uleiului de motor, inspectați nivelul uleiului atunci când motorul s-a răcit.

**<Ulei recomandat>**

Utilizați ulei Honda în 4 timpi sau un ulei echivalent cu un grad ridicat de detergent, de calitate superioară certificat pentru a îndeplini sau de a depăși cerințele producătorului de automobile din SUA pentru clasificarea de service SG, SH sau SJ.

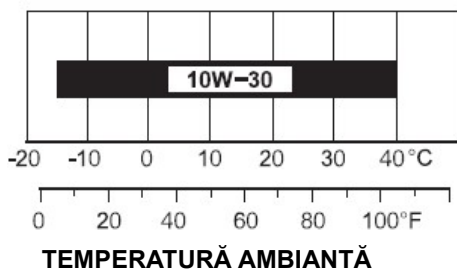
Uleiuri de motor clasificate SG, SH sau SJ vor afișa această denumire pe recipient. Selectați vâscozitatea corespunzătoare pentru temperatura medie din zona dumneavoastră.

SAE 10W-30 este recomandată pentru utilizarea generală, la toate temperaturile.

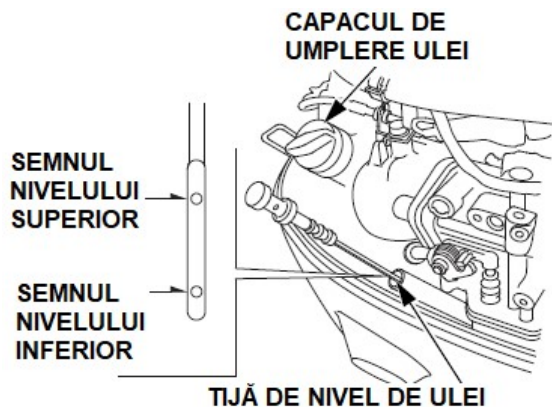
Clasa de serviciu API: Utilizați un ulei SG, SH sau SJ eficient din punct de vedere al consumului de combustibil.

**NOTĂ:**

Acest ulei este de obicei identificat prin cuvintele: "Conservarea energiei II", "Economie de benzină", "Economie de combustibil", etc.



**<Verificare și reumplere>**



1. Poziționați motorul exterior în poziție verticală și scoateți capacul motorului.
2. Îndepărtați tija de nivel de ulei și ștergeți-o cu o cârpă curată.

3. Reintroduceți tija de nivel până la capăt, apoi scoateți-o și citiți nivelul. Dacă se află aproape sau sub semnul de nivel inferior, scoateți capacul de umplere a uleiului și umpleți până la semnul de nivel superior cu ulei recomandat.

4. Strângeți capacul de umplere a uleiului și instalați bine tija de nivel de ulei. Nu-l strângeți prea tare.

Când uleiul de motor este contaminat sau decolorat, înlocuiți-l cu ulei proaspăt de motor (vezi pagina 113 pentru intervalul și procedura de înlocuire).

5. Montați capacul motorului și fixați-l bine.

## NOTĂ

**Nu umpleți rezervorul excesiv cu ulei de motor.**

**Verificați uleiul de motor după reumplere.**

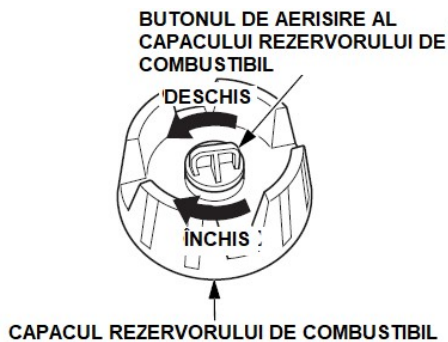
**Uleiul de motor în exces, precum și uleiul insuficient ar putea provoca daune la motor.**

Când verificați nivelul uleiului cu ajutorul tijei de nivel, s-ar putea să observați că uleiul de motor pare lăptos sau că nivelul uleiului a crescut. Dacă observați oricare dintre aceste condiții, schimbați uleiul de motor. Consultați tabelul de mai jos pentru o explicație a acestor condiții.

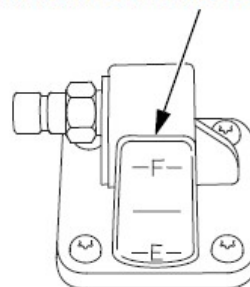
Metodă de operare	Rezultat	Efect
Rularea motorului sub 3.000 min <sup>-1</sup> (rpm) pentru mai mult de 30 % din timp, astfel încât motorul nu se încălzește	<ul style="list-style-type: none"> <li>Apa se condensează în motor și se amestecă cu ulei, rezultând un aspect lăptos.</li> </ul>	Uleiul de motor se deteriorează, devine mai puțin eficient ca lubrifianț și provoacă o funcționare defectuoasă a motorului.
Porniri frecvente și oprirea fără a permite motorului să se încălzească.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Combustibilul ners se amestecă cu uleiul, ceea ce mărește volumul de ulei.</li> </ul>	

## Nivelul de combustibil

(Tipurile SHL, LHL și LH3)



## INDICATOR COMBUSTIBIL



**(Cu excepția tipurilor SHL, LHL și LH3)**

Verificați nivelul de combustibil. Reumpleți rezervorul de combustibilul dacă nivelul de combustibil este scăzut.

**[Tipurile SHL, LHL și LH3]**

Verificați indicatorul de combustibil și umpleți din nou rezervorul dacă nivelul de combustibil este scăzut.

#### NOTĂ:

Deschideți butonul de aerisire al capacului de umplere a rezervorului de combustibil înainte de a scoate capacul rezervorului de combustibil.

Atunci când butonul de aerisire a capacului de umplere a combustibilului este ferm închis, capacul rezervorului de combustibil va fi dificil de îndepărtat.

După realimentarea cu combustibil, asigurați-vă că strângeți bine capacul rezervorului de combustibil.

Utilizați benzină fără plumb cu un indice octanic de cercetare de 91 sau mai mare (un indice octanic la pompă de 86 sau mai mare). Utilizarea benzinei cu plumb poate provoca deteriorarea motorului.

Nu utilizați niciodată benzină care este veche, contaminată sau amestecată cu ulei. Evitați pătrunderea murdăriei, prafului sau apei în rezervorul de combustibil.

Capacitatea rezervorului de combustibil (rezervor separat):

Cu excepția tipurilor SHL, LHL și LH3.

12 L (3,2 US gal, 2,6 Imp gal)

Tipurile SHL, LHL și LH3

25 L (6,6 US gal, 5,5 Imp gal)

#### **AVERTIZARE**

- **Benzina este extrem de inflamabilă și este explozivă în anumite condiții.**
- **Realimentați într-o zonă bine ventilată cu motorul oprit.**
- **Nu fumați și nu lăsați flăcările sau scântele în zona în care motorul este realimentat sau unde este depozitată benzina.**
- **Nu umpleți excesiv rezervorul de combustibil (nu trebuie să existe combustibil în gâtul de umplere). După realimentare, asigurați-vă că capacul rezervorului este închis în mod corespunzător și sigur.**
- **Aveți grijă să nu vărsați combustibil în timpul realimentării. Combustibilul vărsat sau vaporii de combustibil se pot aprinde. În cazul în care se află combustibil vărsat, asigurați-vă că zona este uscată înainte de a porni motorul.**
- **Evitați contactul repetat sau prelungit cu pielea sau inhalarea vaporilor.**
- **A NU SE LĂSA LA ÎNDEMÂNA COPIILOR.**

#### **Recomandări privind utilizarea combustibililor care conțin plumb**

- Combustibilul care conține plumb produce reziduuri la ardere. Acest reziduu se acumulează în capul cilindrului și pe supapele de evacuare și trebuie îndepărtate de către un specialist autorizat de motoare exterioare la fiecare 200 de ore de funcționare sau în fiecare an, oricare dintre acestea survine mai întâi (vezi pagina 109, "Întreținere").

- În cazul în care nu se efectuează îndepărtarea carbonului așa cum se recomandă, durata de viață a motorului și performanțele acestuia pot fi influențate.

### **Benzină cu conținut de alcool**

Dacă decideți să utilizați o benzină care conține alcool, asigurați-vă că cifra octanică a acesteia este cel puțin la fel de mare ca și cel recomandat de Honda. Există două tipuri de benzină cu alcool: unul

care conține etanol, iar celălalt care conține metanol.

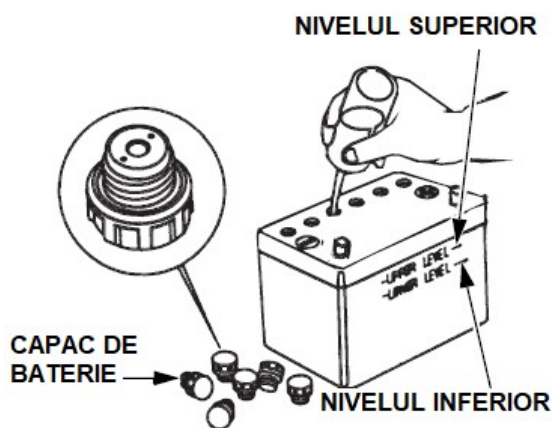
Nu utilizați benzină care conține mai mult de 10% etanol.

Nu utilizați benzină care conține mai mult de 5% metanol (metil sau alcool din lemn) și care nu conține co-solvenți și inhibitori de coroziune pentru metanol.

### **NOTĂ:**

- Deteriorarea sistemului de combustibil sau problemele de performanță a motorului care rezultă din utilizarea de benzină care conține mai mult alcool decât recomandat nu sunt acoperite de garanția.
- Înainte de a cumpăra benzină de la stație necunoscută, stabiliți mai întâi dacă benzina conține alcool: dacă da, aflați tipul și procentul de alcool utilizat. În cazul în care observați simptome de funcționare nedorite în timp ce utilizați o anumită benzină, treceți la o benzină despre care știți că conține o cantitate mai mică de alcool decât cea recomandată.

### **Nivelul electrolitului din baterie**



### **NOTĂ**

**Manipularea bateriei diferă în funcție de tipul de baterie și de instrucțiunile descrise mai jos ar putea să nu fie aplicabile la bateria motorului exterior utilizat de dumneavoastră. Consultați instrucțiunile producătorului de baterie.**

Verificați dacă lichidul bateriei este între nivelul superior și cel inferior, și verificați orificiul de aerisire din capacele bateriilor pentru a verifica dacă este înfundat.

Dacă lichidul bateriei se află aproape sau sub nivelul inferior, adăugați apă distilată până la nivelul superior.

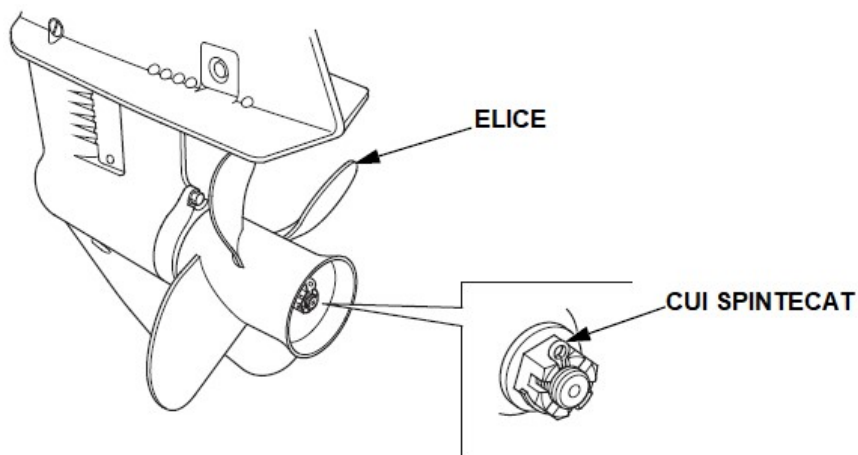
## **⚠️ AVERTIZARE**

Bateriile produc gaze explozive: Dacă se aprinde, explozia poate provoca vătămări grave sau orbire. Asigurați ventilație adecvată atunci când încărcați bateria.

- **PERICOL CHIMIC:** Electroliții din baterie conțin acid sulfuric. Contactul cu ochii sau cu pielea, chiar și prin îmbrăcăminte, poate provoca arsuri grave. Purtați mască de protecție și îmbrăcăminte de protecție.
- Țineți la distanță flăcările și scântelele, și nu fumați în zonă.  
**ANTIDOT:** Dacă electrolitul intră în ochi, spălați bine cu apă caldă timp de cel puțin 15 minute și apelați imediat la un medic.
- **OTRAVĂ:** Electrolitul este otravă.  
**ANTIDOT:**
  - Extern: Spălați bine cu apă.
  - Intern: Beți o cantitate mare de apă sau lapte.  
Urmați cu lapte de magnezie sau ulei vegetal și apelați imediat la un medic.
- **NU LĂSAȚI LA ÎNDEMÂNA COPIILOR.**

## **Elice și cui spintecat**

<Verificare>



## **Elice și cui spintecat**

Elicea se rotește rapid în timpul navigării. Înainte de a porni motorul, verificați dacă paletele elicei prezintă deteriorări sau deformări și înlocuiți-le dacă este necesar.

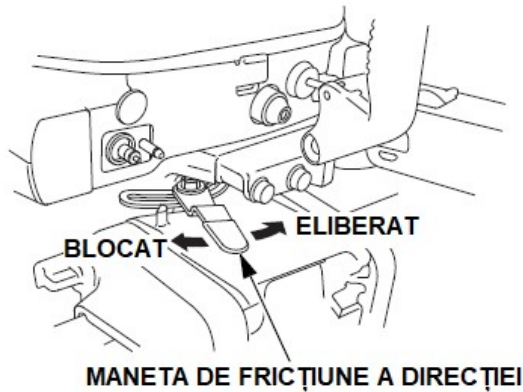
Obțineți o elice de rezervă pentru cazul unui accident imprevizibil în timpul navigării.

În cazul în care nu există o elice de rezervă disponibilă, întoarceți-vă la dig la o viteză redusă și înlocuiți-o.

Consultați un distribuitor autorizat Honda de motoare exterioare pentru elice.

1. Verificați dacă elicea este deteriorată, prezintă uzură sau deformare.
2. Verificați dacă elicea este instalată în mod corespunzător.
3. Verificați dacă cuiul spintecat este deteriorat. Înlocuiți-l ori de câte ori elicea este defectă.

## Fricțiunea manetei de direcție (tip H)



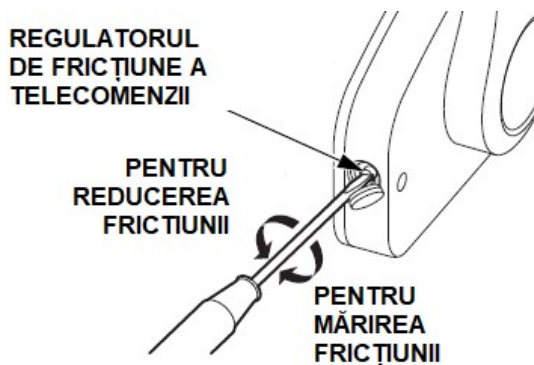
Verificați dacă maneta se mișcă fără probleme.

Pentru manevrabilitate lină, reglați maneta de fricțiune a direcției astfel încât să se resimtă o ușoară tragere la întoarcere.

**NOTĂ:**

Nu aplicați unsoare sau ulei pe maneta de fricțiune. Unsoarea sau uleiul va reduce fricțiunea manetei.

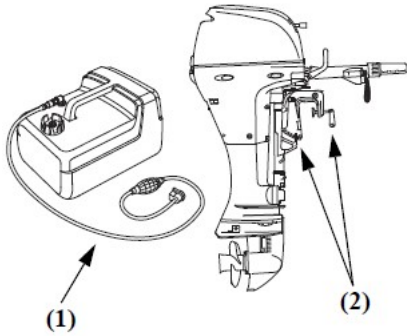
## Fricțiunea manetei de telecomandă (Tipul R)



Verificați dacă maneta telecomenzii se mișcă fără probleme.

Fricțiunea manetei poate fi reglată prin rotirea regulatorului de fricțiune a telecomenzii la dreapta sau la stânga.

## Alte verificări



### Verificați dacă:

- (1) Conducta de combustibil este îndoită sau are o conexiune slăbită.
- (2) Suportul de pupa este deteriorat și șurubul de prindere nu este bine strâns.
- (3) Din trusa de scule nu lipsesc piese de schimb și unelte (vezi pagina 109).
- (4) Polul anodic este deteriorat, slăbit sau prezintă coroziune excesivă.  
Polul anodic ajută la protejarea motorului exterior de coroziune; acesta trebuie să fie expus direct la apă ori de câte ori motorul exterior este utilizat. Înlocuiți anozii atunci când au fost reduși la aproximativ două treimi din dimensiunea lor inițială, sau dacă se sfărâmă.

### **NOTĂ**

**Posibilitatea de deteriorare prin coroziune este crescută dacă polul anodic este vopsit sau lăsat să se deterioreze.**

- (5) Mânerul de cârmă este slab instalat, clatină sau nu funcționează (tip H).
- (6) Maneta telecomenzii și întrerupătorul funcționează (tip R).

Piese/materiale care ar trebui să fie instalate la bord:

- Manualul proprietarului
- Trusa de scule
- Bujie (bujii) de rezervă, ulei de motor, elice de rezervă, cui spintecate.
- Clemă de rezervă pentru întrerupătorul de oprire de urgență.
- Alte piese/materiale solicitate de legi/reglementări.

## 7. PORNIREA MOTORULUI

---

### Rezervorul de combustibil și butonul de aerisire



Rezervorul de combustibil trebuie să fie corect fixat în barcă. Acest lucru va proteja rezervorul de combustibil împotriva deteriorărilor mecanice cauzate de deplasarea rezervorul de combustibil.

Rezervorul de combustibil trebuie să se afle într-o zonă bine ventilată pentru a reduce posibilitatea unei explozii a vaporilor de benzină.

Evitați lumina directă a soarelui asupra rezervorului de combustibil.

Din cauza capacității pompei de combustibil, nu amplasați rezervorul de combustibil la mai mult de 2 metri (6,6 picioare) față de motorul exterior, sau mai jos de 1 metru (3,3 picioare) sub conector pentru conducta de combustibil de la capătul motorului exterior.

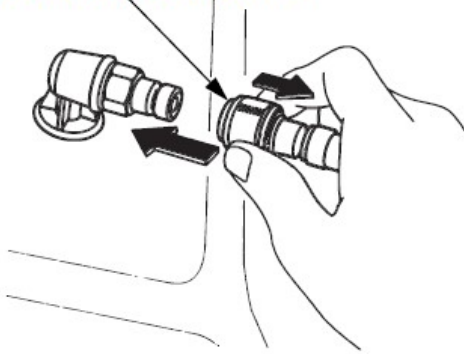
1. Rotiți butonul de aerisire al capacului rezervorului de combustibil în sens invers acelor de ceasornic până la deschiderea orificiului de aerisire.

Permiteți ca presiunea aerului din interiorul rezervorului de combustibil să se egalizeze cu cea din exterior. Cu orificiul de aerisire deschis, aerul poate intra în rezervorul de combustibil pentru a înlocui combustibilul pe măsură ce nivelul de combustibil scade.

2. Îndepărtați capacul de umplere a rezervorului de combustibil și verificați starea capacului de umplere și a garniturii. Înlocuiți capacul rezervorului de combustibil sau garnitura dacă acestea sunt fisurate, deteriorate sau prezintă scurgeri de combustibil.

## **Conectarea conductei de combustibil [Cu excepția tipurilor SHL, LHL și LH3]**

**CONECTOR PENTRU  
CONDUCTA DE COMBUSTIBIL**

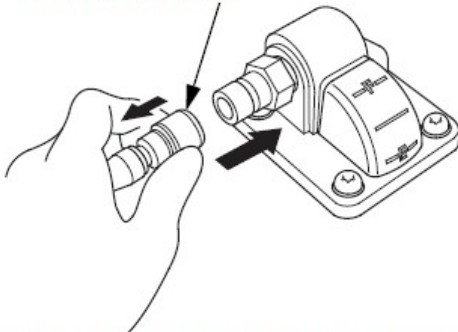


Inspectați conducta de combustibil și garnitura inelară din conectorii conductei de combustibil.

Înlocuiți conducta de combustibil sau conectorii dacă sunt fisurate, deteriorate sau prezintă scurgeri de combustibil. Asigurați-vă că linia de combustibil nu este îndoită.

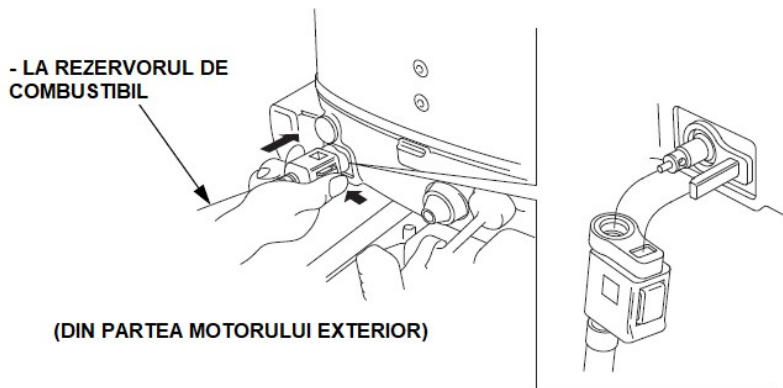
**[Tipurile SHL, LHL și LH3]**

**CONECTOR PENTRU CONDUCTA  
DE COMBUSTIBIL**



**(DIN PARTEA REZERVORULUI DE COMBUSTIBIL)**

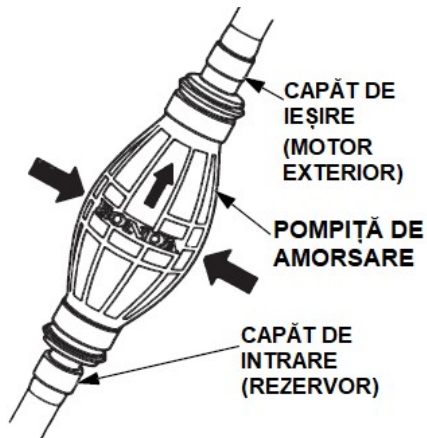
1. Conectați conectorul conductei de combustibil la rezervorul de combustibil. Asigurați-vă că linia de combustibil este bine fixat în poziție.



2. Conectați conectorul conductei de combustibil la motorul exterior.
  3. Instalați conducta de combustibil de la capătul motorului exterior cu clema îndreptată spre partea manetei de schimbare a vitezelor.
- Asigurați-vă că conectorul conductei de combustibil este bine fixat în poziție.  
Deconectați întotdeauna conducta de combustibil atunci când depozitați sau transportați motorul exterior.

#### **NOTĂ**

**În cazul în care conducta de combustibil de la capătul motorului exterior este instalat cu forța în direcția inversă, garnitura inelară a conectorului conductei de combustibil poate fi deteriorat. O garnitură inelară deteriorată poate cauza scurgere de combustibil.**



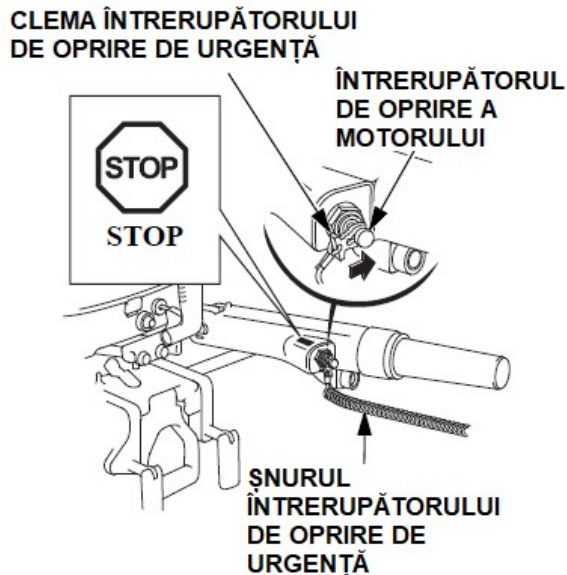
3. Țineți pompița de amorsare astfel încât capătul de ieșire să fie mai înalt decât capătului de intrare. Săgeata de pe pompița de amorsare este îndreptată în sus. Strângeți pompița de amorsare de mai multe ori până când se simte ferm, ceea ce indică faptul că combustibilul a ajuns la carburator. Verificați dacă sunt scurgeri de combustibil și reparați eventualele scurgeri înainte de a porni motorul.

Nu atingeți pompița de amorsare cu motorul în funcțiune sau atunci când motorul exterior este înclinat în sus. Carburatoarele ar putea să se surpe.

## PORNIREA MOTORULUI (Tipul H)

---

### Pornirea motorului



### NOTĂ

**Elicea trebuie coborâtă în apă; pornirea motorului exterior în afara apei va deteriora pompa de apă și va duce la supraîncălzirea motorului.**

1. Conectați clema întrerupătorului de oprire de urgență (situată la un capăt al șnurului întrerupătorului de oprire de urgență) la întrerupătorul de oprire a motorului. Atașați în siguranță la operator celălalt capăt al șnurului întrerupătorului de oprire de urgență.

### **⚠️ AVERTIZARE**

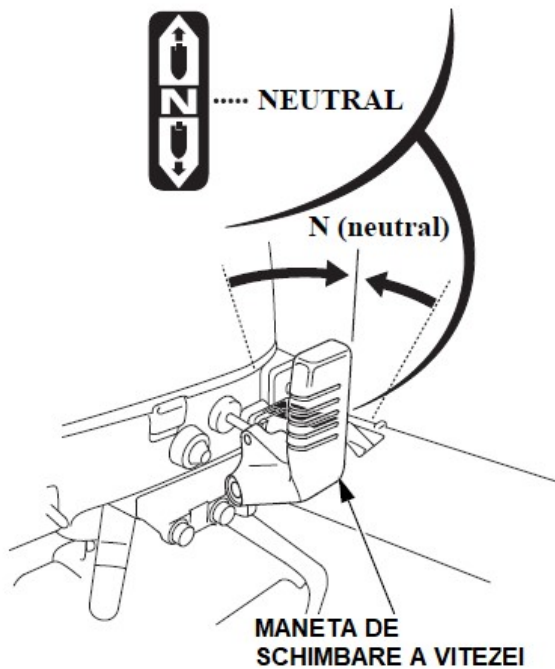
**Dacă șnurul întrerupătorului de oprire de urgență nu este fixat, barca ar putea scăpa de sub control atunci când operatorul, de exemplu, cade peste bord sau se îndepărtează de motorul exterior.**

Pentru siguranța operatorului și al pasagerilor, asigurați-vă că ați setat clemă întrerupătorului de oprire de urgență și ați fixat bine capătul șnurului întrerupătorului de oprire de urgență la operator.

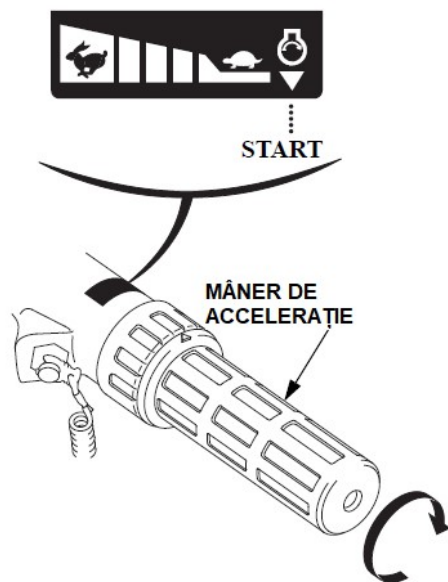
### NOTĂ:



Motorul nu pornește decât dacă clema întrerupătorului de oprire de urgență este atașată la întrerupătorul de oprire de urgență a motorului.

Depozitați clema de rezervă pentru întrerupătorul de oprire de urgență în geanta de scule. Utilizați clema de rezervă pentru întrerupătorul de oprire de urgență pentru a porni de urgență motorul atunci când șnurul întrerupătorului de oprire de urgență nu este disponibil, deoarece, de exemplu, când operatorul cade în afara bordului.



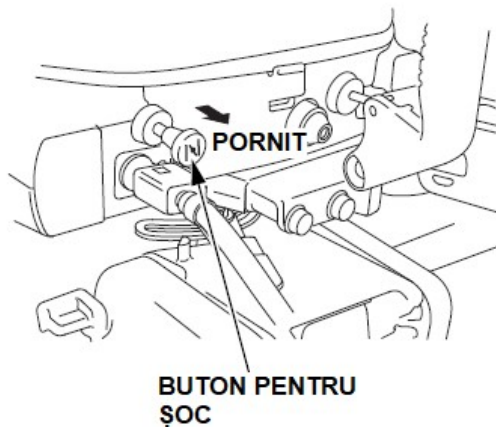
2. Cuplați maneta de schimbare a vitezelor în poziția N (neutru). Motorul nu pornește decât dacă maneta schimbătorului de viteze este setată în poziția N (neutru).



3. Aliniați marcajul "  " de pe mânerul de accelerație cu marcajului "  " de pe mâner.

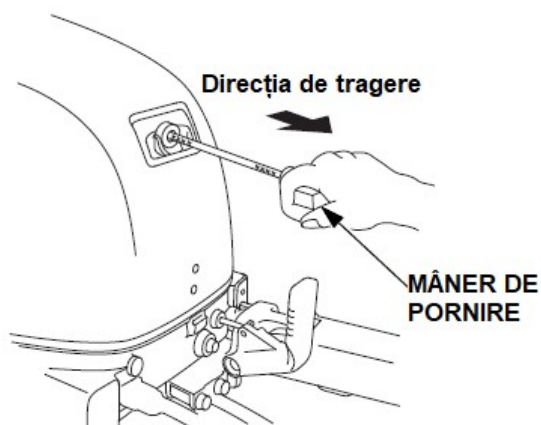
4. (Tip pornire manuală la rece)

Când motorul este rece sau când temperatura ambiantă este scăzută, trageți butonul pentru șoc în poziția ON (pornit). (Oferă motorului un amestec bogat de combustibil).



**NOTĂ:**

Acest motor este echipat cu o pompă de accelerație. Nu rotiți mânerul accelerației în mod frecvent înainte de a porni motorul, deoarece ar putea rezulta o pornire dificilă. Dacă mânerul accelerației a fost rotit frecvent înainte de pornire, rotiți mânerul de accelerație cu 1/8 - 1/4 de rotație și porniți motorul.



**5. Demaror cu recul**

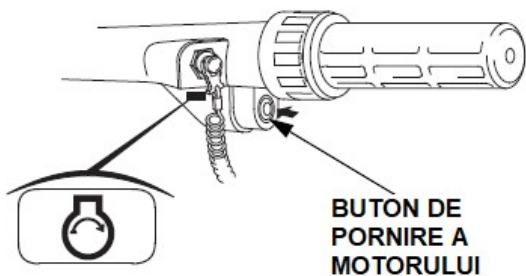
Trageți ușor de mânerul de pornire până când simțiți rezistență, apoi trageți energic în direcția săgeții, așa cum se arată mai sus.

**NOTĂ**

- Nu permiteți ca mânerul de pornire să revină înapoi către motor. Întoarceți-l ușor pentru a preveni deteriorarea demarorului.
- Nu trageți de mânerul de pornire în timp ce motorul este în funcțiune, deoarece acest lucru poate deteriora demarorul.

**NOTĂ:**

Sistemul "Neutral Starting System" (Sistemul de pornire neutră) împiedică frânghia de pornire de a fi trasă pentru pornirea motorului, cu excepția cazului în care maneta schimbătorului de viteze este setată în poziția N (neutru).



#### 6. Demaror electric (tip de demaror electric)

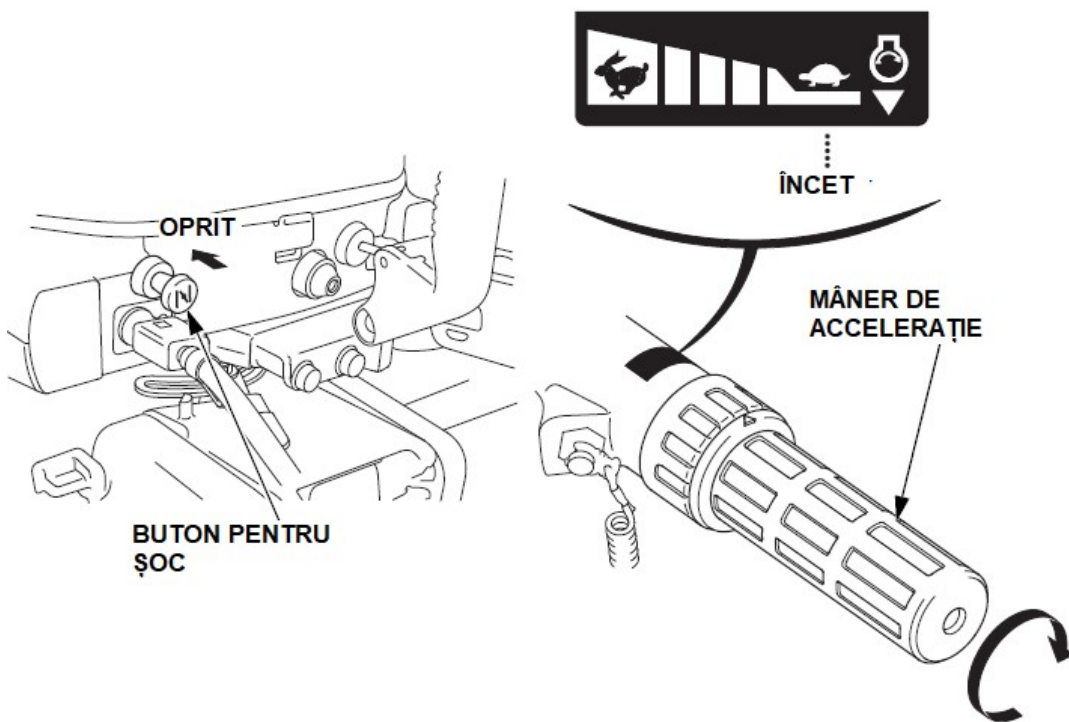
Apăsați butonul de pornire a motorului și țineți-l apăsat până când motorul pornește. Când motorul pornește, eliberați butonul.

#### NOTĂ

- Motorul de pornire consumă o cantitate mare de curent. Prin urmare, nu îl puneți în funcțiune în mod continuu timp de mai mult de 5 secunde. În cazul în care motorul nu pornește în decurs de 5 secunde, așteptați cel puțin 10 secunde înainte de a porni din nou motorul de pornire.
- Nu apăsați butonul de pornire a motorului în timp ce motorul este în funcțiune. Acest lucru poate deteriora unitatea de pornire.

#### NOTĂ:

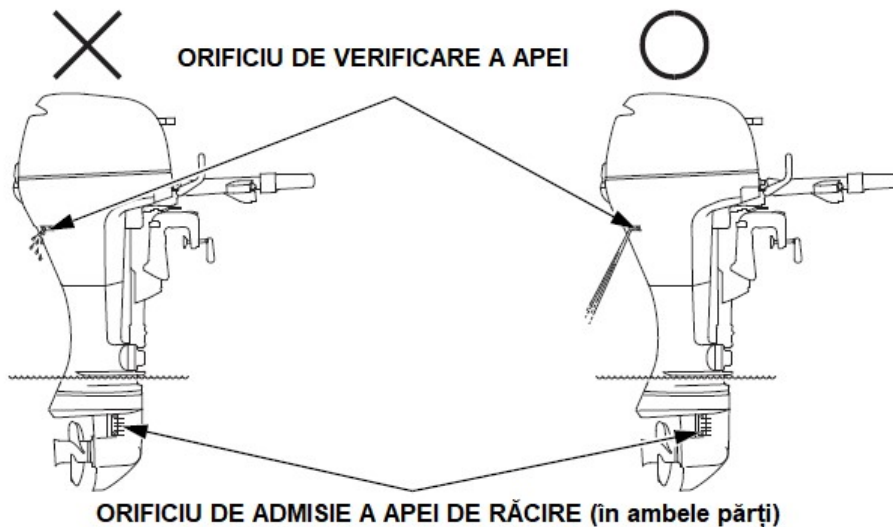
Sistemul "Neutral Starting System" (Sistemul de pornire neutră) împiedică motorul să pornească dacă maneta schimbătorului de viteze nu este cuplată în poziția N (neutru), chiar dacă motorul este pornit cu ajutorul motorului de pornire.



7. Dacă ați tras butonul pentru șoc în poziția ON (pornit) pentru a porni motorul, reveniți încet în poziția OFF (oprit) (tip demaror manual), și rotiți mânerul de accelerație în direcția SLOW (lent) până la o poziție în care motorul nu se blochează.

**NOTĂ:**

Acest motor este echipat cu o pompă de accelerație. Nu rotiți mânerul accelerației în mod frecvent înainte de a porni motorul, deoarece ar putea rezulta o pornire dificilă. Dacă mânerul accelerației a fost rotit frecvent înainte de pornire, rotiți mânerul de accelerație cu 1/8 - 1/4 de rotație și porniți motorul.



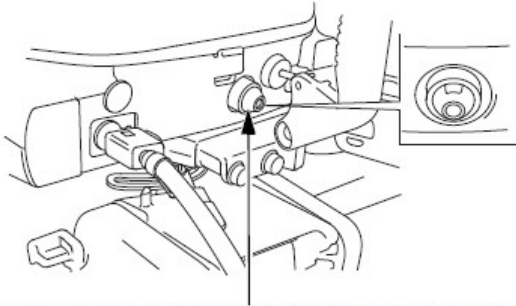
8. După pornire, verificați dacă apa de răcire curge din orificiul de verificare a apei de răcire. Cantitatea de apă care curge prin orificiul de verificare poate varia în funcție de operarea termostatului, dar acest fenomen este normal.

**NOTĂ**

**Dacă apa nu iese sau dacă iese abur, opriți motorul.**

**Verificați dacă ecranul din orificiul de admisie a apei de răcire este obstrucționat și îndepărtați materialele străine dacă este necesar. Verificați orificiul de verificare a apei de răcire pentru înfundare. Dacă apa tot nu curge, cereți ca motorul exterior să fie verificat de către un service autorizat de motoare exterioare. Nu puneți în funcțiune motorul până când problema nu a fost remediată.**

**NORMAL: PORNIT**  
**ANORMAL: OPRIT**



**LUMINA INDICATOARE A PRESIUNII DE ULEI**

9. Verificați dacă se aprinde indicatorul luminos a presiunii uleiului.  
Dacă nu se aprinde, opriți motorul și efectuați următoarele verificări.

- 1) Verificați nivelul uleiului (vezi pagina 49).
- 2) Dacă nivelul de ulei este normal și dacă indicatorul luminos al presiunii uleiului nu se aprinde, consultați un distribuitor autorizat Honda de motoare exterioare.

10. Încălziți motorul după cum urmează:

Peste 5°C (41°F) - porniți motorul timp de 2 sau 3 minute.

Sub 5°C (41°F) - porniți motorul timp de cel puțin 5 minute la 2.000 min<sup>-1</sup> (rpm) - 3.000 min<sup>-1</sup> (rpm).

În cazul în care nu se încălzește complet motorul, acest lucru poate avea ca rezultat o performanță slabă a motorului.

Într-o zonă în care temperatura coboară sub 0°C (32°F), sistemul de răcire a motorului poate îngheța.

Funcționarea la viteze mari fără încălzirea corespunzătoare a motorului poate deteriora motorul.

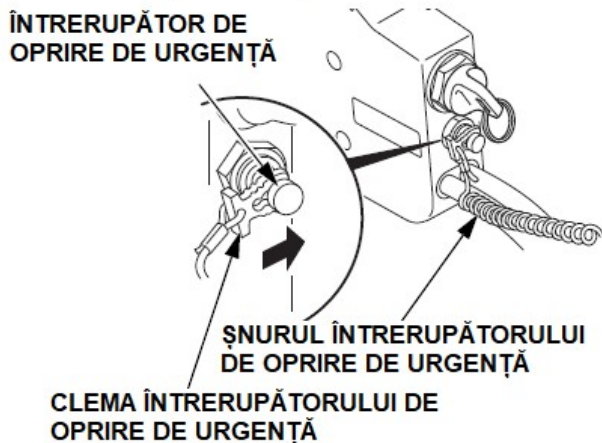
**NOTĂ:**

Înainte de a părăsi docul, verificați funcționarea întrerupătorului de oprire de urgență.

## PORNIREA MOTORULUI (Tipul R)

---

### Pornirea motorului



### NOTĂ

Elicea trebuie coborâtă în apă; pornirea motorului exterior în afara apei va deteriora pompa de apă și va duce la supraîncălzirea motorului.

1. Conectați clema întrerupătorului de oprire de urgență (situată la un capăt al șnurului întrerupătorului de oprire de urgență) la întrerupătorul de oprire a motorului. Atașați în siguranță la operator celălalt capăt al șnurului întrerupătorului de oprire de urgență.

### AVERTIZARE

Dacă șnurul întrerupătorului de oprire de urgență nu este fixat, barca ar putea scăpa de sub control atunci când operatorul, de exemplu, cade peste bord sau se îndepărtează de motorul exterior.

Pentru siguranța operatorului și al pasagerilor, asigurați-vă că ați setat clemă întrerupătorului de oprire de urgență și ați fixat bine capătul șnurului întrerupătorului de oprire de urgență la operator.

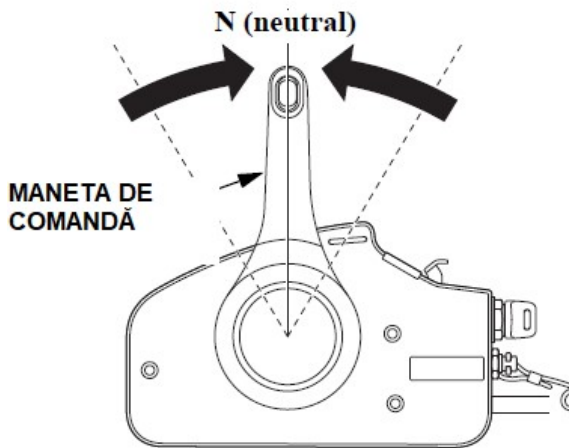
### NOTĂ:

Motorul nu pornește decât dacă clemă întrerupătorului de oprire de urgență este atașată la întrerupătorul de oprire de urgență a motorului.

CLEMĂ REZERVĂ PENTRU  
ÎNTRERUPĂTORUL DE  
OPRIRE DE URGENȚĂ  
(echipament opțional)

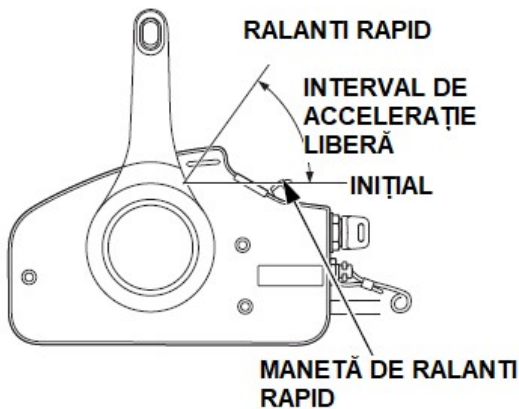


Clema de rezervă pentru întrerupătorul de oprire de urgență (echipament opțional) poate fi depozitată în geanta de scule (vezi pagina 109).



2. Cuplați maneta de comandă în poziția N (neutru).

Motorul nu pornește decât în cazul în care maneta de comandă este setată în poziția N (neutru).

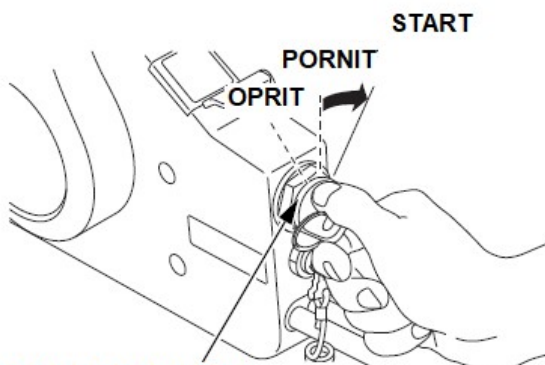


3. Când motorul este rece sau când temperatura ambiantă este scăzută, lăsați maneta de ralanti rapid în poziția inițială. (Acest lucru va asigura un amestec bogat de combustibil la motor prin aerisire automată).

Când motorul este cald, ridicați maneta de ralanti rapid în poziția FAST IDLE (ralanti rapid) și mențineți-o în această poziție.

**NOTĂ:**

Maneta de ralanti rapid nu se mișcă decât dacă maneta de comandă este cuplată în poziția N (neutră).



**CHEIA DE PORNIRE A MOTORULUI**

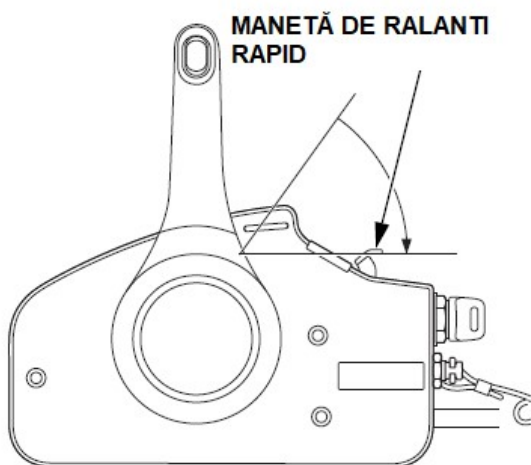
4. Rotiți cheia de pornire a motorului în poziția START și mențineți-o în această poziție până când motorul pornește.  
Când motorul pornește, eliberați cheia, lăsând-o să revină la poziția ON.

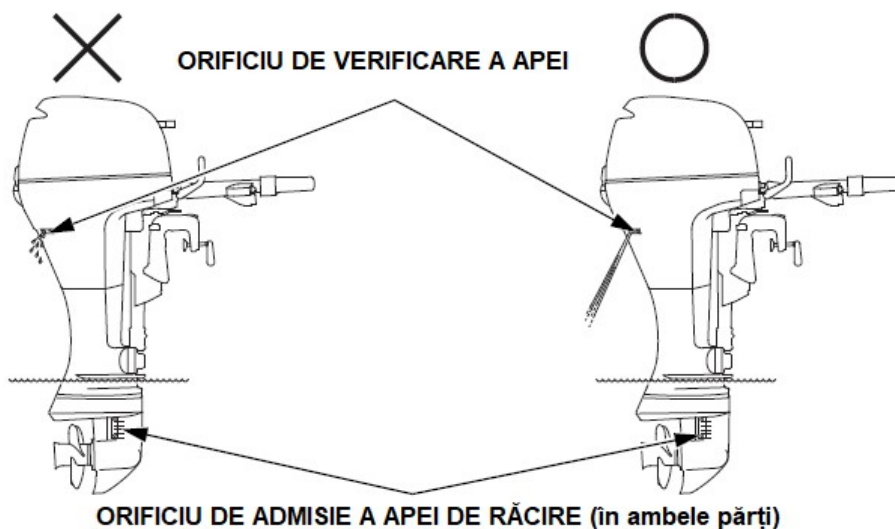
**NOTĂ**

- Motorul de pornire consumă o cantitate mare de curent. Prin urmare, nu îl puneți în funcțiune în mod continuu timp de mai mult de 5 secunde. În cazul în care motorul nu pornește în decurs de 5 secunde, așteptați cel puțin 10 secunde înainte de a porni din nou motorul de pornire.
- Nu rotiți cheia de pornire a motorului în poziția START în timp ce motorul este în funcțiune.

**NOTĂ:**

Sistemul "Neutral Starting System" (Sistemul de pornire neutră) împiedică motorul să pornească dacă maneta schimbătorului de viteze nu este cuplată în poziția N (neutru), chiar dacă motorul este pornit cu ajutorul motorului de pornire.



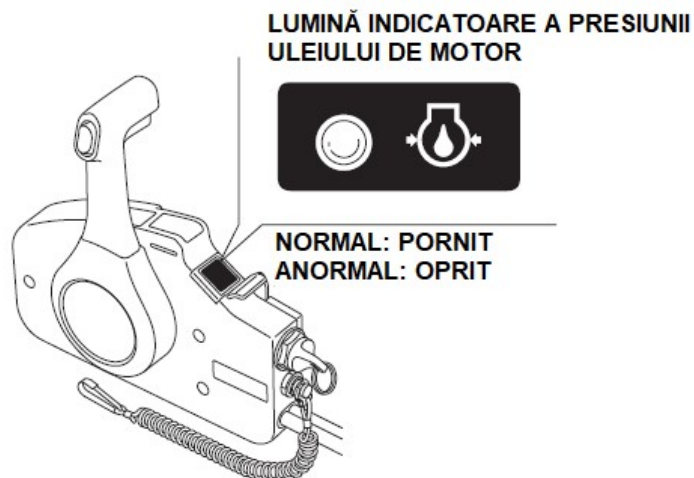


6. După pornire, verificați dacă apa de răcire curge din orificiul de verificare a apei de răcire. Cantitatea de apă care curge prin orificiul de verificare poate varia în funcție de operarea termostatului, dar acest fenomen este normal.

#### **NOTĂ**

**Dacă apa nu iese sau dacă iese abur, opriți motorul.**

**Verificați dacă ecranul din orificiul de admisie a apei de răcire este obstrucționat și îndepărtați materialele străine dacă este necesar. Verificați orificiul de verificare a apei de răcire pentru înfundare. Dacă apa tot nu curge, cereți ca motorul exterior să fie verificat de către un service autorizat de motoare exterioare. Nu puneți în funcțiune motorul până când problema nu a fost remediată.**



9. Verificați dacă se aprinde indicatorul luminos a presiunii uleiului. Dacă nu se aprinde, opriți motorul și efectuați următoarele verificări.

1) Verificați nivelul uleiului (vezi pagina 49).

2) Dacă nivelul de ulei este normal și dacă indicatorul luminos al presiunii uleiului nu se aprinde, consultați un distribuitor autorizat Honda de motoare exterioare.

10. Încălziți motorul după cum urmează:

Peste 5°C (41°F) - porniți motorul timp de 2 sau 3 minute.

Sub 5°C (41°F) - porniți motorul timp de cel puțin 5 minute la 2.000 min<sup>-1</sup> (rpm) - 3.000 min<sup>-1</sup> (rpm).

În cazul în care nu se încălzește complet motorul, acest lucru poate avea ca rezultat o performanță slabă a motorului.

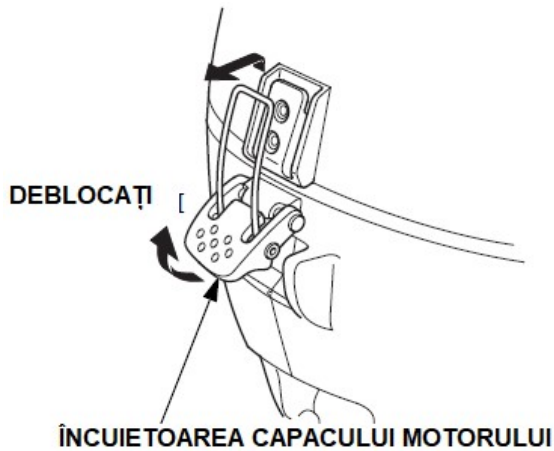
Într-o zonă în care temperatura coboară sub 0°C (32°F), sistemul de răcire a motorului poate îngheța.

Funcționarea la viteze mari fără încălzirea corespunzătoare a motorului poate deteriora motorul.

NOTĂ:

Înainte de a părăsi locul, verificați funcționarea întrerupătorului de oprire de urgență.

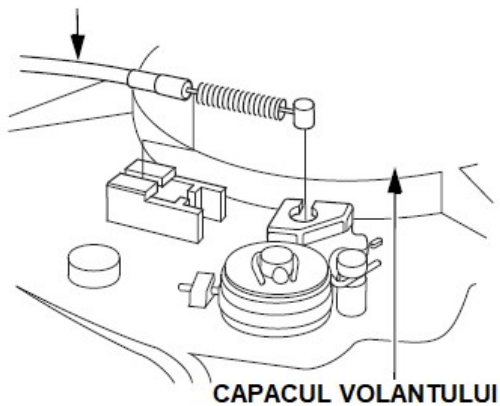
## Pornire de urgență



În cazul în care demarorul cu recul nu funcționează corect din anumite motive, motorul poate fi pornit cu ajutorul frânghia de pornire de rezervă care este disponibilă împreună cu motorul exterior.

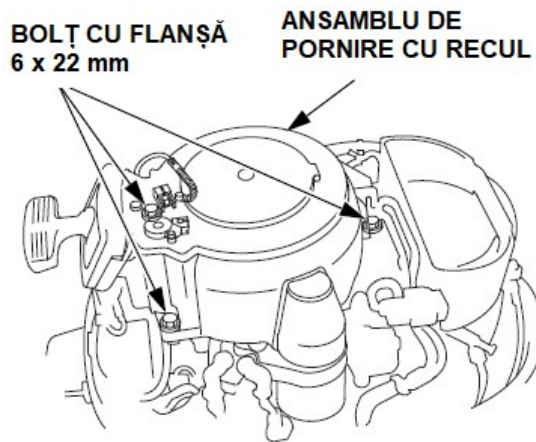
1. Deblocați încuietoarea capacului motorului și scoateți capacul motorului.

## CABLU DE PORNIRE NEUTRĂ



2. Cuplați maneta schimbătorului de viteze în poziția "F" (înainte).

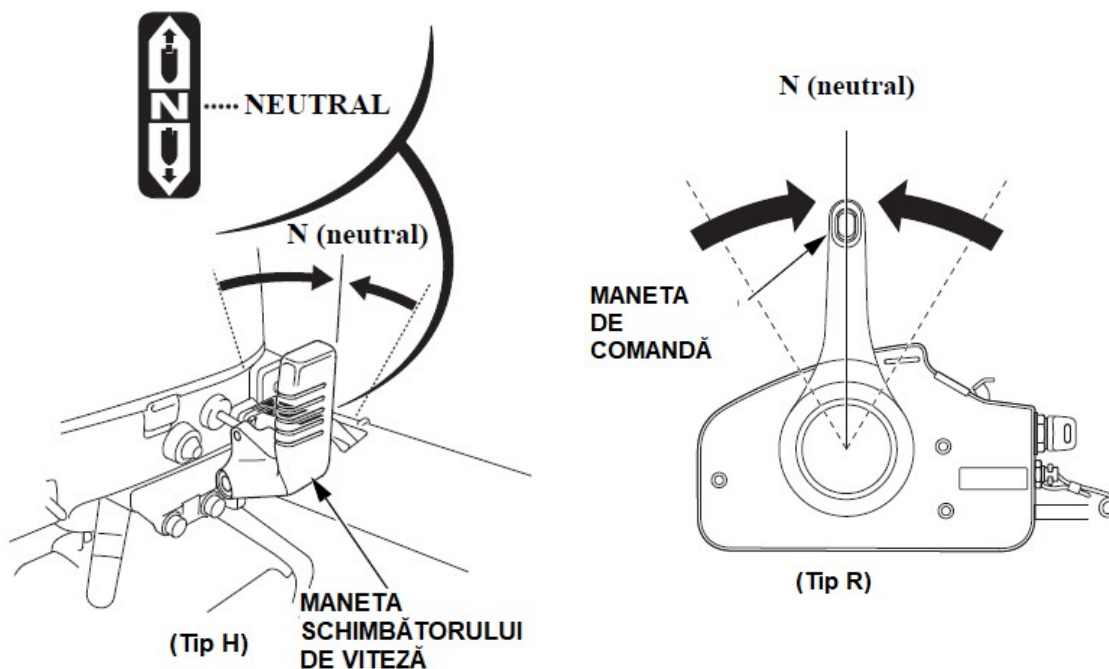
Slăbiți piulița de blocare a cablului de pornire neutră și deconectați cablul de pornire în neutră.



3. Îndepărtați cele trei bolțuri cu flanșă de 6 × 22 mm și ansamblul de pornire cu recul.

NOTĂ:

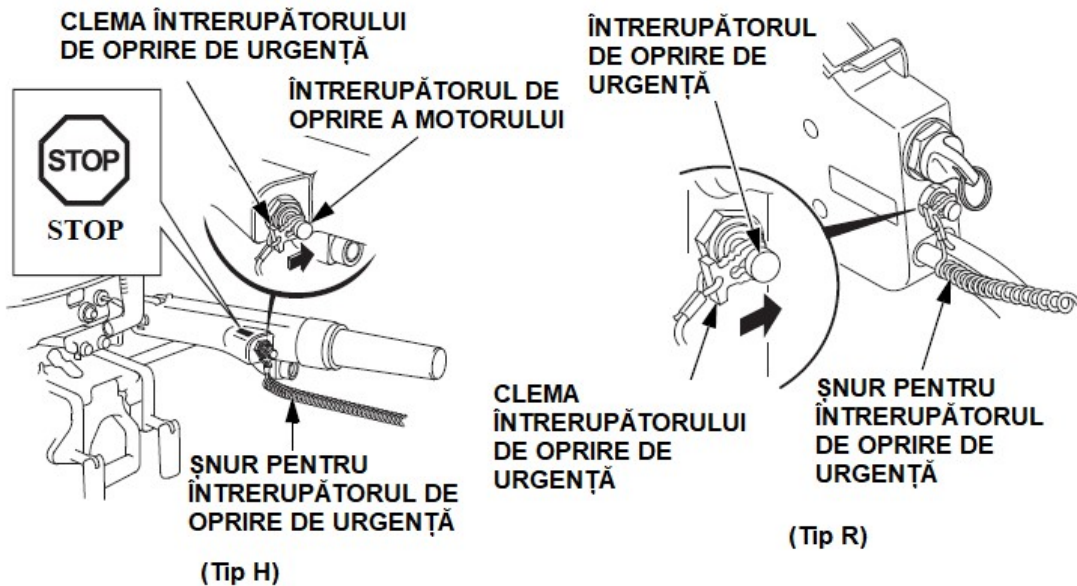
Aveți grijă să nu pierdeți bolțurile.



4. Cuplați maneta de schimbare a vitezelor/manetă de comandă în poziția N (neutru).

#### **⚠️ AVERTIZARE**

Sistemul "Neutral Starting System" (Sistemul de pornire neutră) nu va funcționa în cazul unei porniri de urgență. Asigurați-vă că ați cuplat maneta de schimbare a vitezelor/manetă de comandă în poziția N (neutru) pentru a preveni pornirea în viteză la pornirea motorului în caz de urgență. Accelerarea bruscă și neașteptată poate avea ca rezultat vătămări grave sau decesul.

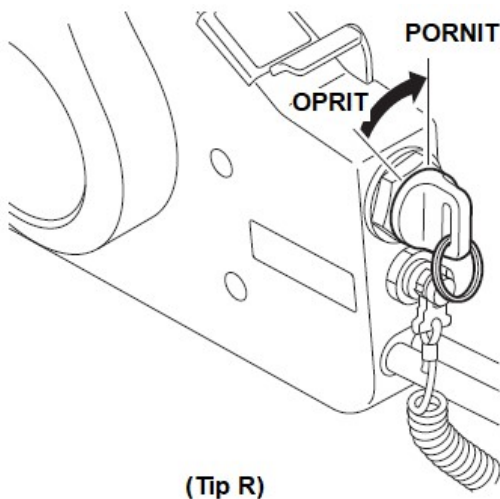


### NOTĂ

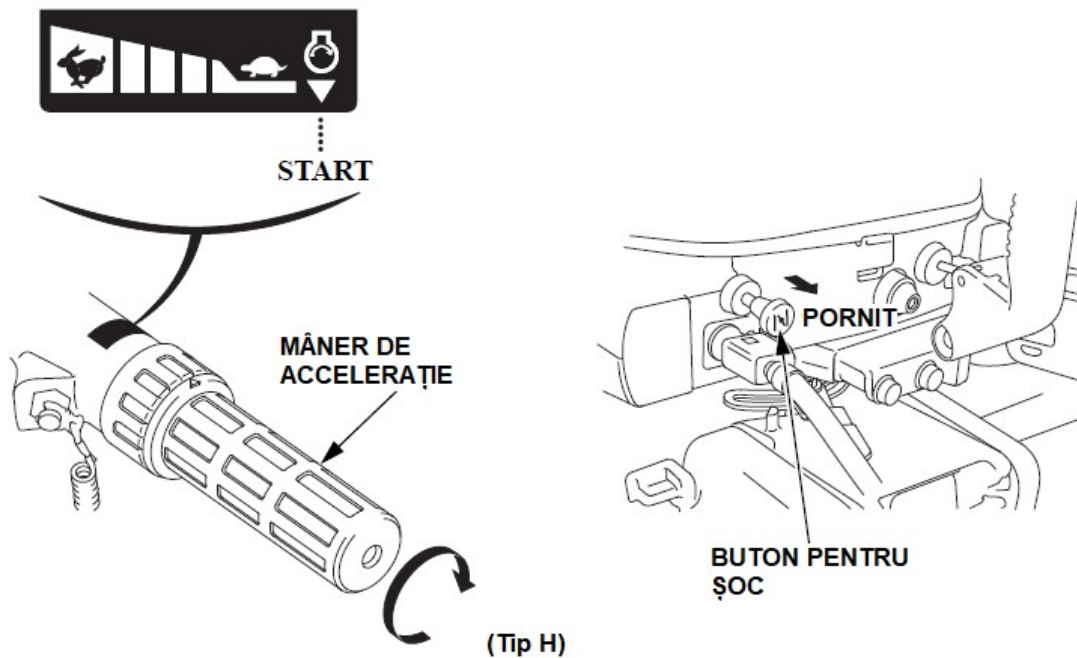
Elicea trebuie coborâtă în apă; pornirea motorului exterior în afara apei va deteriora pompa de apă și va duce la supraîncălzirea motorului.



5. Conectați clema întrerupătorului de oprire de urgență (situată la un capăt al șnurului întrerupătorului de oprire de urgență) la întrerupătorul de oprire a motorului/întrerupătorul de oprire de urgență.

Atașați în siguranță la operator celălalt capăt al șnurului întrerupătorului de oprire de urgență.



6. În cazul în care motorul dvs. exterior este de tip cu telecomandă, rotiți întrerupătorul motorului în poziția "ON".



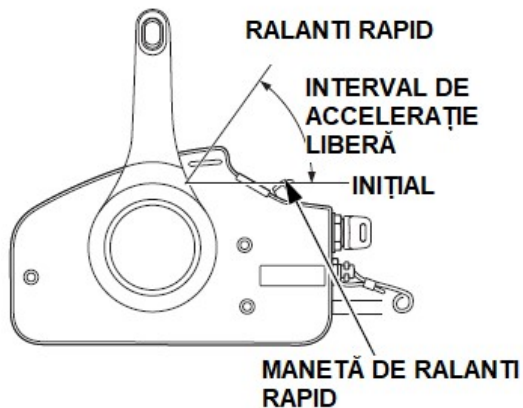
7. Aliniați marcajul "  " de pe mânerul de accelerație cu marcajul "  " de pe mâner.

8. (Tip pornire manuală la rece)

Când motorul este rece sau când temperatura ambiantă este scăzută, trageți butonul pentru șoc în poziția ON (pornit). (Oferă motorului un amestec bogat de combustibil).

NOTĂ:

Acest motor este echipat cu o pompă de accelerație. Nu rotiți mânerul accelerației în mod frecvent înainte de a porni motorul, deoarece ar putea rezulta o pornire dificilă. Dacă mânerul accelerației a fost rotit frecvent înainte de pornire, rotiți mânerul de accelerație cu 1/8 - 1/4 de rotație și porniți motorul.

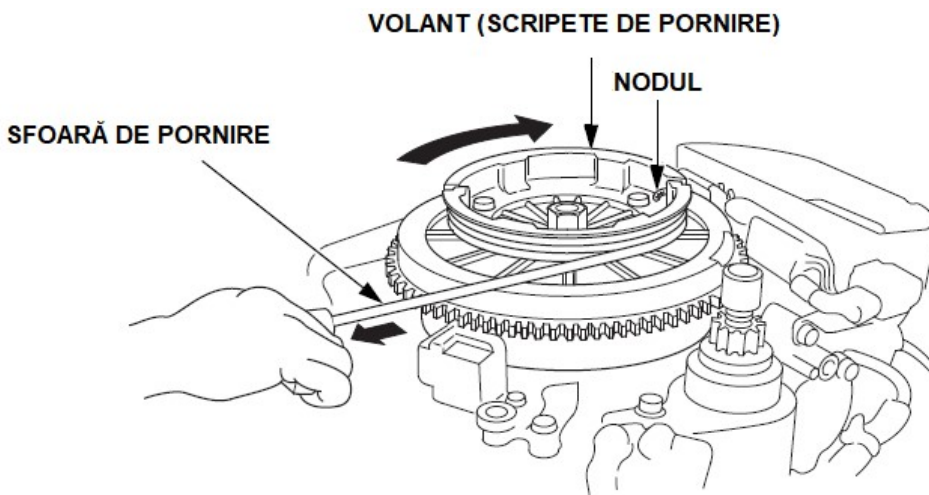


9. Când motorul este rece sau când temperatura ambiantă este scăzută, lăsați maneta de ralanti rapid în poziția inițială. (Acest lucru va asigura un amestec bogat de combustibil la motor prin aerisire automată).

Când motorul este cald, ridicați maneta de ralanti rapid în poziția FAST IDLE (ralanti rapid) și mențineți-o în această poziție.

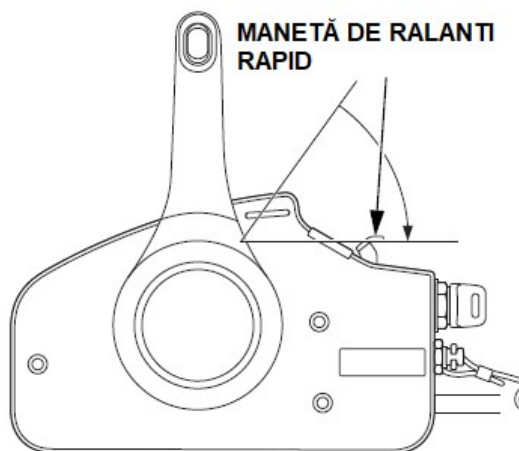
NOTĂ:

Maneta de ralanti rapid nu se mișcă decât dacă maneta de comandă este cuplată în poziția N (neutră).



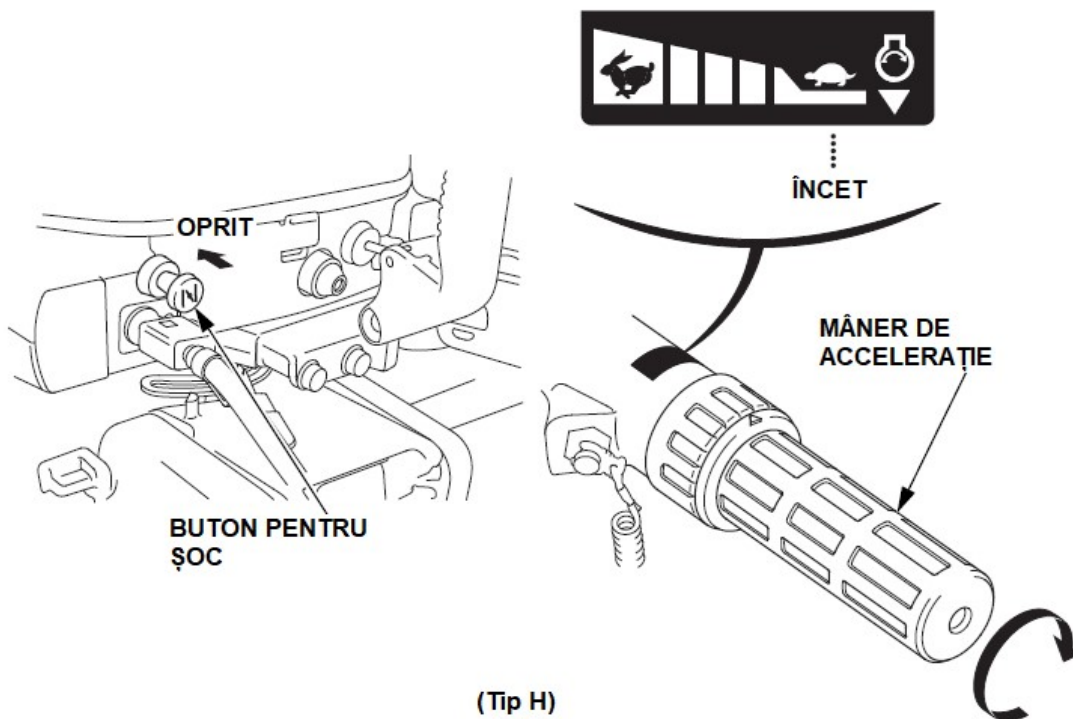
10. Setați nodul la capătul sforii de pornire de urgență în creștătura din volan, în timp ce trageți sfoara de pornire de urgență în sensul acelor de ceasornic în jurul volanului.

11. Trageți ușor de sfoara de pornire până când se simte rezistență, apoi trageți cu putere.

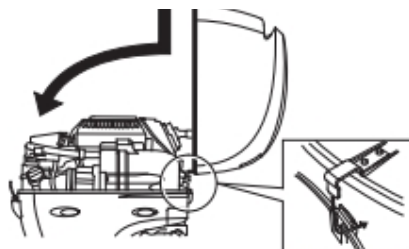


(Tip R)

12. Dacă maneta de ralanti rapid este ridicată, întoarceți încet maneta de ralanti rapid la poziția în care motorul nu se blochează și mențineți maneta în această poziție.



(Tip H)



13. Dacă ați tras butonul pentru șoc în poziția ON pentru a porni motorul, readuceți-l încet în poziția OFF (tip pornire manuală) și rotiți mânerul de accelerație în direcția SLOW (încet) până la o poziție în care motorul nu se blochează.

14. Remontați capacul motorului.

 **AVERTIZARE**

**Aveți mare grijă la instalarea capacul motorului. Volantul se rotește. Nu acționați fără capacul motorului. Piese mobile expuse pot provoca vătămări și demarorul poate deteriora motorul.**

15. Atașați întrerupătorul de oprire de urgență în mod sigur de operator și întoarceți-vă la cea mai apropiată debarcader de bărci.

16. După ce vă întoarceți la cea mai apropiată debarcader de bărci, contactați cel mai apropiat dealer autorizat de motoare exterioare și efectuați următoarele:

- Solicitați verificarea sistemului de pornire și a sistemului electric.
- Solicitați reasamblarea pieselor demontate în procedura de pornire de urgență.

## Rezolvarea problemelor de pornire

SIMPTOM	CAUZĂ POSIBILĂ	SOLUȚIE
Motorul de pornire nu pornește (tip de demaror electric)	<ol style="list-style-type: none"> <li>Întreprătorul motorului este pe OFF (oprit).</li> <li>Maneta schimbătorului de viteză nu este în poziția NEUTRĂ.</li> <li>Siguranță arsă.</li> <li>Conector de baterie slăbit.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Rotiți cheia întreprătorului motorului în poziția START. (pagina 68)</li> <li>Cuplați maneta schimbătorului de viteze în poziția NEUTRĂ (pag. 61, 67)</li> <li>Înlocuiți siguranța. (pagina 129)</li> <li>Conectați bine cablul bateriei. (pagina 45)</li> </ol>
Motorul de pornire se rotește, dar motorul nu pornește. (Tip de demaror electric) Trageți sfoara de pornire încet până când se simte o rezistență, apoi trageți energic.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Nu mai este combustibil.</li> <li>Butonul de aerisire nu este deschis.</li> <li>Becul de amorsare nu este strâns.</li> <li>Motorul este inundat.</li> <li>Baterie slabă. (Tip de demaror electric)</li> <li>Capacul bujiei nu este instalat corect.</li> <li>Clema întreprătorului de oprire de urgență nu este fixat.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Alimentați cu combustibil. (pagina 51)</li> <li>Deschideți butonul de aerisire. (pagina 57)</li> <li>Strângeți pompița de amorsare pentru a furniza combustibil. (pagina 59)</li> <li>Curățați și uscați bujia. (pagina 116)</li> <li>Porniți motorul folosind sfoara de pornire de urgență. (pagina 71)</li> <li>Instalați bine capacul bujiei. (pagina 116)</li> <li>Setați clema întreprătorului de oprire de urgență. (pagina 60, 66)</li> </ol> <p>Solicitați distribuitorului autorizat de motoare exterioare să încarce bateria.</p>

## 8. OPERARE (Tip H)

### Procedura de rodaj

Operațiunea de rodaj permite ca suprafețele de îmbinare ale pieselor mobile să se uzeze în mod uniform, asigurând astfel o bună performanță și o durată mai mare de funcționare a motorului exterior.

Efectuați rodajul motorului exterior nou, după cum urmează:

Pentru primele 15 minute:

Rulați motorul exterior la ralanti sau la viteze de tractare (adică cea mai mică viteză posibilă).

Pentru următoarele 45 de minute:

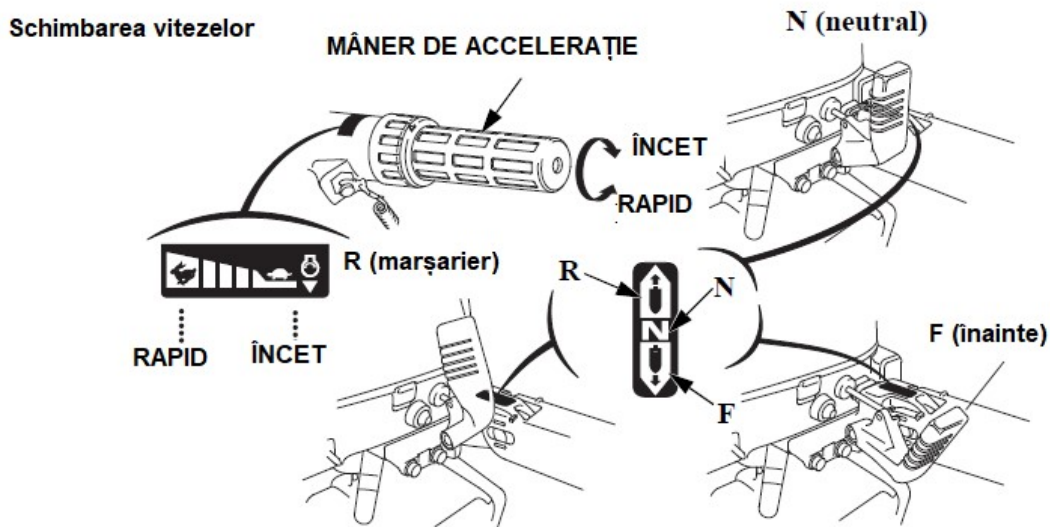
Rulați motorul exterior la 2.000 -3.000 min<sup>-1</sup> (rpm) (cu 10% - 30% din accelerație).

Pentru următoarele 60 minute:

Rulați motorul exterior la 4.000 - 5.000 min<sup>-1</sup> (rpm) (cu 50% - 80% din accelerație).

Pentru primele 10 ore:

Evitați accelerarea continuă la maximum (100% din accelerație) pentru mai mult de de 5 minute.



Maneta schimbătorului de viteze are 3 poziții: ÎNAINTE, NEUTRĂ și MARȘARIER.

Indicatorul la baza manetei schimbătorului de viteze se aliniază cu pictograma atașată la baza schimbătorului de viteze.

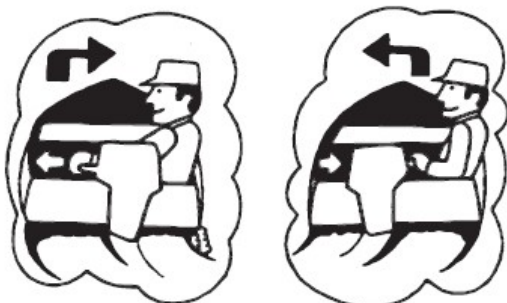
Rotiți mânerul de accelerație la ÎNCET (slow) pentru a reduce turația motorului înainte de a acționa maneta schimbătorului de viteze.

## NOTĂ:

Nu rotiți mânerul de accelerație cu forță în direcția RAPID (fast). Accelerația poate fi pusă în poziția RAPID numai în treapta ÎNAINTE.

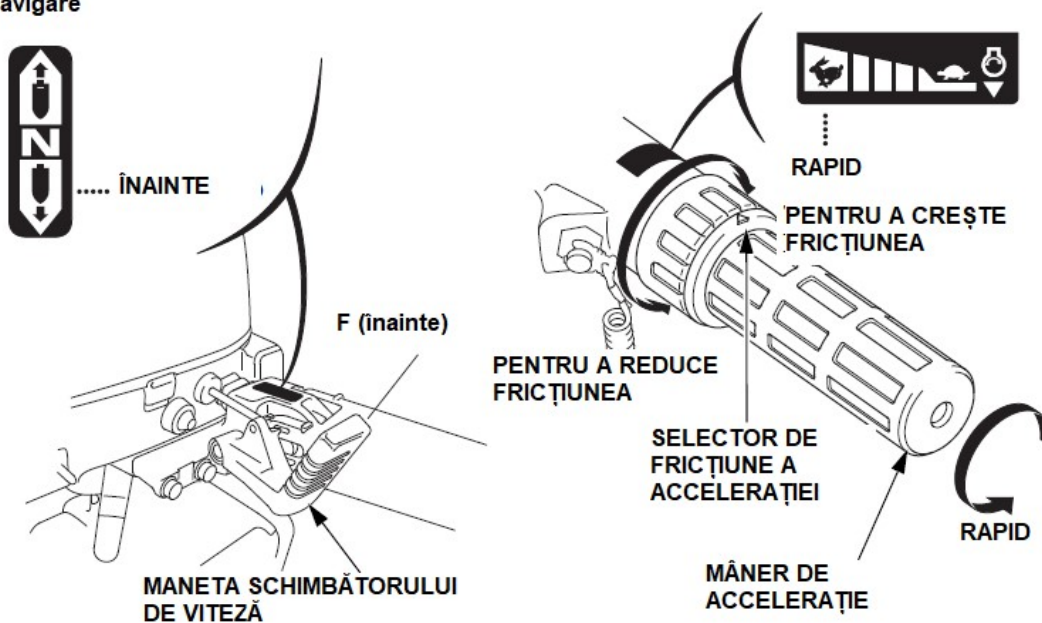
Asigurați-vă că maneta de înclinare este în poziția RULARE (BLOCATĂ).

## Navigare



Barca își balansează pupa în direcția opusă în care se va întoarce. Pentru a vira la dreapta, înclinați mânerul de direcție spre stânga. Pentru a vira la stânga, înclinați mânerul de direcție spre dreapta.

## Navigare



1. Cu maneta de schimbare a vitezei în poziția ÎNAINTE, rotiți mânerul de accelerație în direcția RAPID pentru a crește viteza.
2. Pentru a economisi combustibil, deschideți accelerația aproximativ 80%.

Pentru a menține accelerația la o setare constantă, rotiți selectorul de fricțiune a accelerației în sensul acelor de ceasornic. Pentru a elibera mânerul de accelerație pentru control manual al vitezei, rotiți selectorul de fricțiune în sensul invers acelor de ceasornic.

**NOTĂ:**

Acest motor exterior este echipat cu un limitator de supraturare pentru a preveni avariile din cauza vitezei excesive a motorului.

În funcție de starea de funcționare a motorului exterior (dacă forța aplicată asupra elicei este ușoară, de exemplu), limitatorul poate să funcționeze, determinând ca turația motorului să devină instabilă, împiedicând astfel funcționarea stabilă.

Dacă turația motorului devine instabilă când motorul exterior funcționează cu mânerul aproape de poziția complet deschisă, readuceți mânerul în poziția ÎNCET (slow) până când viteza devine stabilă.

 **ATENȚIE**

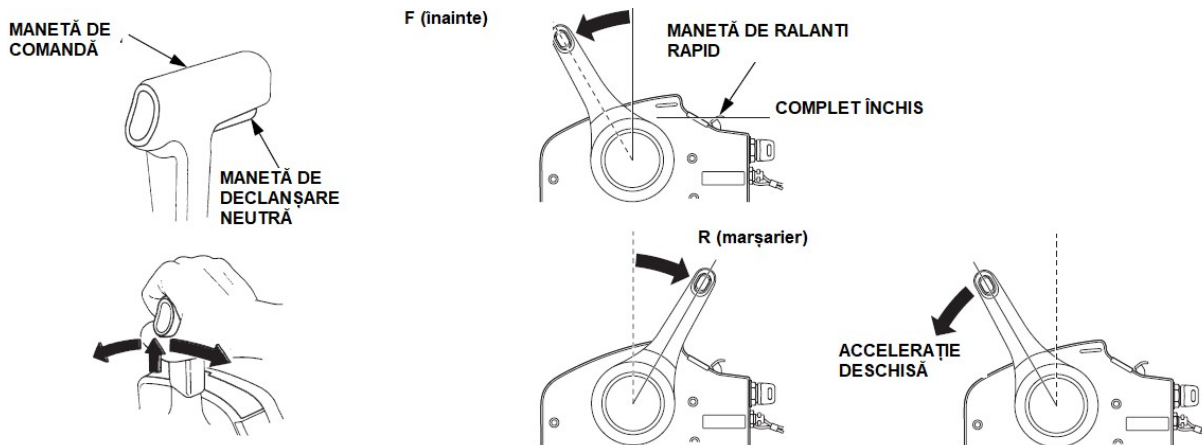
**Nu acționați fără capacul motorului. Piese mobile expuse ar putea provoca răniri; apa poate deteriora motorul.**

**NOTĂ:**

Pentru cele mai bune performanțe, pasagerii și echipamentul trebuie să fie distribuite în mod egal pentru a echilibra barca.

## 8. OPERARE (Tip R)

### Schimbarea vitezei



În timp ce trageți maneta de declanșare neutră, poziționați maneta de comandă cu 32° spre direcția ÎNAINTE (forward) sau MARȘARIER (reverse) pentru a cupla ambreiajul. Poziționarea manetei de comandă mai departe se deschide accelerația și viteza motorului crește.

### **⚠ ATENȚIE**

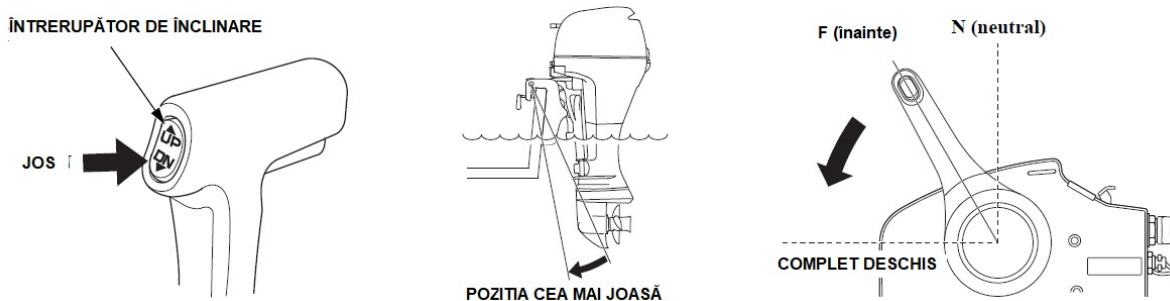
**Evitați operarea sacadată a manetei de control. Acest lucru poate duce la accident sau vătămări imprevizibile.**

### NOTĂ:

- Este posibil ca maneta de comandă să nu se miște numai dacă maneta de declanșare neutră este ridicată complet.
- Poziționați maneta de ralanti rapid în poziția de accelerație închisă; în caz contrar maneta de comandă nu funcționează.

Asigurați-vă că maneta de înclinare este în poziția RULARE (BLOCATĂ).

## Navigare



1. Pe tipul T, apăsați întrerupătorul de înclinare spre JOS (down) și înclinați motorul exterior în poziția cea mai joasă.
2. Cuplați maneta de comandă din poziția NEUTRĂ în poziția ÎNAINTE. Mișcarea manetei de comandă cu aproximativ 32° cuplează treapta de viteză. Prin mișcarea manetei de comandă mai departe se deschide accelerația și crește turația motorului.
3. Pentru a economisi combustibil, deschideți accelerația aproximativ 80%.

### NOTĂ:

Acest motor exterior este echipat cu un limitator de supraturare pentru a preveni avariile din cauza vitezei excesive a motorului.

În funcție de starea de funcționare a motorului exterior (dacă forța aplicată asupra elicei este ușoară, de exemplu), limitatorul poate să funcționeze, determinând ca turația motorului să devină instabilă, împiedicând astfel funcționarea stabilă.

Dacă turația motorului devine instabilă când motorul exterior funcționează cu mânerul aproape de poziția complet deschisă, readuceți mânerul în poziția ÎNCET (slow) până când viteza devine stabilă.

### **⚠ ATENȚIE**

**Nu acționați fără capacul motorului. Piese mobile expuse ar putea provoca răniri; apa poate deteriora motorul.**

### NOTĂ:

Pentru cele mai bune performanțe, pasagerii și echipamentul trebuie să fie distribuite în mod egal pentru a echilibra barca.

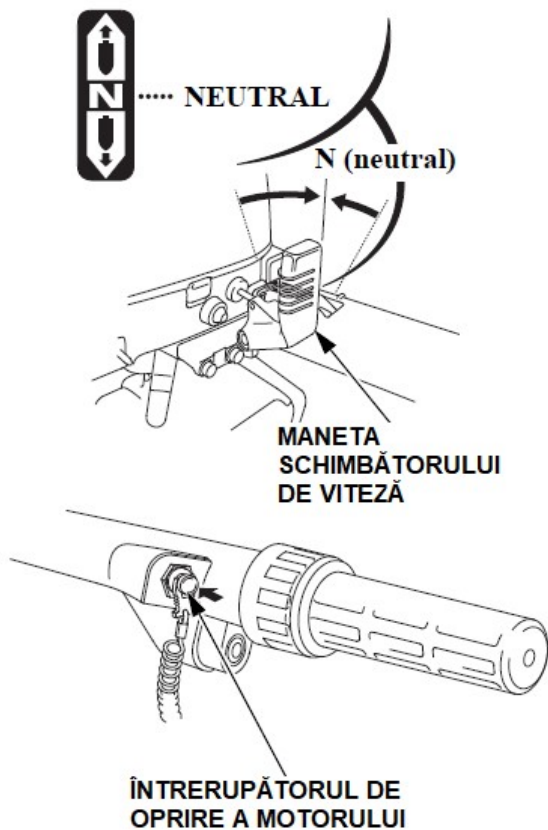
### **Înclinarea motorului exterior (Obișnuit)**

Înclinați motorul exterior pentru a preveni elicea și cutia de viteze să se lovească de fund atunci când barca este ancorată sau oprită în apă de mică adâncime.

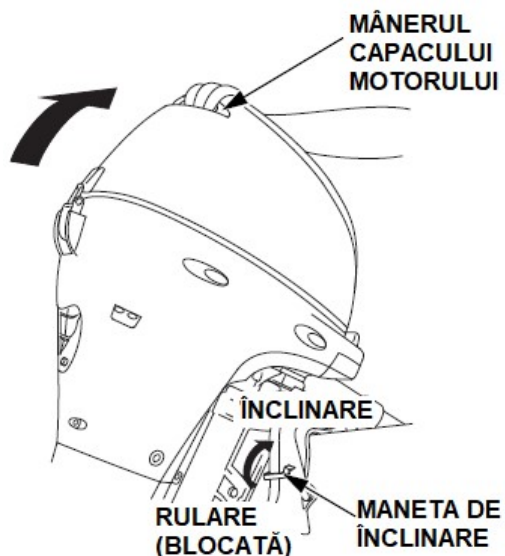
## OPERARE (Tip înclinare manuală)

---

### Înclinarea motorului exterior



1. Cuplați maneta schimbătorului de viteze sau maneta de comandă în poziția N (neutră) și opriți motorul.



2. Cuplați maneta de înclinare în poziția "ÎNCLINARE" (Tilt). Țineți mânerul capacului motorului și ridicați motorul exterior.

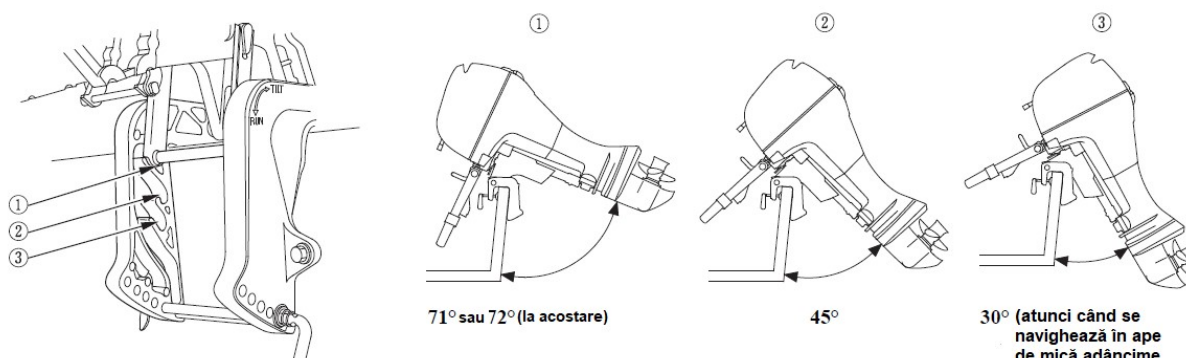
### **⚠ ATENȚIE**

**Nu folosiți mânerul accelerației pentru a înclina motorul exterior.**

NOTĂ:

Înainte de a înclina în sus, lăsați motorul exterior în poziția de funcționare timp de un minut după oprirea motorului pentru ca apa să se scurgă din interiorul motorului.

Opriți motorul și deconectați conducta de combustibil de la motorul exterior înainte de a înclina motorul exterior.



3. Reglați maneta de înclinare în poziția "ÎNCLINARE" (Tilt) și ridicați motorul exterior în așa fel încât să fie în poziția de înclinare de 30°, 45° și 71° (sau 72°).

BF8D/BF9.9D/BF10D

71° : tip SH/LH

72° : tip R

BF15D/BF20D

71° : tip SH

72° : tip LH/R

4. Pentru a readuce motorul exterior la poziția normală de "RULARE", împingeți maneta de înclinare în sens opus față de dumneavoastră până când aceasta se oprește, înclinați motorul exterior ușor, apoi coborâți motorul exterior încet.

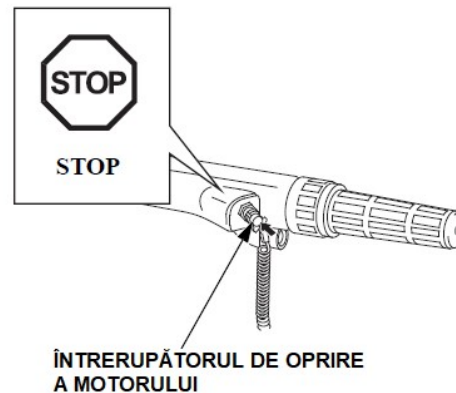
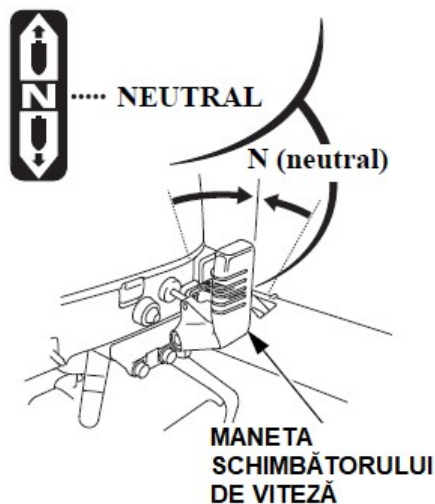
#### **⚠ ATENȚIE**

- **Asigurați-vă că apa iese din orificiul de verificare a apei de răcire.**
- **Atunci când motorul exterior este înclinat în sus, navigați cu viteză redusă.**
- **Nu acționați niciodată în marșarier atunci când motorul exterior este înclinat în sus. Motorul exterior se va ridica în sus, provocând accident.**

## **OPERARE (Tip G)**

---

### **Înclinarea motorului exterior**

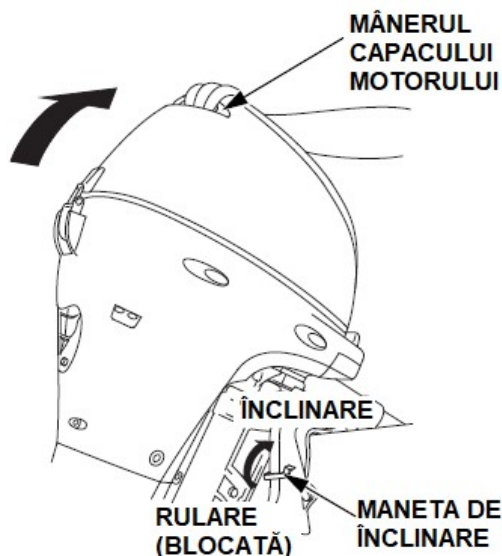


1. Cuplați maneta schimbătorului de viteze sau maneta de comandă în poziția N (neutră) și opriți motorul.

#### **NOTĂ:**

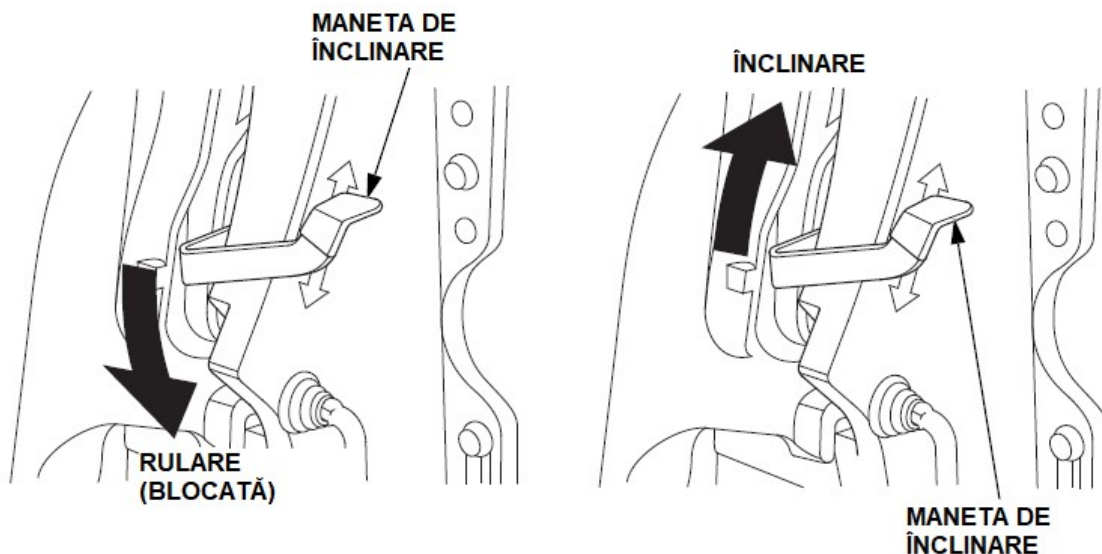
Înainte de a înclina în sus, lăsați motorul exterior în poziția de funcționare timp de un minut după oprirea motorului pentru ca apa să se scurgă din interiorul motorului.

Opriți motorul și deconectați conducta de combustibil de la motorul exterior înainte de a înclina motorul exterior.



**Pentru a înclina în sus motorul exterior:**

2. Cuplați maneta de înclinare în poziția "ÎNCLINARE" (Tilt). Țineți mânerul capacului motorului, ridicați motorul exterior până în poziția cea mai înaltă.
3. Cuplați maneta de blocare a înclinării în poziția "BLOCATĂ" (LOCK) (vezi pagina 89).



**Pentru a înclina în jos motorul exterior:**

2. Verificați dacă maneta de înclinare se află în poziția "ÎNCLINARE" (Tilt). Ținând mânerul capacului motorului, ridicați motorul exterior un pic și setați maneta de blocare a înclinării în poziția "ELIBERAT" (Free) (vezi pagina 89).
3. Țineți mânerul capacului motorului, coborâți încet motorul exterior până la poziția de croazieră.
4. Verificați dacă motorul exterior este coborât în poziția de croazieră, și cuplați maneta de înclinare în poziția "RULARE" (Run).

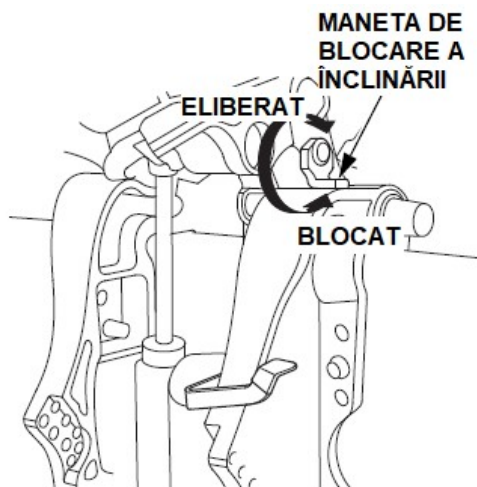
## **⚠️ ATENȚIE**

Cuplați maneta de înclinare în poziția ÎNCLINARE/RULARE (TILT/RUN) în mod sigur.

## **NOTĂ**

Asigurați-vă că folosiți maneta de blocare a înclinării ori de câte ori motorul exterior este depozitat în poziția înclinată în sus.

## **Acostare**



Înclinați în sus cu ajutorul manetei de blocare a înclinării.  
Utilizați acest mecanism atunci când acostăți motorul exterior.

1. Cuplați maneta de înclinare în poziția ELIBERAT și ridicați motorul exterior cât mai mult posibil, ținându-l de mânerul capacului motorului.
2. Cuplați maneta de blocare a înclinării în poziția BLOCAT și coborâți motorul exterior încet.
3. Cuplați maneta de înclinare în poziția BLOCAT.
4. Pentru a înclina în jos, cuplați maneta de înclinare în poziția ELIBERAT, apoi cuplați maneta de blocare a înclinării în poziția ELIBERAT, în timp ce ridicați motorul exterior în poziția desemnată și cuplați maneta de înclinare în poziția BLOCAT.

## **Înclinarea motorului exterior**

Motorul exterior echipat cu sistemul de înclinare electrică poate regla unghiul motorului exterior numai în timpul acostării.

Când acționați întrerupătorul de înclinare electrică, opriți barca. Odată ce unghiul de înclinare este fixat, acesta poate fi menținut în timpul croazierei atât pentru direcția de mers înainte cât și în sens invers.

## **NOTĂ:**

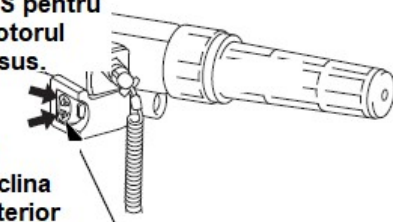
Înainte de a înclina în sus, lăsați motorul exterior în poziția de funcționare timp de un minut după oprirea motorului pentru ca apa să se scurgă din interiorul motorului.

Opriți motorul și deconectați conducta de combustibil de la motorul exterior înainte de a înclina motorul exterior.

(Tip H)

Apăsați SUS pentru a înclina motorul exterior în sus.

Apăsați DN pentru a înclina motorul exterior în jos.



ÎNTRERUPĂTORUL DE ÎNCLINARE

(Tip R)

Apăsați SUS pentru a înclina motorul exterior în sus.

Apăsați DN pentru a înclina motorul exterior în jos.



ÎNTRERUPĂTORUL DE ÎNCLINARE

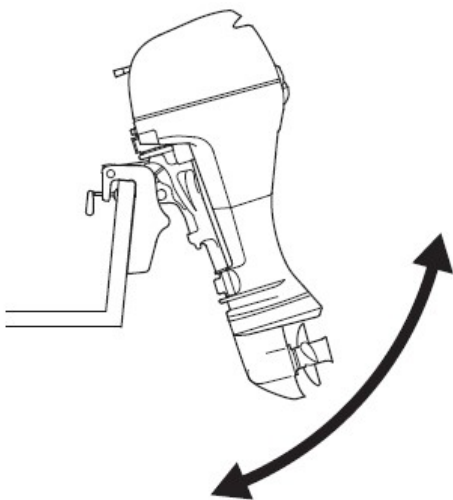
MANETĂ DE COMANDĂ

orul

un

## OPERARE (Tip T)

---



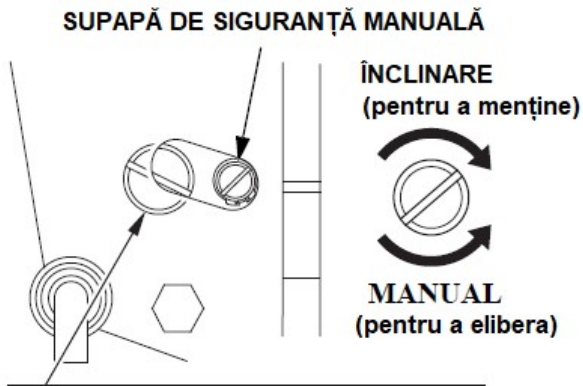
### **Pentru a înclina în jos motorul exterior:**

1. Apăsați partea "UP" (sus) a întrerupătorului de înclinare și înclinați în sus motorul exterior în poziția cea mai înaltă.
2. Cuplați maneta de blocare a înclinării în poziția "ELIBERAT" (Free) (vezi pagina 91).
3. Apăsați partea "DN" (jos) a întrerupătorului de înclinare și coborâți motorul exterior în poziția de croazieră.

### **ATENȚIE**

- Un unghi necorespunzător al traversei are ca rezultat o stare de instabilitate a direcției.
- Nu înclinați motorul exterior în timp ce navigați prin valuri agitate, altfel puteți provoca un accident.
- Unghiul excesiv al traversei poate duce la apariția cavitației și a turației elicei, iar înclinarea în sus a motorul exterior în mod excesiv poate cauza deteriorarea pompei elicei.

## Supapă de siguranță manuală



**Nu slăbiți niciodată acest șurub.**

**În caz contrar se va scurge uleiul hidraulic al sistemului de înclinare**

Atunci când sistemul de înclinare nu funcționează din cauza unei baterii descărcate sau defecțiunea motorului de înclinare, motorul exterior poate fi înclinat manual în sus sau în jos prin acționarea supapei de siguranță manuală.

Pentru a înclina manual motorul exterior, rotiți supapa de siguranță manuală de sub suportul de pupa cu 2 ture și jumătate în sens invers acelor de ceasornic, folosind o șurubelniță.

După ce ați înclinat manual în sus/jos, închideți supapa de siguranță manuală pentru a bloca motorul exterior în poziție.

### **⚠ ATENȚIE**

**Supapa de siguranță manuală trebuie să fie strânsă bine înainte de a folosi motorul exterior; în caz contrar motorul exterior s-ar putea înclina atunci când barca funcționează în marșarier.**

## Acostare



Înclinați în sus cu ajutorul manetei de blocare a înclinării.

Utilizați acest mecanism atunci când acostați motorul exterior.

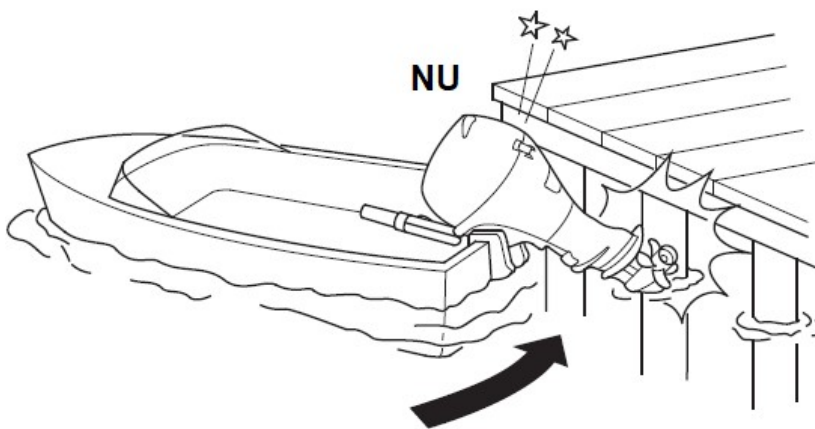
1. Ridicați motorul exterior cât mai mult posibil cu ajutorul întrerupătorului de înclinare.
2. Cuplați maneta de blocare a înclinării în poziția BLOCAT și coborâți motorul exterior până când maneta de blocare intră în contact cu suportul de pupa.

NOTĂ:

Dacă este nevoie de mai mult spațiu liber pentru a balansa maneta de blocare a înclinării în poziția BLOCAT, balansați motorul exterior ușor înapoi trăgând de mânerul capacului motorului.

3. Pentru a înclina în jos, ridicați motorul exterior ușor, cuplați maneta de blocare a înclinării în poziția ELIBERAT, și coborâți motorul exterior până la poziția desemnată.

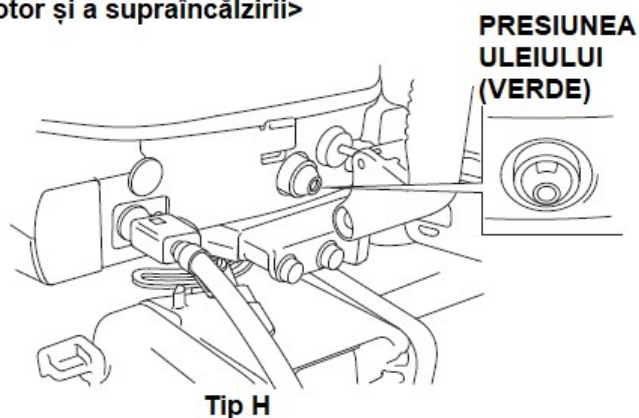
### Ancorare



### **⚠ ATENȚIE**

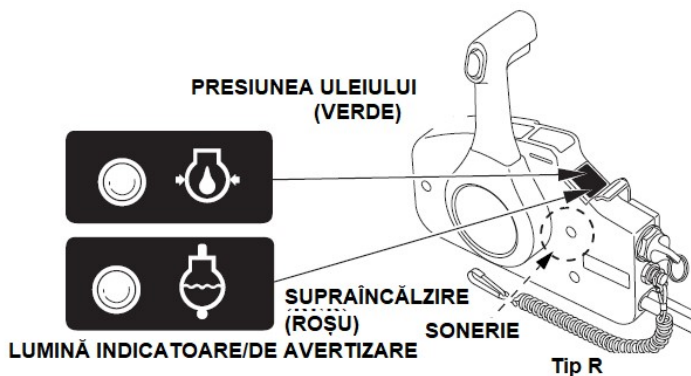
Pentru a evita deteriorarea motorului exterior, acordați cea mai mare atenție la ancorarea bărcii, în special atunci când motorul exterior al acesteia este înclinat în sus. Nu permiteți ca motorul exterior să se lovească de dig sau de alte ambarcațiuni.

**Sistem de protecție a motorului**  
**<Sistem de avertizare a presiunii uleiului**  
**de motor și a supraîncălzirii>**



**Indicator de presiune a uleiului**

- Când lumina verde este aprinsă, presiunea uleiului este OK.
- Dacă presiunea uleiului devine scăzută, lumina verde se va stinge, iar sistemul de protecție a motorului va limita turația motorului.
- Tipurile cu telecomandă sunt, de asemenea, echipate cu o sonerie care sună atunci când lumina verde se stinge. Sunetul soneriei se oprește sub o turație a motorului de  $1.400 \text{ min}^{-1}$  (rpm).
- Turația motorului nu crește dacă accelerația este deschis foarte mult.
- Turația motorului crește treptat de îndată ce cauza avertismentului este înlăturată.



**Indicator de avertizare a supraîncălzirii**

- Dacă motorul se supraîncălzește, sistemul de protecție a motorului va limita turația motorului (toate tipurile).
- Tipurile cu telecomandă sunt, de asemenea, echipate cu un indicator de avertizare luminoasă și o sonerie. Lumina roșie se va aprinde și un semnal sonor se va auzi dacă motorul se supraîncălzește.
- Turația motorului nu crește dacă accelerația este deschis foarte mult.

- Dacă starea de supraîncălzire continuă timp de 20 de secunde, motorul este oprit; dacă se restabilește temperatura normală în acest interval de timp, turația motorului este crescută treptat la viteza normală de croazieră.

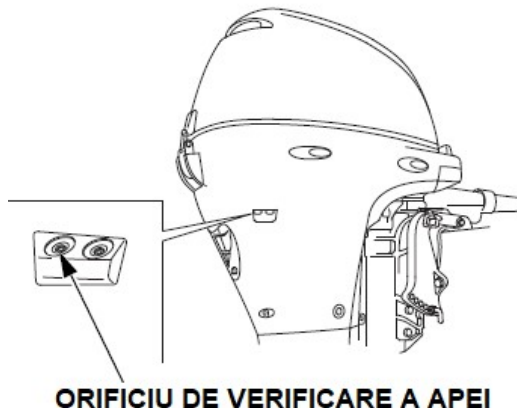
Sistem	Presiune scăzută a uleiului			Supraîncălzire		
	Lumină de avertizare	Indicator acustic (sonerie)	Controlul turației motorului	Lumină de avertizare	Indicator acustic (sonerie)	Controlul turației motorului
Tip H	o	x	o	x	x	o
Tip R	o	o	o	o	o	o

Sistem		Lumină de avertizare		Sonerie	
Simptom		Presiune ulei	Supraîncălzire (Tip H)	Tip H	Tip R
Normal		PORNIT	OPRIT	X	-
Anormal	Presiune scăzută a uleiului	OPRIT	OPRIT	X	Semnal sonor continuu*1
	Supraîncălzire	PORNIT	PORNIT	X	Semnal sonor continuu*1
	Presiune scăzută a uleiului & supraîncălzire	OPRIT	PORNIT	X	Semnal sonor continuu*1

\*1: Sunetul soneriei se oprește sub o turație a motorului de 1400 min<sup>-1</sup> (rpm).

Când sistemul de avertizare a presiunii uleiului este activat (indicatorul luminos verde este stins):

- 1) Opriți imediat motorul și verificați nivelul uleiului de motor (vezi pagina 49).
- 2) Dacă nivelul uleiului este până la nivelul recomandat, puneți în funcțiune motorul exterior la viteză redusă (în decurs de 30 de secunde).  
Sistemul de avertizare este normal în cazul în care se oprește.
- 3) În cazul în care sistemul de avertizare este încă în funcțiune, reveniți la debarcader la viteză redusă și efectuați reparația sistemului.



Când sistemul de avertizare a supraîncălzirii este activat (indicatorul luminos roșu este aprins):

- 1) Aduceți imediat maneta de schimbare a vitezelor în poziția N (neutru) (viteză de ralanti), și verificați dacă apa curge prin orificiul de verificare a apei de răcire.

### **NOTĂ**

**Funcționarea motorului fără apă poate provoca deteriorarea gravă a motorului din cauza supraîncălzirii. Asigurați-vă că apa curge din orificiul de verificare a apei de răcire în timp ce motorul funcționează. În caz contrar, opriți motorul și determinați cauza problemei.**

- 2) Dacă curge apă prin orificiu, continuați să conduceți la viteză de ralanti (în decurs de 30 de secunde).  
Sistemul de avertizare este normal în cazul în care se oprește.
- 3) În cazul în care sistemul de avertizare este încă în funcțiune, reveniți la debarcader la viteză redusă și efectuați reparația sistemului.

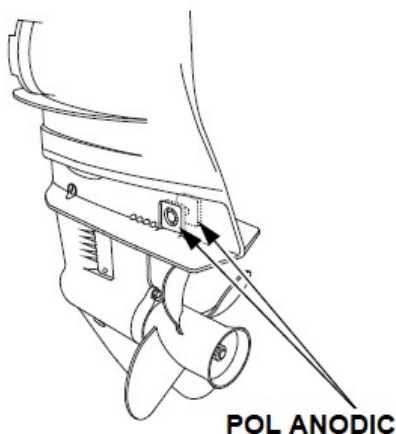
### **<Limitator de supraturație>**

Motorul exterior BF8D/BF9.9D/BF10D/BF15D/BF20D este echipat cu limitator de supraturație care funcționează atunci când turația motorului crește excesiv din anumite motive în timpul navigării sau atunci când elicea se turează în timpul înclinării motorului exterior sau în timpul schimbării cursului de navigare.

Când limitatorul de supraturație se activează:

- 1) Reduceți turația motorului imediat și verificați unghiul de înclinare.
- 2) Dacă unghiul de înclinare este corespunzător, dar turația motorului este prea mare, opriți motorul și verificați motorul exterior și elicea pentru starea de instalare și deteriorare. Corectați sau reparați dacă este necesar.

### **<Anozi>**



Polul anodic este un metal sacrificat care protejează motorul exterior de coroziune.

## **NOTĂ**

Vopsirea sau acoperirea anozilor va duce la deteriorarea motorului exterior prin rugină și coroziune.

### **Navigare în ape de mică adâncime**

## **NOTĂ**

Unghiul excesiv de înclinare în timpul funcționării poate cauza ca elicea să se ridice în afara apei și să provoace cavitația elicei și supraturația motorul. Unghiul excesiv de înclinare poate deteriora, de asemenea, pompa de apă și să supraîncălzească motorul.

Atunci când navigați în ape puțin adânci, înclinați motorul exterior în sus pentru a preveni elicea și cutia de viteză să se lovească de fundul apei (vezi paginile 83, 84, 86, 90). Cu motorul exterior înclinat în sus, acționați motorul exterior la viteză redusă.

Monitorizați indicatorul sistemului de răcire pentru descărcarea apei. Asigurați-vă că motorul exterior nu este înclinat atât de sus încât orificiile de admisie de apă să fie goale.

În cazul în care utilizați în mod excesiv de accelerație atunci când barca funcționează înainte, motorul exterior se va întoarce la tija de reglare a unghiului traversei. (tip G)

### **Operare la altitudine mare**

La altitudine mare, amestecul de combustibil standard/aer va fi excesiv de bogat. Performanțele vor scădea, iar consumul de combustibil va crește.

Performanțele la altitudine mare pot fi îmbunătățite prin modificări specifice ale carburatorului. Dacă operați întotdeauna motorul exterior la altitudini mai mari de 1.500 m deasupra nivelului mării, solicitați distribuitorul dvs. autorizat să efectueze aceste modificări ale carburatorului.

Chiar și cu un jet de carburator adecvat, puterea motorului va scădea cu aproximativ 3,5% pentru fiecare 300 m de creștere a altitudinii. Efectul altitudinii asupra puterii motorului va fi mai mare decât acesta în cazul în care nu se face o modificare a carburatorului.

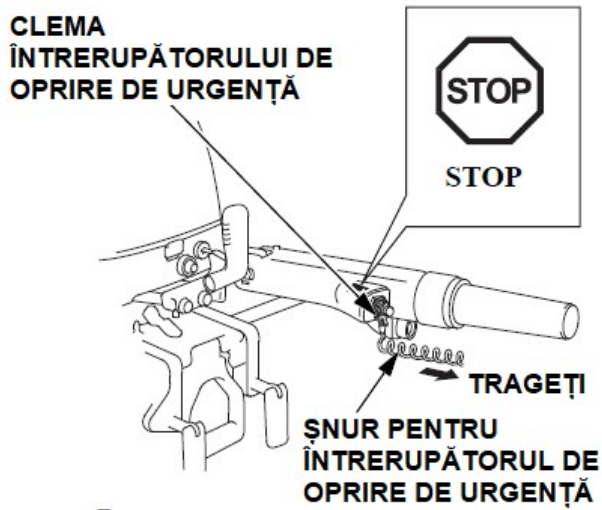


## **ATENȚIE**

Funcționarea motorului exterior la o altitudine mai mică decât cea pentru care este echipat carburatorul poate avea ca rezultat o performanță redusă, supraîncălzirea și deteriorarea motorului cauzată de un amestec aer/combustibil excesiv de sărac.

## 9. OPRIREA MOTORULUI (Tip H)

### Oprirea motorului

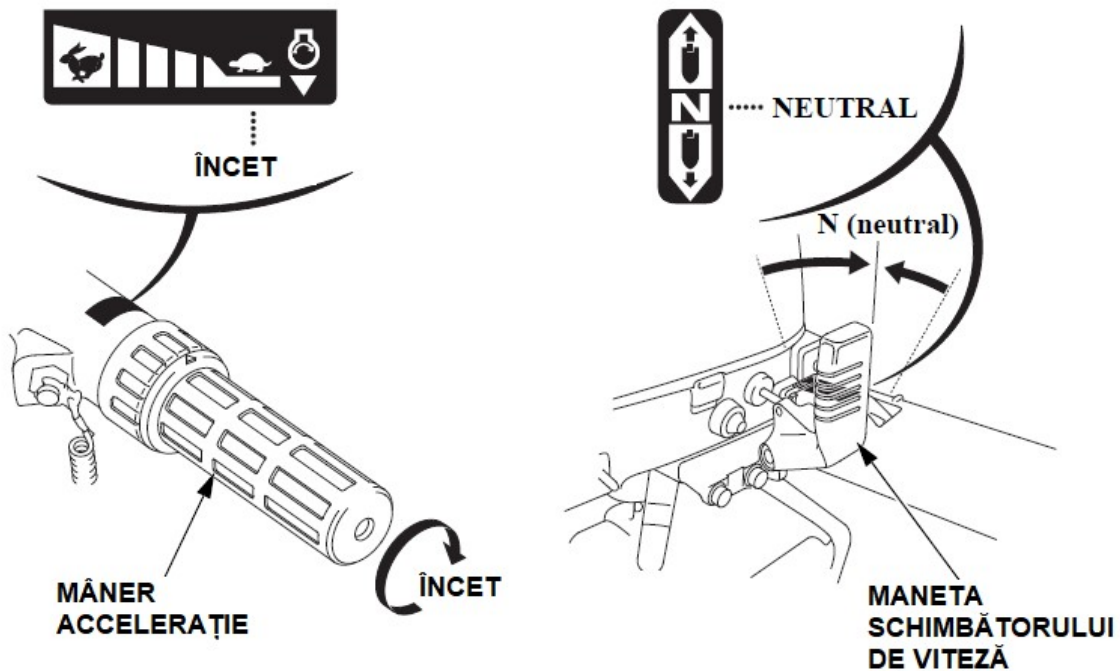


- **În caz de urgență;**

Decuplați clema întrerupătorului de oprire de urgență a motorului prin tragerea șnurului de la întrerupătorul de oprire de urgență.

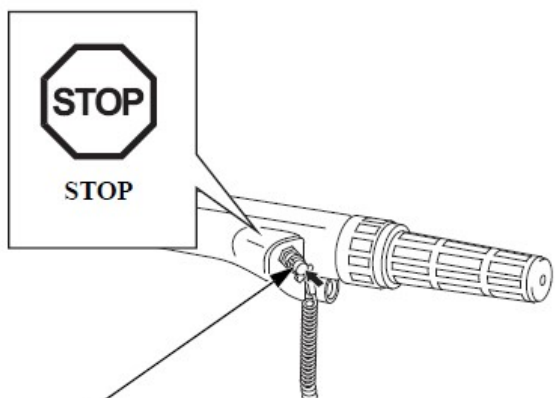
**NOTĂ:**

Vă recomandăm să opriți motorul cu ajutorul șnurului de la întrerupătorul de oprire de urgență din când în când pentru a vă asigura că întrerupătorul de oprire de urgență funcționează corect.



- **În condiții normale de utilizare;**

1. Rotiți mânerul de accelerație pe poziția ÎNCET (slow) și cuplați maneta de schimbare a vitezei în poziția N (neutră).



**ÎNTRERUPĂTORUL DE OPRIRE  
A MOTORULUI**

2. Apăsați întrerupătorul de oprire a motorului până când motorul se oprește.

**NOTĂ:**

După ce ați navigat cu accelerația complet deschisă, răciți motorul prin a-l funcționa la turația de ralanti pentru câteva minute.

**NOTĂ**

**În cazul în care motorul nu se oprește atunci când apăsați întrerupătorul și trageți șnurul întrerupătorului de oprire de urgență, trageți de butonul pentru șoc pentru a opri motorul.**

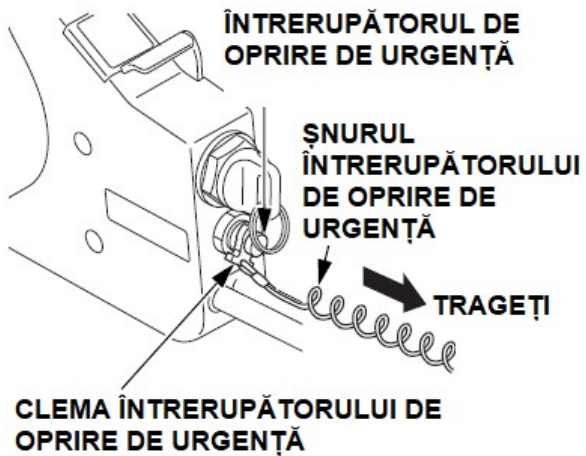
**În cazul în care motorul nu se oprește prin tragerea butonului pentru șoc, deconectați conectorul conductei de combustibil (Tip echipat).**

3. Îndepărtați șnurul întrerupătorului de oprire de urgență și depozitați-l.

În cazul în care folosiți un rezervor de combustibil portabil, deconectați conducta de combustibil dacă urmează să depozitați sau să transportați motorul exterior

## OPRIREA MOTORULUI (Tip R)

### Oprirea motorului

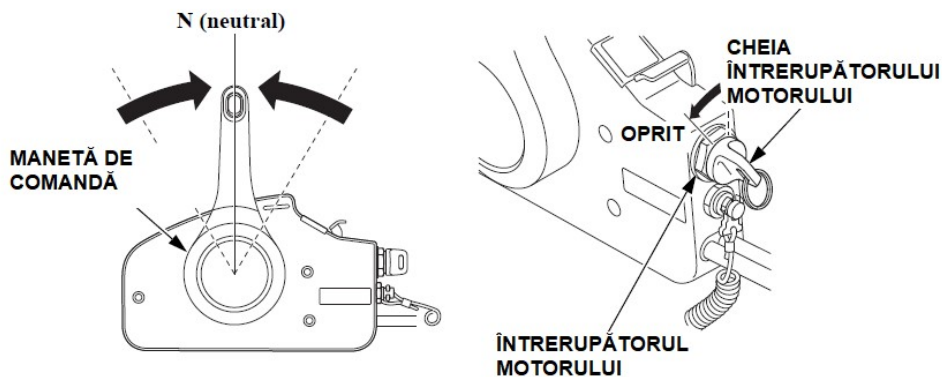


- **În caz de urgență:**

Decuplați clema întrerupătorului de oprire de urgență a motorului prin tragerea șnurului de la întrerupătorul de oprire de urgență.

**NOTĂ:**

Vă recomandăm să opriți motorul cu ajutorul șnurului de la întrerupătorul de oprire de urgență din când în când pentru a vă asigura că întrerupătorul de oprire de urgență funcționează corect.



- **În condiții normale de utilizare:**

1. Cuplați maneta de comandă în poziția N (neutră) și rotiți întrerupătorul motorului în poziția OFF (oprire).

## **NOTĂ**

În cazul în care motorul nu se oprește atunci când întrerupătorul motorului este OPRIT (Off), deconectați conectorul conductei de combustibil și cuplați maneta de ralanti rapid în poziția cea mai ridicată.

## **NOTĂ:**

După ce ați navigat cu accelerația complet deschisă, răciți motorul prin a-l funcționa la turația de ralanti pentru câteva minute.

2. Scoateți cheia întrerupătorului motorului și depozitați-o.

În cazul în care folosiți un rezervor de combustibil portabil, deconectați conducta de combustibil dacă urmează să depozitați sau să transportați motorul exterior.

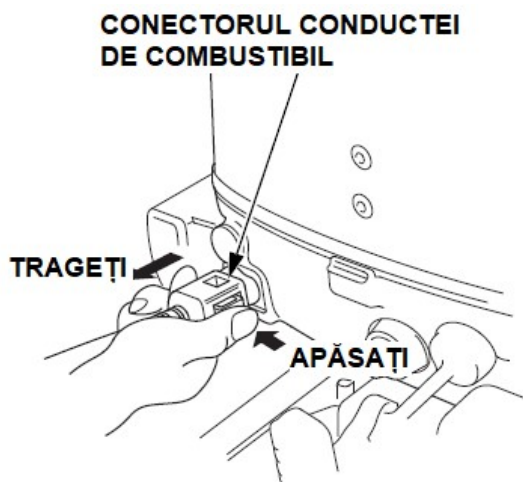
Înainte de a transporta motorul exterior, deconectați și scoateți conducta de combustibil în următoarea procedură.



## **AVERTIZARE**

- **Aveți grijă să nu vărsați combustibilul. Combustibilul vărsat sau vaporii de combustibil se pot aprinde. În cazul în care orice combustibil este vărsat, asigurați-vă că zona este uscată înainte de a depozita sau transporta motorul exterior.**
- **Nu fumați și nu lăsați flăcări sau scântei în locul în care combustibilul este golit din rezervor sau unde este depozitată.**

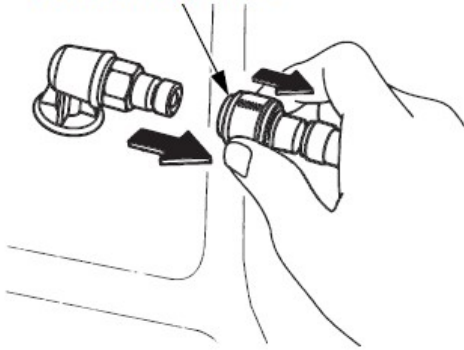
## **Îndepărtarea conductei de combustibil**



1. În timp ce apăsați clema conectorului conductei de combustibil, trageți conectorul conductei de combustibil și deconectați-l de la îmbinarea din partea motorului exterior.

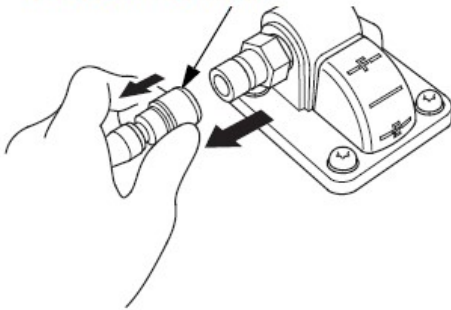
[Cu excepția tipurilor SHL, LHL și LH3]

**CONECTORUL CONDUCTEI  
DE COMBUSTIBIL**



[Tipurile SHL, LHL și LH3]

**CONECTORUL CONDUCTEI  
DE COMBUSTIBIL**

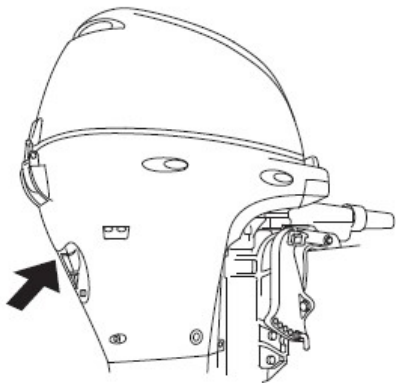


2. În timp ce trageți capacul conectorului conductei de combustibil, trageți conectorul conductei de combustibil pentru a deconecta conectorul conductei de combustibil de la rezervorul de combustibil.

## TRANSPORTARE

---

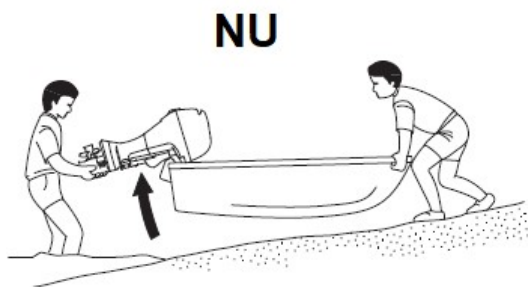
### Transportare



Transportați motorul exterior cu mai mult de o persoană. Pentru a transporta, țineți motorul exterior de mânerul de transport, sau țineți-l de mânerul de transport și de cârligul de sub închizătorul capacului motorului, așa cum se arată aici. Nu transportați ținându-l de capacul motorului.

#### ATENȚIE

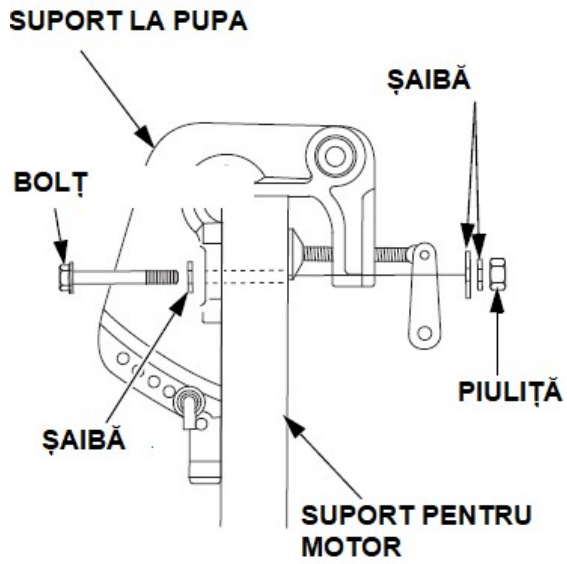
- Nu transportați motorul exterior ținându-l de capacul motorului. Motorul capacul motorului poate fi deblocat și motorul exterior poate cădea, ceea ce poate duce la rănirea accidentală și deteriorare.
- Nu transportați motorul exterior de mânerul de transport mai mult de cinci minute. Transportul prelungit a motorului exterior ținându-l de mâner poate cauza ca uleiul de motor să se scurgă în cilindri, rezultând în pornirea grea a motorului sau ca motorul să scoată fum la pornire.



#### NOTĂ

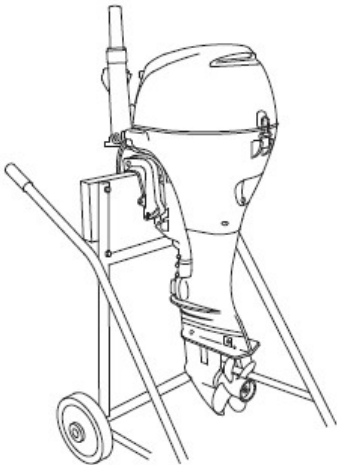
Pentru a evita deteriorarea motorului exterior, nu îl utilizați niciodată ca mâner pentru ridicarea sau deplasarea bărcii.

Transportați motorul exterior fie pe verticală sau pe orizontală, cu mânerul de direcție ridicat.



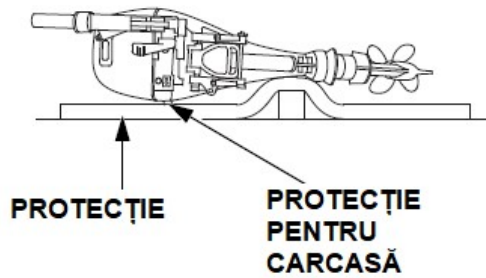
1. Atașați suporturile de pupa la un suport pentru motor și montați motorul exterior pe suporturi.

### Transport vertical



2. Transportați motorul exterior cu mânerul de cârmă ridicat.

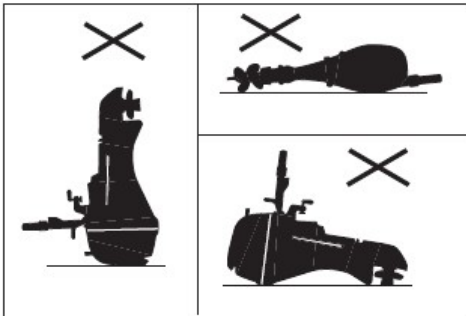
## Transport orizontal



Așezați motorul exterior pe protecția de carcasă. (Mânerul de cârmă în sus)

Întotdeauna așezați motorul exterior pe o protecție și asigurați-vă că îl protejați de impact și de deteriorare.

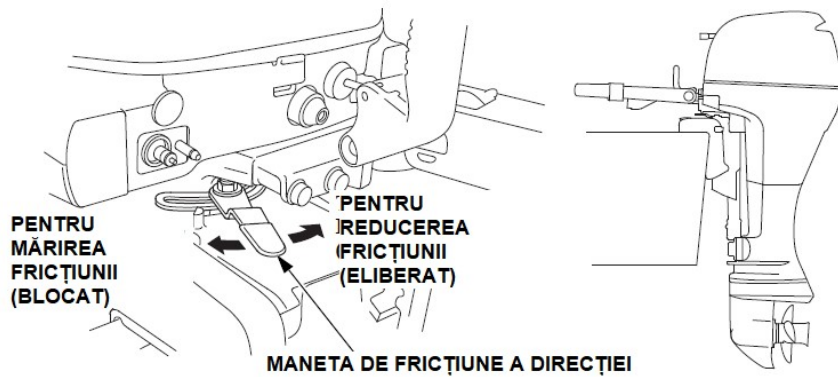
### INCORECT



### NOTĂ

Orice altă poziție de transport sau de depozitare poate cauza deteriorarea sau scurgerea uleiului.

## Tractare



La tractarea sau transportul bărcii cu motorul exterior atașat, deconectați întotdeauna conducta de combustibil de la rezervorul de combustibil portabil și cuplați maneta de fricțiune în poziția blocată.

### **NOTĂ**

**Nu tractați sau transportați barca cu motorul exterior în poziție înclinată. Barca sau motorul exterior ar putea fi grav deteriorată dacă motorul exterior cade.**

Motorul exterior ar trebui să fie tractat în poziția normală de funcționare. Dacă nu există o distanță suficientă în această poziție, atunci tractați motorul exterior în poziție înclinată folosind un suport pentru motor, cum ar fi o bară de protecție pentru traversă, sau scoateți motorul exterior din barcă. Maneta de înclinare ar trebui să fie în poziția înclinată.

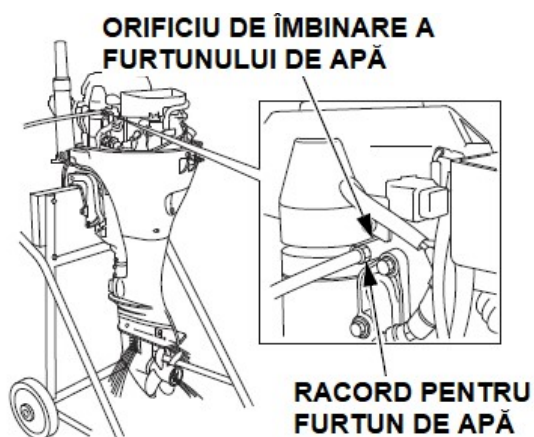
## 11. CURĂȚARE ȘI SPĂLARE

După fiecare utilizare în apă sărată sau murdară, curățați și spălați cu atenție motorul exterior cu apă proaspătă.

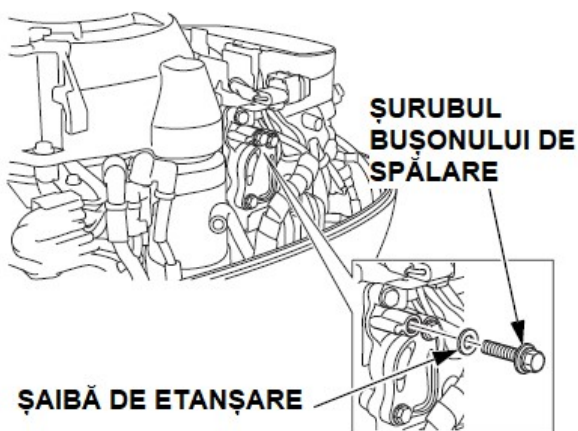
### ATENȚIE

- Asigurați-vă că motorul exterior este bine montat și nu lăsați-l nesupravegheat în timp ce este în funcțiune.
- Țineți copiii și animalele de companie la distanță și nu vă apropiați de piesele în mișcare în timpul acestei proceduri.

Cu racord pentru furtun de apă (piesă opțională)



1. Deconectați conducta de combustibil de la motorul exterior.
2. Înclinați în jos motorul exterior.
3. Spălați partea exterioară a motorului exterior cu apă curată și proaspătă.
4. Îndepărtați capacul motorului.
5. Îndepărtați șurubul bușonului de spălare și șaiba de etanșare din orificiul bujiei.



6. Introduceți racordul furtunului de apă în orificiul de conectare și conectați furtunul de la robinetul de apă la racordul pentru furtun.
7. Porniți alimentarea cu apă și verificați dacă există presiune bună de apă la motorul exterior.

#### **NOTĂ**

**Asigurați-vă că apa curge din orificiul de scurgere.**

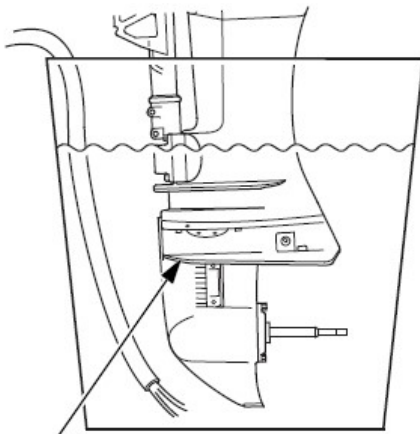
8. Spălați motorul cu apă proaspătă timp de cel puțin 10 minute.
9. După spălare, scoateți îmbinarea furtunului de apă.
10. Reinstalați șurubul bușonului de spălare și o nouă șaibă de etanșare la orificiul de conectare.

#### **CUPLUL DE TORSIUNE AL ȘURUBULUI BUȘONULUI DE SPĂLARE:**

12 N·m (1,2 kgf·m, 9 lbf·ft).

11. Reinstalați capacul motorului.
12. Înclinați în sus motorul exterior și cuplați maneta de înclinare în poziția BLOCAT (Lock).

#### **Fără racord pentru furtun de apă**



**PLACĂ ANTICAVITAȚIE**

Atunci când nu se utilizează racordul pentru furtunul de apă, depozitați motorul exterior într-un recipient adecvat cu apă proaspătă.

#### **⚠ ATENȚIE**

**Pentru siguranță, elicea trebuie să fie îndepărtată.**

#### **NOTĂ**

**Funcționarea motorului fără apă poate provoca deteriorarea gravă a motorului**

**din cauza supraîncălzirii. Asigurați-vă că apa curge din orificiul de verificare a apei de răcire în timp ce motorul este în funcțiune. În caz contrar, opriți motorul și determinați cauza problemei.**

1. Înclinați în jos motorul exterior.
2. Spălați partea exterioară a motorului exterior cu apă curată și proaspătă.
3. Îndepărtați elicea (vezi pagina 130).
4. Așezați motorul exterior într-un recipient adecvat cu apă. Nivelul apei trebuie să fie de cel puțin 100 mm deasupra plăcii de anticavitație.
5. Cuplați maneta de schimbare a vitezelor sau maneta de comandă în poziția N (neutră).
6. Porniți alimentarea furtunului cu apă proaspătă.
7. Porniți motorul și rulați-l în poziția neutră timp de cel puțin 5 minute pentru a curăța interiorul motorului.
8. După spălare, opriți motorul și deconectați conducta de combustibil de la motorul exterior. Îndepărtați recipientul de apă și reinstalați elicea.
9. Înclinați în sus motorul exterior și cuplați maneta de înclinare în poziția BLOCAT (Lock).

## 12. ÎNTREȚINERE

---

Întreținerea și reglarea periodică sunt importante pentru a păstra motorul exterior în cea mai bună stare de funcționare.

Efectuați întreținerea și inspecția în conformitate cu PROGRAMUL DE ÎNTREȚINERE.

### ATENȚIE

**Opriti motorul înainte de a efectua orice operațiune de întreținere. În cazul în care motorul trebuie să fie pornit, asigurați-vă că zona este bine ventilată. Nu porniți niciodată motorul într-o zonă închisă, neventilată. Gazele de eșapament conțin gaz otrăvitor de monoxid de carbon; expunerea poate provoca pierderea conștiinței și poate duce la moarte.**

**Asigurați-vă că reinstalați capacul motorului înainte de pornirea motorului, în cazul în care acesta a fost îndepărtat. Fixați-l bine prin coborârea închizătorului capacului motorului.**

### NOTĂ

- **Dacă motorul trebuie să fie pornit, asigurați-vă că există apă de cel puțin 100 mm deasupra plăcii de anticavitație, în caz contrar este posibil ca pompa de apă să nu primească suficientă apă de răcire, iar motorul se va supraîncălzi.**
- **Utilizați numai piese originale Honda sau echivalentele acestora pentru întreținere sau reparații. Utilizarea de piese de schimb care nu sunt de calitate echivalentă poate să deterioreze motorul exterior.**

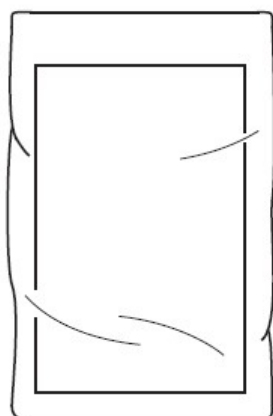
### Trusă de scule și piese de schimb

Următoarele unelte și piese de schimb sunt furnizate împreună cu motorul exterior pentru întreținere, reglare și reparații de urgență.

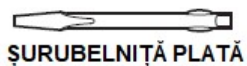
### <Clemă de rezervă pentru întrerupătorul de oprire de urgență (echipament opțional)>

Clema de rezervă pentru întrerupătorul de oprire de urgență este disponibilă la distribuitorul dvs. de motor exterior.

Aveți întotdeauna la bord o clemă de rezervă pentru întrerupătorul de oprire de urgență. Clema de rezervă poate fi depozitată fie în geanta de scule, fie într-o locație ușor accesibilă de pe barcă.



**MANUAL UTILIZARE**



**ȘURUBELNIȚĂ PLATĂ**



**MÂNER**



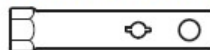
**CHEIE HEXAGONALĂ 4 mm**



**MÂNER**



**SFOARĂ DE PORNIRE**



**CHEIE PT. BUJIE APRINDERE**



**CHEIE CU SOCLU 10 mm**



**GEANTĂ SCULE**

## PROGRAM DE ÎNTREȚINERE

PERIOADA DE ÎNTREȚINERE NORMALĂ (3) Se efectuează la fiecare lună sau interval de funcționare indicată, în funcție de care dintre acestea survine primul			După fiecare utilizare	După utilizare	Prima lună sau 20 ore	La fiecare 6 luni sau 100 ore	Anual sau 200 ore	La fiecare 2 ani sau 400 ore
ARTICOL								
*	Conductă combustibil	Verificați Înlocuiți	o (8)					
				La fiecare 2 ani (Dacă este necesar) (2) (9)				
	Conexiunea bateriei și a cablului	Verificați nivelul de strângere	o					
	Bolțuri și piulițe	Verificați etanșeitatea			o (2)	o (2)		
*	Tub de aerisire a carterului motor	Verificați					o (2)	
	Orificiile de descărcare a apei de răcire	Curățați		o (4)				
	Pompă apă	Verificați					o (2)	
	Înterupător de oprire de urgență	Verificați	o					
	Scurgerea uleiului de motor	Verificați	o					
	Fiecare parte de funcționare	Verificați	o					
	Starea motorului (5)	Verificați	o					
	Putere de compensare/Înclinare	Verificați				o (2)		
	Cablu de schimbare a vitezelor	Verificați-ajustați				o (2) (7)		

\*Element de emisii pentru modelul Bodensee.

### NOTĂ:

(2) Aceste elemente ar trebui să fie întreținute de către service-ul Honda, cu excepția cazului în care aveți unelte adecvate și sunteți expert în mecanică. Consultați manualul Honda Shop pentru procedurile de service.

(3) Pentru utilizarea comercială profesională, înregistrați orele de funcționare pentru a determina intervalele de întreținere adecvate.

(6) Înlocuiți anozii atunci când aceștia s-au redus la aproximativ două treimi din dimensiunea lor inițială sau dacă sunt sfărâmițoși.

PERIOADA DE ÎNTREȚINERE NORMALĂ (3) Se efectuează la fiecare lună sau interval de funcționare indicată, în funcție de care dintre acestea survine primul			După fiecare utilizare	După utilizare	Prima lună sau 20 ore	La fiecare 6 luni sau 100 ore	Anual sau 200 ore	La fiecare 2 ani sau 400 ore
ARTICOL								
*	Ulei motor	Verificați nivelul Schimbați	o		o	o		
	Filtru ulei motor	Înlocuiți					o (2)	
	Ulei cutie de viteze	Schimbați			o	o		
	Curea distribuție	Verificați					o (2)	
	Sfoară de pornire	Verificați				o		
*	Legătura carburatorului	Verificați-ajustați			o (2)	o (2)		
*	Jocul supapei	Verificați-ajustați					o (2)	
*	Bujii de aprindere	Verificați-ajustați/Înlocuiți				o		
	Elicea și cuiul spintecat	Verificați	o					
	Anozi (În afara motorului)	Verificați	o					
	Anozi (În interiorul motorului)	Verificați						o (2) (6)
	Viteza de ralanti	Verificați-ajustați			o (2)	o (2)		
	Lubrifiere	Ungeți			o (1)	o (1)		
*	Rezervor combustibil și filtru rezervor	Curățați					o	
*	Termostat	Verificați					o (2)	
*	Filtru combustibil	Verificați Înlocuiți				o		o

\*Element de emisii pentru modelul Bodensee.

#### NOTĂ:

- (1) Lubrifiați mai frecvent atunci când este utilizat în apă sărată.
- (2) Aceste elemente ar trebui să fie întreținute de către service-ul Honda, cu excepția cazului în care aveți unelte adecvate și sunteți expert în mecanică. Consultați manualul Honda Shop pentru procedurile de service.
- (3) Pentru utilizarea comercială profesională, înregistrați orele de funcționare pentru a determina intervalele de întreținere adecvate.
- (4) Atunci când motorul este folosit în apă sărată, tulbure sau noroioasă, acesta trebuie clătit cu apă curată după fiecare utilizare.
- (5) La pornire, verificați dacă există sunete neobișnuite ale motorului și dacă apa de răcire curge liber din orificiul de verificare.
- (7) Se recomandă utilizatorilor care efectuează frecvent operațiunea de schimbare a treptelor de viteză să înlocuiască cablu de schimbare a treptelor de viteză după aprox. 3 ani.
- (8) Verificați conducta de combustibil pentru scurgeri, fisuri sau deteriorări. Dacă prezintă scurgeri, fisuri sau deteriorări, duceți-o la service-ul Honda pentru înlocuire înainte de a utiliza motorul exterior.
- (9) Înlocuiți conducta de combustibil dacă există semne de scurgeri, fisuri sau deteriorări.

### **Schimbarea uleiului de motor**

Uleiul insuficient sau contaminat de motor afectează în mod negativ durata de viață a pieselor glisante și mobile.

Spălați-vă pe mâini cu apă și săpun după ce manipulați uleiul uzat.

### **Intervalul de schimbare a uleiului:**

20 de ore de funcționare de la data cumpărării sau în prima lună în cazul primei schimbări, apoi la fiecare 100 ore de funcționare sau 6 luni.

### **Capacitatea rezervorului de ulei:**

1,0 L (1,1 US qt, 0,9 Imp qt).

...atunci când filtrul de ulei nu este înlocuit.

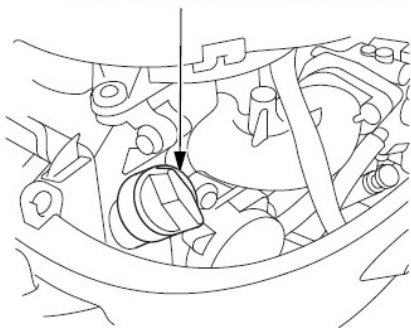
1,1 L (1,2 US qt, 1,0 Imp qt).

...când filtrul de ulei este înlocuit.

Ulei de motor SAE 10W-30 sau echivalent, categoria de service API SG, SH sau SJ.

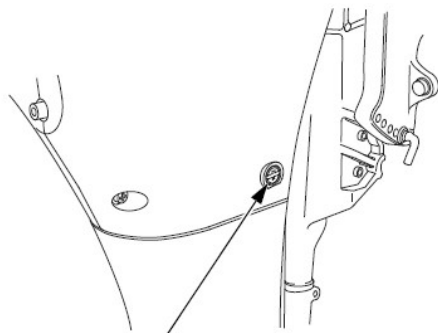
### **<Înlocuirea uleiului de motor>**

CAPACUL REZERVORULUI DE ULEI



Scurgeți uleiul în timp ce motorul este încă cald pentru a asigura o scurgere rapidă și completă.

1. Poziționați motorul exterior în poziție verticală și scoateți capacul motorului.
2. Îndepărtați capacul rezervorului de ulei.



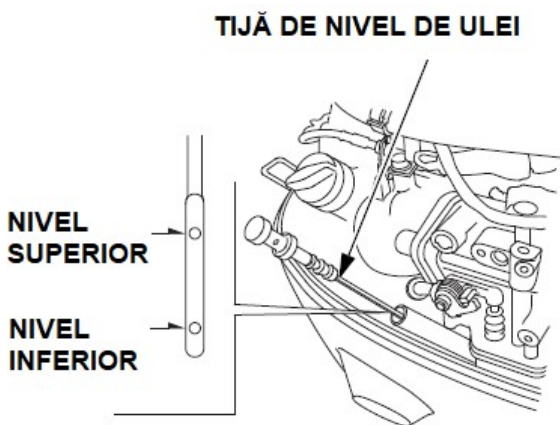
ȘURUB DE SCURGERE A ULEIULUI DE MOTOR

2. Îndepărtați șurubul de scurgere a uleiului de motor și goliți uleiul de motor.

Reinstalați șurubul de golire și strângeți-l bine.

### **CUPLUL DE TORSIUNE AL ȘURUBULUI DE SCURGERE A ULEIULUI:**

6 N·m (0,6 kgf·m, 4,4 lbf·ft)



3. Reumpleți cu ulei recomandat până la marcajul de nivel superior de pe tija de nivel de ulei.

4. Reinstalați bine capacul rezervorului de ulei.

### **NOTĂ:**

Vă rugăm să aruncați uleiul de motor pentru motoare exterioare într-un mod care este compatibil cu mediul înconjurător. Vă sugerăm să îl duceți într-un recipient sigilat la stația de service locală pentru valorificare. Nu îl aruncați în gunoi și nu-l turnați pe jos.

### **Verificarea/schimbarea uleiului de transmisie**

Intervalul de verificare/schimbare a uleiului

#### **Verificarea uleiului:**

La fiecare 6 luni sau 100 de ore de funcționare

#### **Intervalul de schimbare a uleiului:**

După 20 de ore de funcționare sau după prima lună de la prima utilizare în cazul primei schimbări, apoi la fiecare 6 luni sau 100 de ore de funcționare.

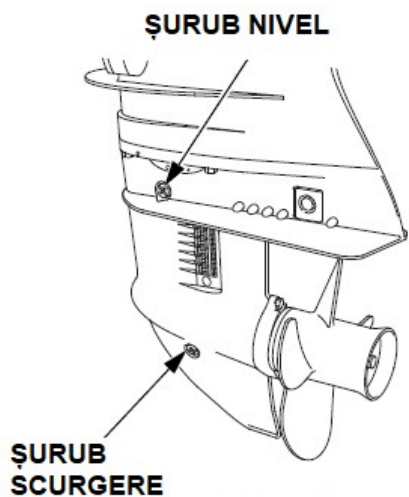
#### **Capacitatea rezervorului de ulei:**

0,29 L (0,31 US qt, 0,26 Imp qt).

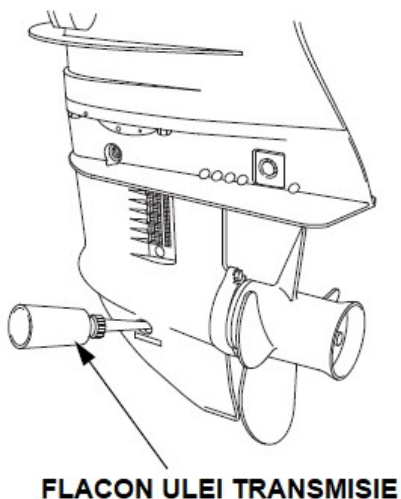
#### **Ulei recomandat:**

Ulei angrenaj hipoid SAE #90 sau echivalent, Clasificare API Service (GL-4).

## <Verificarea nivelului de ulei/Reumplere>



1. Poziționați motorul exterior în poziție verticală.
2. Îndepărtați șurubul de nivel și vedeți dacă uleiul curge.  
Dacă nu iese ulei, turnați ulei prin orificiul șurubului de golire până când uleiul începe să curgă prin orificiul șurubului de nivel.  
Dacă există apă în ulei, apa va ieși prima dată când șurubul de scurgere este îndepărtat, sau uleiul va avea o culoare lăptoasă. Consultați-vă cu un distribuitor autorizat de motoare exterioare Honda.



### NOTĂ:

Vă recomandăm să utilizați flaconul opțional de ulei pentru a umple cu ușurință rezervorul cu ulei pentru angrenaje.

3. Instalați și strângeți bine șurubul de golire și șurubul de nivel.

### **CUPLUL DE STRÂNGERE AL ȘURUBULUI DE NIVEL DE ULEI:**

6,5 N·m (0,7 kgf·m, 4,8 lbf·ft)

### **CUPLUL DE STRÂNGERE AL ȘURUBULUI DE GOLIRE A ULEIULUI:**

6,5 N·m (0,7 kgf·m, 4,8 lbf·ft)

#### **<Schimbarea uleiului>**

Procedura de înlocuire este aceeași cu cea de reumplere.

Îndepărtați șurubul de nivel și șurubul pentru a scurge uleiul. Injectați uleiul prin orificiul șurubului de golire până când acesta începe să curgă prin orificiul șurubului de nivel. Reinstalați și strângeți bine șurubul de nivel mai întâi și apoi șurubul de scurgere.

#### **Întreținerea bujiei de aprindere**

Pentru a asigura funcționarea corectă a motorului, bujia de aprindere trebuie să fie corect distanțată și fără depuneri.



#### **ATENȚIE**

**Bujia de aprindere se încălzește foarte tare în timpul funcționării și va rămâne fierbinte pentru o perioadă de timp după oprirea motorului.**

#### **Interval de verificare-reglare:**

La fiecare 100 de ore de funcționare sau 6 luni.

#### **Intervalul de înlocuire:**

La fiecare 100 de ore de funcționare sau la 6 luni.

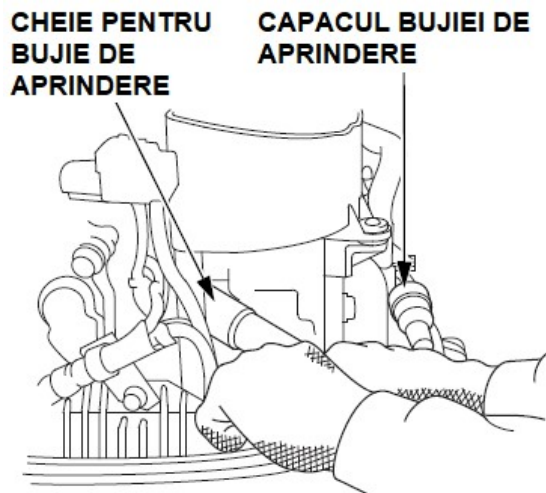
Bujie recomandată:

CR5EH-9 (NGK)

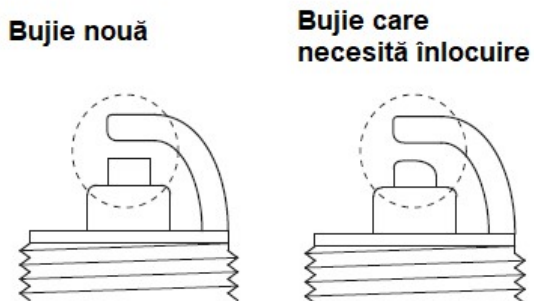
U16FER9 (DENSO)

#### **NOTĂ**

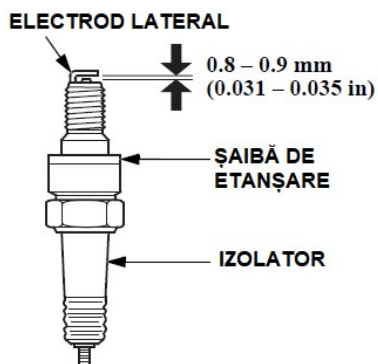
**Utilizați numai bujii recomandate sau echivalente. Bujii de aprindere care au un interval de încălzire necorespunzător pot cauza deteriorarea motorului.**



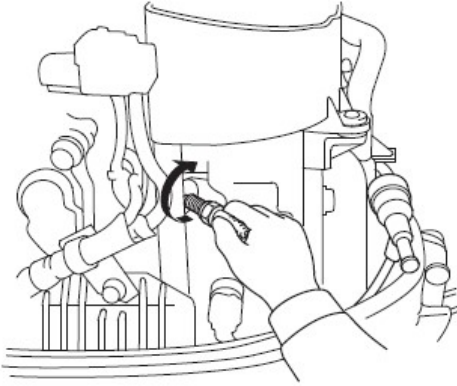
1. Îndepărtați capacul motorului.
2. Îndepărtați capacele bujiilor.
3. Folosiți cheia și mânerul pentru a scoate bujiile de aprindere.



4. Verificați bujiile de aprindere.
  - (1) În cazul în care electrozii sunt foarte corodate sau murdare de carbon, curățați-le cu o perie de sârmă.
  - (2) Înlocuiți bujia de aprindere dacă electrodul central este uzat. Bujia de aprindere se poate uza în diferite moduri.
 Dacă șaiba de etanșare prezintă semne de uzură sau dacă izolatorii sunt crăpate sau ciobite, înlocuiți bujiile de aprindere.



5. Mășurați distanțele dintre bujii cu ajutorul unui spion. Distanțele trebuie să fie de 0,8 - 0,9 mm (0,031- 0,035 in). Corectați dacă este necesar, îndoind cu atenție electrodul lateral.



6. Verificați dacă șaițele bujiei de aprindere sunt în stare bună, și înfiletați bujiile cu mâna pentru a preveni filetarea încrucișată.

7. După ce bujiile sunt așezate, strângeți cu o cheie și mâner pentru bujii pentru a comprima șaițele.

#### **CUPLUL BUJIILOR:**

12 N·m (1,2 kgf·m, 9 lbf·ft)

#### **NOTĂ:**

Dacă instalați bujii noi, strângeți cu 1/2 de rotație după ce bujiile se așază, pentru a comprima șaițele.

Dacă reinstalați bujii folosite, strângeți cu 1/8 - 1/4 de rotație după ce bujiile se așază, pentru a comprima șaițele.

#### **NOTĂ**

**Bujiile trebuie să fie bine strânse. O bujie strânsă necorespunzător poate deveni foarte fierbinte și poate provoca deteriorarea motorului.**

8. Reinstalați capacele bujiilor.

9. Reinstalați capacul motorului.

## Verificarea bateriei

### NOTĂ

Manipularea bateriei diferă în funcție de tipul de baterie, iar instrucțiunile descrise mai jos ar putea să nu fie aplicabile la bateria motorului dvs. exterior. Consultați instrucțiunile producătorului bateriei.

Verificați dacă cablurile bateriei sunt conectate în siguranță.

Dacă bornele bateriei sunt contaminate sau corodate, îndepărtați bateria și curățați bornele.

### Intervalul de verificare a bateriei:

Înainte de fiecare utilizare.



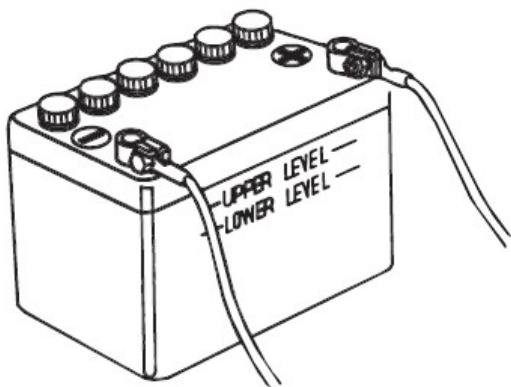
### ATENȚIE

**Bateriile produc gaze explozive: Dacă se aprinde, explozia poate provoca vătămări grave sau orbire. Asigurați ventilație adecvată atunci când încărcați bateria.**

- **PERICOL CHIMIC:** Electrolitii din baterie conțin acid sulfuric. Contactul cu ochii sau cu pielea, chiar și prin îmbrăcăminte, poate provoca arsuri grave. Purtați mască de protecție și îmbrăcăminte de protecție.
- Țineți la distanță flăcările și scântelele, și nu fumați în zonă.  
**ANTIDOT:** Dacă electrolitul intră în ochi, spălați bine cu apă caldă timp de cel puțin 15 minute și apelați imediat la un medic.
- **OTRAVĂ:** Electrolitul este otravă.  
**ANTIDOT:**
  - Extern: Spălați bine cu apă.
  - Intern: Beți o cantitate mare de apă sau lapte.  
Urmați cu lapte de magnezie sau ulei vegetal și apelați imediat la un medic.
- **A NU SE LĂSA LA ÎNDEMÂNA COPIILOR.**

## ÎNTREȚINERE

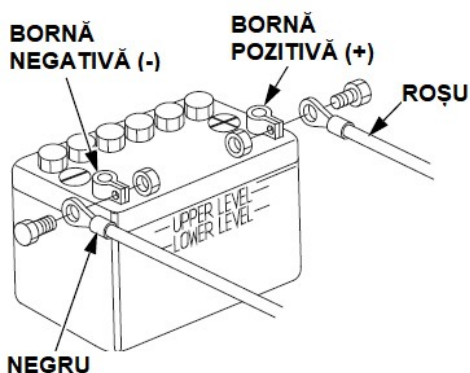
---



### Verificarea instalării:

Verificați dacă cablurile sunt conectate la bornele bateriei în mod sigur.  
Strângeți bornele dacă acestea sunt slăbite.

### <Curățarea bateriei>



1. Deconectați cablul bateriei de la borna negativă a bateriei (-), apoi de la borna pozitivă (+) a bateriei.
2. Scoateți bateria și curățați bornele și cablul bateriei cu o perie de sârmă sau cu hârtie abrazivă (șmirghel).  
Curățați bateria cu o soluție de bicarbonat de sodiu și apă caldă, având grijă ca soluția sau apa să nu ajungă în celulele bateriei. Uscați bine bateria.
3. Conectați cablul pozitiv (+) al bateriei la borna pozitivă (+) a bateriei, apoi cablul negativ (-) al bateriei la borna negativă (-) a bateriei. Strângeți bine șuruburile și piulițele. Acoperiți bateria cu unsoare.

### ATENȚIE

Când deconectați cablul bateriei, asigurați-vă că deconectați mai întâi de la borna negativă (-) a bateriei. Pentru a-l conecta, conectați-l mai întâi la borna pozitivă (+), apoi la borna negativă (-). Nu deconectați/conectați niciodată cablul bateriei în

**ordine inversă, pentru a nu provoca un scurtcircuit atunci când o unealtă intră în contact cu bornele.**

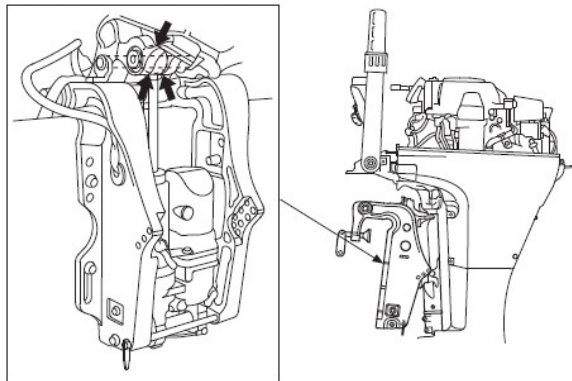
### **Lubrifiere**

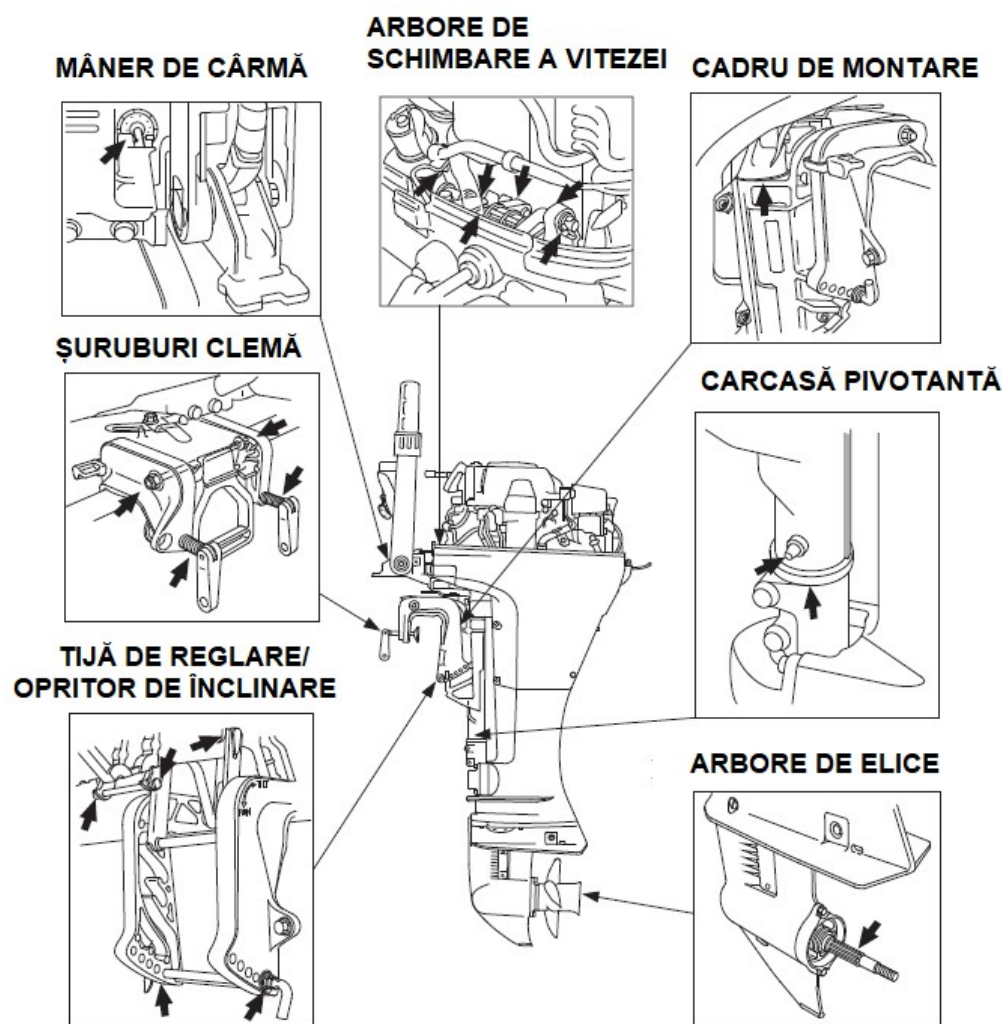
Ștergeți partea exterioară a motorului cu o cârpă înmuiată în ulei. Aplicați unsoare marină anticorozivă pe următoarele piese: 20 de ore de funcționare sau la o lună de la data cumpărării pentru lubrifiere inițială, apoi la fiecare 100 de ore de funcționare sau la 6 luni.

**NOTĂ:**

Aplicați ulei anticoroziv pe suprafețele pivotante în cazul în care unsoarea nu poate pătrunde.

**ARBORE DE ÎNCLINARE**





### Verificarea/înlocuirea filtrului de combustibil

Filtrul de combustibil este situat între cuplajul de combustibil și pompa de combustibil. Apa sau sedimentele acumulate în filtrul de combustibil pot cauza pierderea puterii sau pornire dificilă. Verificați și înlocuiți periodic filtrul de combustibil. Interval de verificare: la fiecare 100 de ore de funcționare sau 6 luni.

### Intervalul de înlocuire:

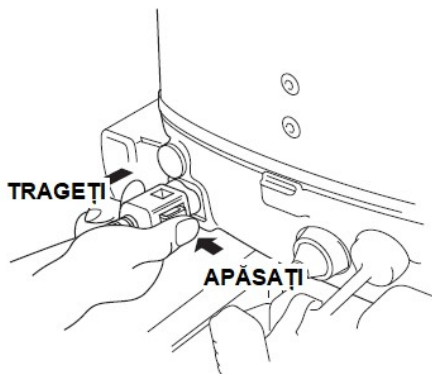
La fiecare 200 de ore de funcționare sau în fiecare an.

### **⚠ ATENȚIE**

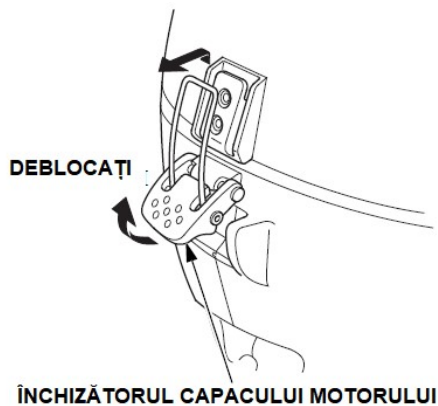
- **Benzina este extrem de inflamabilă și explozivă în anumite condiții. Nu fumați și nu lăsați flăcări sau scântei în apropierea motorului exterior în timp ce goliți rezervorul de combustibil.**
- **Lucrați întotdeauna într-o zonă bine ventilată.**
- **Asigurați-vă că orice combustibil scurs din motorul exterior este depozitat într-un recipient sigur.**

- Aveți grijă să nu vărsați combustibilul atunci când înlocuiți filtrului. Combustibilul vărsat sau vaporii de combustibil se pot aprinde. În cazul în care orice combustibil este vărsat, asigurați-vă că zona este uscată înainte de a porni motorul.

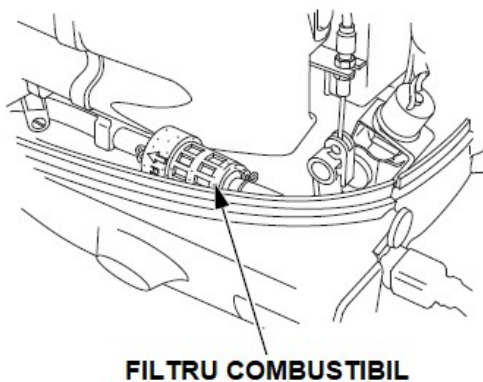
<Verificare>



1. Deconectați conectorul conductei de combustibil de la motorul exterior.

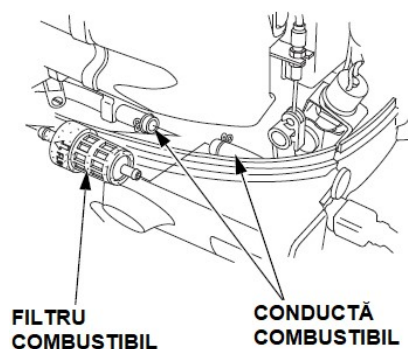


2. Deblocați închizătorul capacului motorului și scoateți capacul motorului.



3. Verificați dacă filtrul de combustibil conține apă acumulată sau dacă este înfundat.

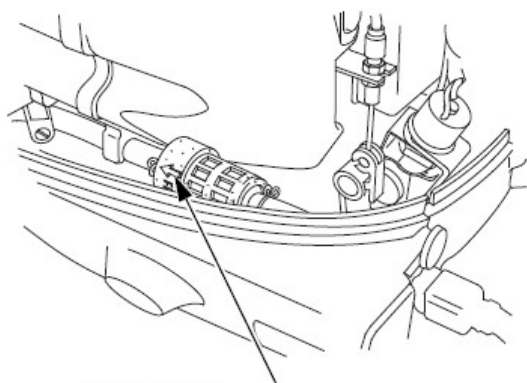
### <Înlocuire>



1. Îndepărtați filtrul de combustibil, deconectați conductele de combustibil din dreapta și din stânga, și înlocuiți cu un filtru de combustibil nou.

#### NOTĂ:

Înainte de a îndepărta filtrul, așezați cleme pe conductele de combustibil de fiecare parte a filtrului pentru a preveni scurgerile de combustibil.



**SĂGEATĂ**  
(Direcția fluxului de combustibil)

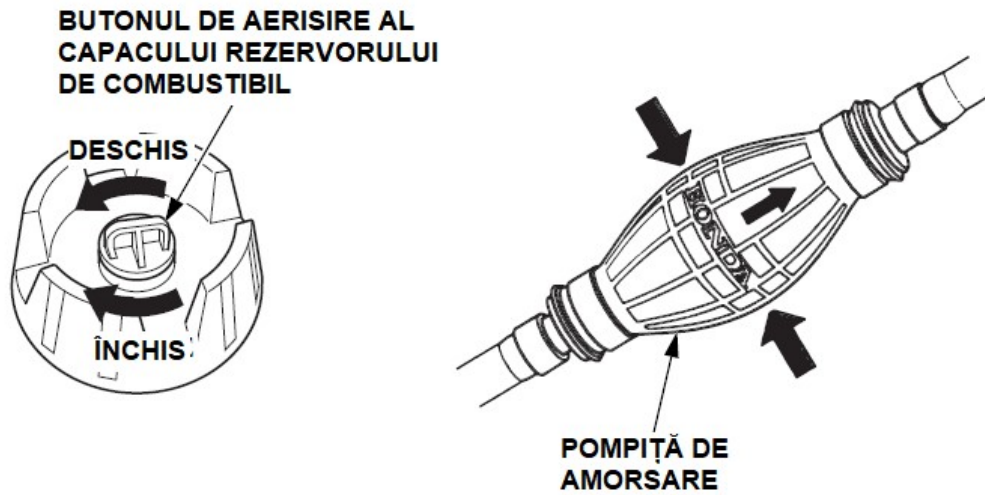
2. Instalați filtrul nou de combustibil astfel încât săgeata de pe filtrul de combustibil să fie spre partea pompei de combustibil.

#### NOTĂ:

Fluxul de combustibil va fi împiedicat dacă filtrul este instalat în sens invers.

3. Conectați conductele de combustibil la filtrul de combustibil cu ajutorul clemelor pentru conducte.

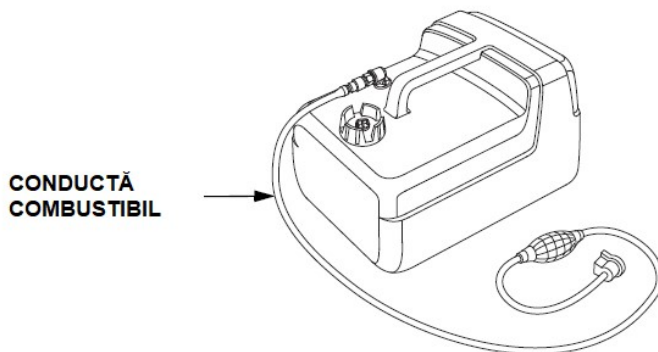
4. Rotiți butonul de aerisire spre partea DESCHIS (Open), strângeți și eliberați pompița de amorsare pentru a alimenta combustibilul și verificați dacă nu există scurgeri.



**NOTĂ:**

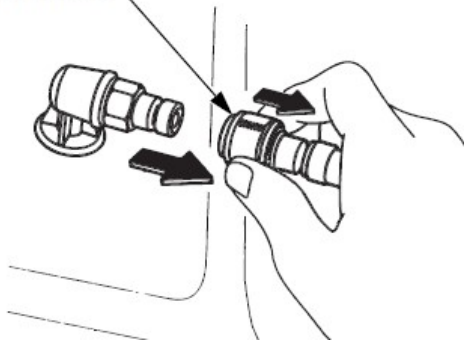
În cazul în care pierderea de putere sau pornirea dificilă este cauzată de un exces de apă sau sedimente acumulate în filtrul de combustibil, verificați rezervorul de combustibil. Curățați rezervorul de combustibil dacă este necesar.

**Curățarea rezervorului de combustibil și a filtrului rezervorului**



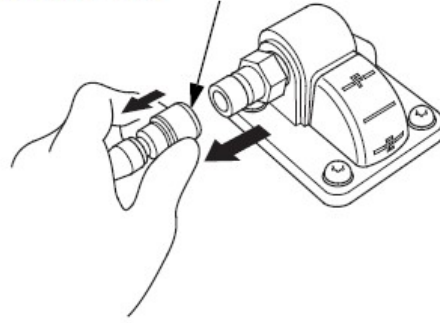
[Cu excepția tipurilor SHL, LHL și LH3]

### CONECTOR CONDUCTĂ COMBUSTIBIL



[Tipurile SHL, LHL și LH3]

### CONECTOR CONDUCTĂ COMBUSTIBIL



Curățați rezervorul de combustibil și filtrul rezervorului în fiecare an sau după fiecare 200 de ore de funcționare a motorului exterior.

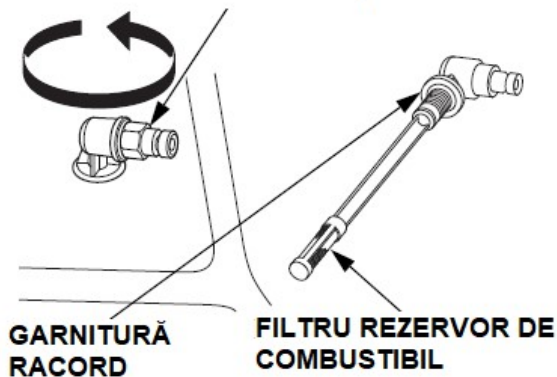
### <Curățarea rezervorului de combustibil>

1. Deconectați conducta de combustibil de la rezervorul de combustibil.
  2. Goliți rezervorul, turnați o cantitate mică de benzină și curățați bine rezervorul prin scuturarea acestuia.
- Scurgeți și aruncați benzina în mod corespunzător.

### <Curățarea filtrului rezervorului>

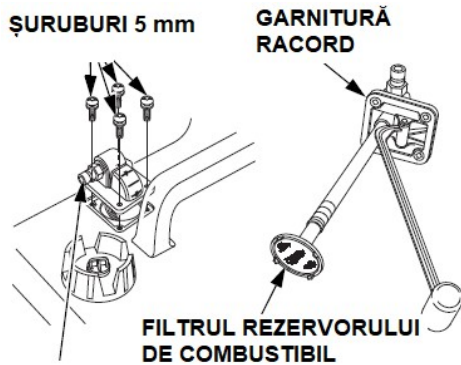
[Cu excepția tipurilor SHL, LHL și LH3]

### RACORDUL FILTRULUI REZERVORULUI DE COMBUSTIBIL (Conector conductă combustibil)



1. Întoarceți racordul filtrului rezervorului de combustibil în sens invers acelor de ceasornic și îndepărtați filtrul rezervorului de combustibil.
2. Curățați filtrul rezervorului de combustibil în solvent neinflamabil. Verificați filtrul rezervorului de combustibil și garnitura racordului. Înlocuiți-le dacă sunt deteriorate.
3. După curățare, reinstalați în mod sigur filtrul rezervorului de combustibil și racordul filtrului rezervorului de combustibil.

## [Tipurile SHL, LHL și LH3]



**RACORDUL FILTRULUI  
REZERVORULUI DE COMBUSTIBIL**  
(Conector conductă combustibil)

1. Îndepărtați cele patru șuruburi de 5 mm cu ajutorul unei șurubelnițe plate, apoi scoateți conectorul conductei de combustibil și filtrul rezervorului de combustibil din rezervor.
2. Curățați filtrul în soluție neinflamabilă. Verificați filtrul rezervorului de combustibil și garnitura racordului. Înlocuiți-le dacă sunt deteriorate.
3. Reinstalați filtrul și conectorul conductei în rezervorul de combustibil. Strângeți bine cele patru șuruburi de 5 mm.

## **SISTEMUL DE CONTROL AL EMISIILOR**

### **(Pentru tipul Lacul Bodensee)**

Procesul de ardere produce monoxid de carbon și hidrocarburi.

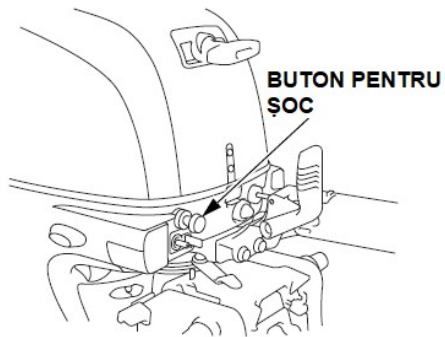
Controlul hidrocarburilor este foarte important, deoarece în anumite condiții condiții, acestea reacționează pentru a forma smog fotochimic atunci când sunt supuse la lumina soarelui. Monoxidul de carbon nu reacționează în același mod, dar este toxic. Honda Motor Co., Ltd. utilizează setări sărace ale carburatorului și alte sisteme pentru a reduce monoxidul de carbon și hidrocarburile.

Probleme care pot afecta emisiile motorului exterior

Dacă aveți cunoștință de oricare dintre următoarele simptome, cereți verificarea și repararea motorului exterior de către distribuitorul dumneavoastră autorizat:

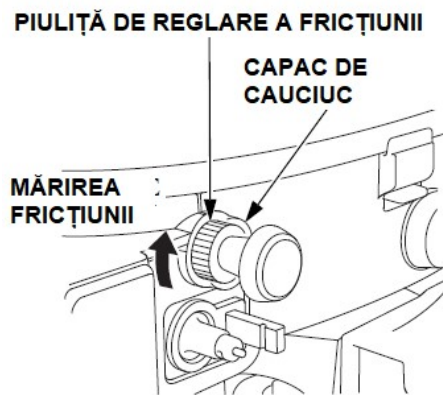
1. Ralanti neregulat
2. Pornire greoaie sau oprire după pornire
3. Rateuri sau reaprindere în timpul accelerării.
4. Performanță (manevrabilitate) slabă și economie de combustibil redusă.

## Fricțiunea butonului pentru șoc (Tip de pornire manuală)



Dacă butonul pentru șoc revine în poziția OFF (oprit) de unul singur, puteți regla fricțiunea care menține butonul în poziția ON (pornit).

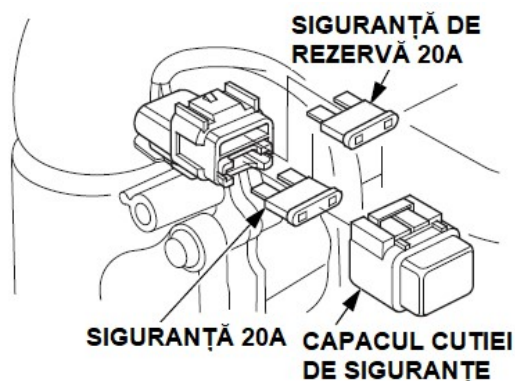
## PIULIȚĂ DE REGLARE A FRICȚIUNII



Pentru a regla fricțiunea, strângeți capacul de cauciuc pentru a prinde piulița de reglare și rotiți-o în sensul acelor de ceasornic pentru a mări fricțiunea. Nu forțați piulița de reglare. Dacă este prea greu de rotit cu mâna, contactați un service autorizat de motoare exterioare pentru asistență.

## Înlocuirea siguranței

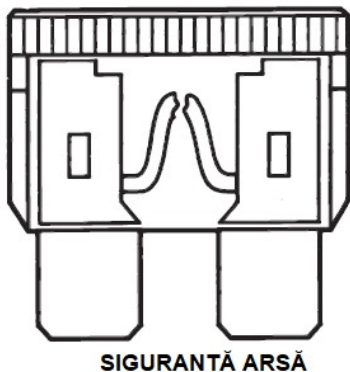
(Tip cu demaror electric și tip bobină de încărcare de 6A)



Dacă se arde siguranța, pornirea motorului nu va încărca bateria. Înainte de înlocuirea siguranței, verificați curentul nominal al accesoriilor electrice și asigurați-vă că nu există anomalii.

### <Cum se înlocuiește siguranța>

1. Opriți motorul.
2. Îndepărtați capacul motorului.
3. Îndepărtați capacul cutiei de siguranțe și trageți siguranța arsă din clemă cu degetul.
4. Împingeți o siguranță nouă în clemă.



<Siguranță recomandată> 20A

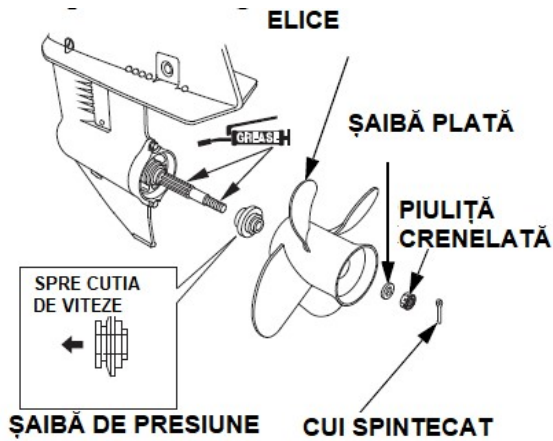
### **⚠ ATENȚIE**

Nu folosiți niciodată o siguranță cu o altă capacitate nominală decât cea specificată. În caz contrar poate rezulta deteriorări grave ale sistemului electric sau incendiu.

### **NOTĂ**

În cazul în care siguranța este arsă, verificați cauza, apoi înlocuiți siguranța cu o siguranță de rezervă cu aceeași capacitate nominală. Dacă nu se găsește cauza, siguranța se poate arde din nou.

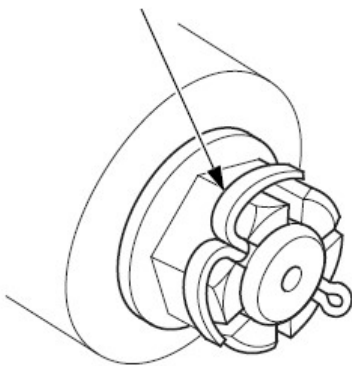
## Schimbarea elicei



În cazul în care elicea este deteriorată de lovirea unei pietre sau a unui alt obstacol, înlocuiți elicea după cum urmează:

1. Îndepărtați cuiul spintecat, apoi scoateți piulița crenelată de 10 mm, șaiba plată de 10 mm, elicea și șaiba de presiune.

### CUI SPINTECAT



2. Instalați noua elice în secvența inversă față de cea de demontare. Asigurați-vă că înlocuiți cuiul spintecat cu unul nou.

### PIULIȚĂ CRENELATĂ

#### CUPLU DE STRÂNGERE:

4,0 N·m (0,4 kgf·m, 2,9 lbf·ft)

#### LIMITA SUPERIOARĂ A CUPLULUI DE STRÂNGERE:

17 N·m (1,7 kgf·m, 12 lbf·ft)

#### NOTĂ:

- Instalați șaiba de presiune cu partea canelată spre cutia de viteze.
- Strângeți piulița crenelată cu mâna mai întâi până când elicea nu mai are joc. Apoi, strângeți din nou piulița crenelată cu o unealtă până când canelura din piulița crenelată

se aliniază cu gaura cuiului spintecat. (Rețineți că această unealtă nu este inclusă în setul de unelte care vine împreună cu motorul exterior).

- Folosiți un cui spintecat original Honda și îndoiți capetele cuiului așa cum se arată.

## Repararea unui motor exterior scufundat

### Motor

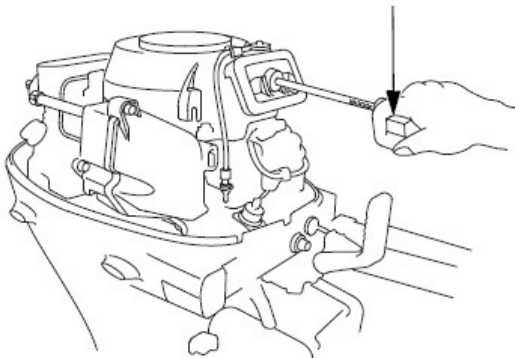
Un motor exterior scufundat trebuie să fie reparat imediat după ce este recuperat din apă, pentru a minimiza coroziunea.

În cazul în care există un distribuitor de motor exterior Honda în apropiere, duceți motorul exterior imediat pentru verificare. Dacă vă aflați departe de un distribuitor, procedați după cum urmează:

1. Îndepărtați capacul motorului și clătiți motorul exterior cu apă proaspătă pentru a îndepărta apa sărată, nisipul, noroi, etc.
2. Slăbiți șurubul de golire a carburatorului, scurgeți conținutul carburatorului într-un recipient adecvat, apoi strângeți din nou șurubul de golire a carburatorului (vezi pagina 133).
3. Scoateți bujiile.

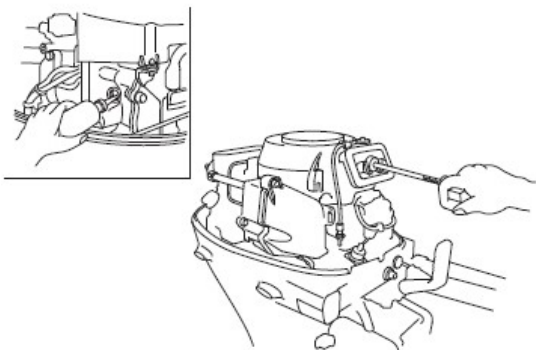
Decuplați clema întrerupătorului de oprire de urgență de la întrerupătorul de oprire a motorului și trageți mânerul demarorului cu recul de mai multe ori pentru a evacua apa din cilindri.

### MÂNER DEMAROR



### NOTĂ

- La pornirea motorului cu un circuit de aprindere deschis (bujii de aprindere scoase din circuitul de aprindere), dezactivați clema întrerupătorului de oprire de urgență pentru a preveni deteriorarea electrică a sistemului de aprindere.
- În cazul în care motorul exterior a fost în funcțiune când s-a scufundat, este posibil să existe deteriorări mecanice, cum ar fi conexiuni îndoite. Dacă motorul se blochează atunci când este pornit, nu încercați să îl puneți în funcțiune până când acesta nu a fost reparat.



4. Schimbați uleiul de motor (vezi pagina 113). În cazul în care există apă în carterul motorului, sau dacă uleiul de motor utilizat prezintă semne de contaminare cu apă, atunci trebuie efectuată o a doua schimbare a uleiului de motor după ce motorul a funcționat timp de 1/2 oră.

5. Turnați o linguriță de ulei de motor în fiecare orificiu al bujiei, apoi trageți mânerul starterului cu recul de mai multe ori pentru a lubrifia interiorul cilindrilor.

Reinstalați bujiile de aprindere.

6. Încercați să porniți motorul.

### **⚠ ATENȚIE**

**Piesele mobile expuse pot provoca vătămări. Fiți extrem de atent atunci când instalați capacul motorului. Nu folosiți motorul exterior fără capacul acestuia.**

- Dacă motorul nu pornește, scoateți bujiile de aprindere, curățați și uscați electrozii, apoi reinstalați bujiile și încercați să porniți motorul din nou.
- Dacă motorul pornește și nu sunt semne evidente de daune mecanice, continuați să funcționați motorul timp de 1/2 oră sau mai mult (asigurați-vă că nivelul apei este de cel puțin 100 mm deasupra plăcii de anticavităție).

7. Duceți motorul exterior cât mai curând posibil la un atelier de reparații pentru motoare exterioare pentru verificare și service.

Pentru o durată de viață mai lungă a motorului exterior, solicitați repararea motorului exterior de către un service autorizat de motoare exterioare înainte de depozitare.

Cu toate acestea, următoarele proceduri pot fi efectuate de dumneavoastră (proprietarul) cu un minim de unelte.

### **Combustibil**

#### **NOTĂ:**

Benzina se strică foarte repede în funcție de factori precum expunerea la lumină, temperatură și timpul. În cel mai rău caz, benzina poate fi contaminată în decurs de 30 de zile. Utilizarea benzinei contaminate poate deteriora grav motorul (carburator înfundat, supapă blocată). O astfel de deteriorare datorată combustibilului stricat nu este inclusă în garanție.

Pentru a evita acest lucru, vă rugăm să respectați cu strictețe aceste recomandări:

- Utilizați numai benzina specificată (vezi pagina 52).
- Utilizați benzină proaspătă și curată.
- Pentru a încetini deteriorarea, păstrați benzina într-un recipient de combustibil certificat.
- În cazul unei depozitări îndelungate (mai mult de 30 de zile), goliți rezervorul de combustibil și carburatorul.

### **Golirea carburatorului**

Golirea motorului exterior înainte de a-l depozita pentru o perioadă lungă de timp

#### **ATENȚIE**

**Benzina este extrem de inflamabilă, iar vaporii de benzină pot exploda, provocând vătămări grave sau moarte. Nu fumați și evitați flăcările sau scântei în zona de lucru. NU LĂSAȚI LA ÎNDEMÂNA COPIILOR!**

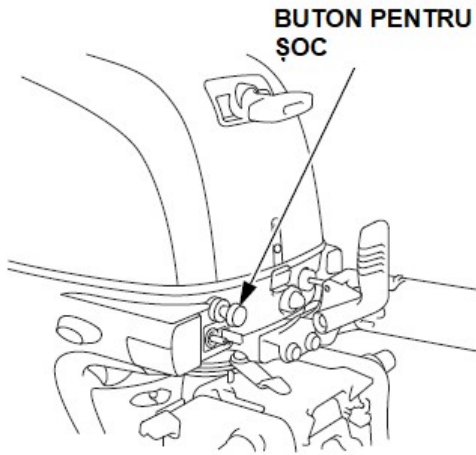
- **Aveți grijă să nu vărsați combustibilul. Combustibilul vărsat sau vaporii de combustibil se pot aprinde. În cazul în care orice combustibil este vărsat, asigurați-vă că zona este uscată înainte de a depozita sau transporta motorul exterior.**
- **Nu fumați și nu lăsați flăcări sau scântei în locul în care combustibilul este golit din rezervor sau unde este depozitată.**

### **Cum se extrage combustibilul**

Această procedură necesită abilități de întreținere. Dacă se poate, nu o efectuați singur. Prezentați acest manual distribuitorului dvs. Honda și solicitați ca lucrarea să fie efectuată de către acesta.

#### **NOTĂ:**

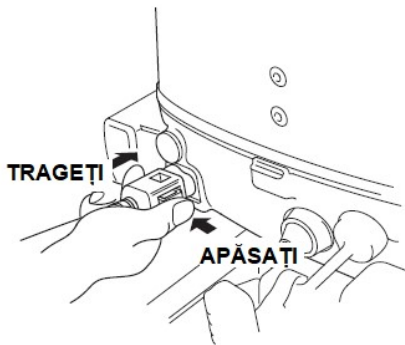
Efectuați îndepărtarea combustibilului prin urmând procedurile descrise în manual. În cazul în care nu respectați corect procedurile, este posibil ca o parte din combustibil să rămână în carburator, iar la pornirea sistemului de îmbogățire a amestecului poate provoca deteriorarea motorului.



Procedura de întreținere diferă în funcție de tipul sistemului de îmbogățire a amestecului pe care îl aveți.

Vă puteți da seama ce sistem aveți în funcție de faptul dacă există un buton pentru șoc.

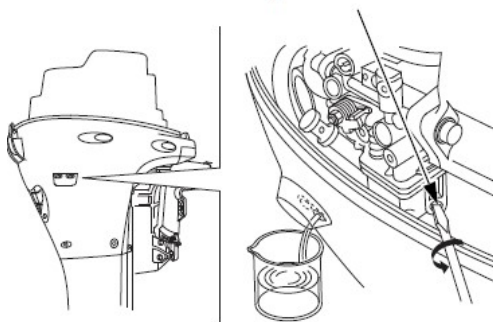
- Cu buton pentru șoc: Sistem de îmbogățire a amestecului cu pornire manuală.
- Fără butonul pentru șoc: Sistem de îmbogățire a amestecului cu pornire automată.



1. Utilizați tot combustibilul din conducta de alimentare cu combustibil.
  - (1) Îndepărtați furtunul de alimentare cu combustibil.
  - (2) Scufundați placa de antiventație.
  - (3) Porniți motorul și lăsați-l la ralanti până când acesta se oprește.
    - Tip cu mâner de cârmă (vezi pagina 60).
    - Tip cu telecomandă (vezi pagina 66).
  - (4) Când utilizați telecomanda, rotiți întrerupătorul motorului în poziția "OFF" (Oprit) după ce motorul se oprește.
2. Descărcarea combustibilului din conducta de alimentare cu combustibil a sistemului de îmbogățire a amestecului.
  - (1) Deschiderea ieșirii sistemului de îmbogățire la pornire.
    - Fără butonul pentru șoc: Așteptați timp de o oră sau mai mult după oprirea motorului.  
Deschiderea sistemului de îmbogățire la pornire se deschide după aproximativ o oră.
  - (2) Îndepărtați clema întrerupătorului de oprire de urgență de pe întrerupătorul de oprire de urgență (vezi paginile 97 și 99).

(3) Cuplați maneta schimbătorului de viteze sau maneta de comandă în poziția "N" (neutru) (vezi paginile 61 și 67).

#### ȘURUB DE DRENAJ



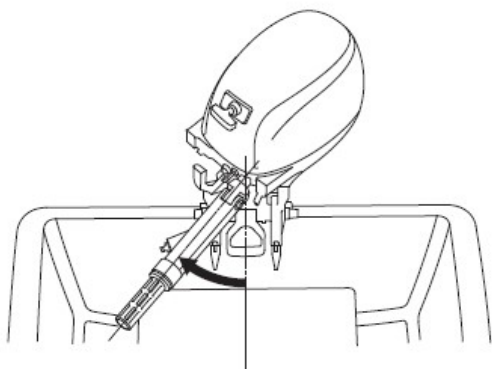
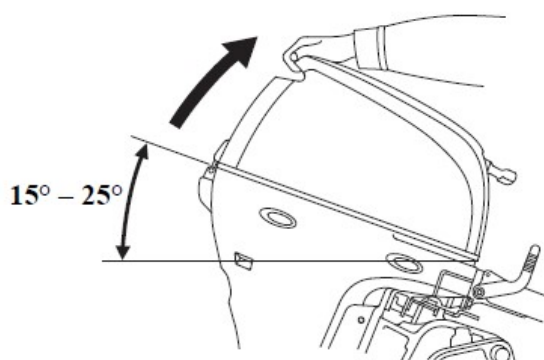
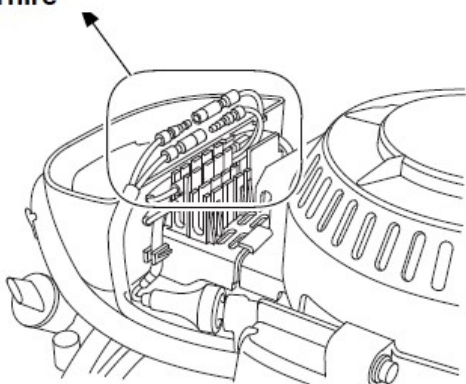
3. Îndepărtați combustibilul din flotorul de carburator.

(1) Scoateți capacul motorului (vezi pagina 49).

(2) Slăbiți șurubul de drenaj și goliți combustibilul într-un recipient.

(3) Când combustibilul s-a scurs, strângeți șurubul.

#### Firele supapei termice de îmbogățire la pornire



4. Descărcați combustibilul din conducta de combustibil al sistemului de îmbogățire la pornire.

(1) Fără buton pentru șoc: Scoateți firele supapei termice de îmbogățire la pornire. Conducta de combustibil se deschide.

(2) Înclinați în sus motorul exterior (15°-25°).

- Tip înclinare manuală (vezi pagina 35)
- Tip înclinare asistată pe gaz (vezi pagina 32)
- Tip înclinare electrică (vezi pagina 34)

(3) Întoarceți motorul exterior până la capăt spre stânga.

(4) Porniți motorul prin acționarea mecanismului de pornire.

- Tipul motorului de pornire:

(1) Pentru tipul cu telecomandă, rotiți întrerupătorul motorului pe "ON" (Pornit).

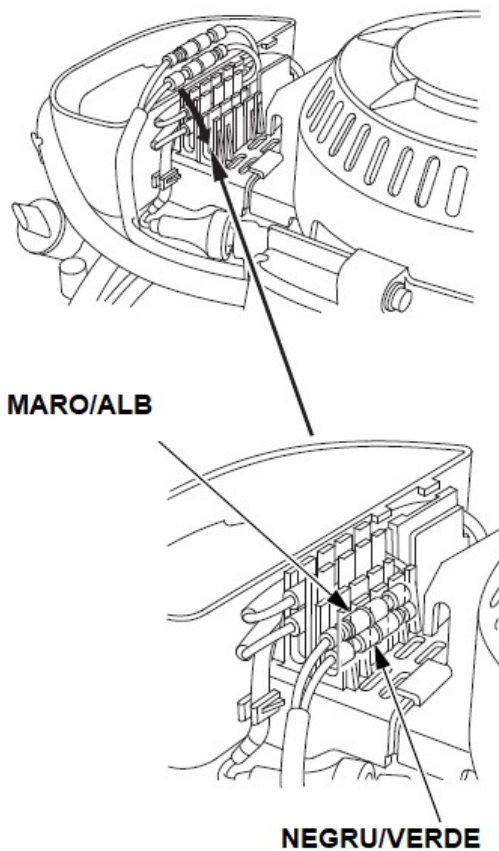
(2) Acționați motorul de pornire.

- Acționați timp de 4 secunde, așteptați 10 secunde, apoi acționați din nou timp de 4 secunde.
- Butonul sau întrerupătorul motorului pentru acționarea motorului de pornire variază în funcție de model (vezi paginile 60 și 66).

(3) Pentru tipul cu telecomandă, rotiți întrerupătorul motorului pe "OFF" (Oprit).

- Tipul cu demaror cu recul: Trageți de mânerul demarorului cu recul de 10 sau mai multe ori.

### Ordinea de instalare a firului de supapă



(5) Readuceți sistemul îmbogățirea la pornire la modul în care era înainte de începerea procedurii.

- Fără buton pentru șoc:

(1) Reconectați în siguranță firele supapei termice a sistemului de îmbogățire la pornire.

(2) Introduceți firele supapei termice a sistemului de îmbogățire la pornire în suportul de pe motorul exterior.

- Cu ajutorul butonului pentru șoc: Apăsăți butonul pentru șoc înapoi (vezi pagina 22).
5. Reasamblați piesele îndepărtate.
- (1) Montați capacul motorului.
  - (2) Instalați clema întrerupătorului de oprire de urgență la întrerupătorul de oprire de urgență (vezi paginile 24 și 25).

## Depozitarea bateriei

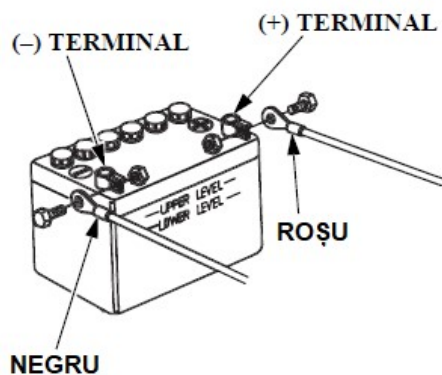
### NOTĂ

Manipularea bateriei diferă în funcție de tipul de baterie. Consultați instrucțiunile de utilizare ale producătorului bateriei.

### ⚠ ATENȚIE

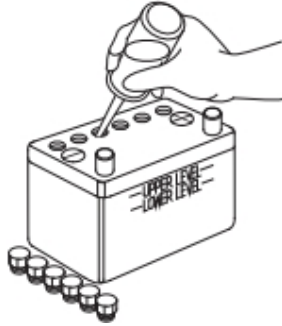
Bateriile produc gaze explozive: Dacă se aprinde, explozia poate provoca vătămări grave sau orbire. Asigurați ventilație adecvată atunci când încărcați bateria.

- **PERICOL CHIMIC:** Electroliții din baterie conțin acid sulfuric. Contactul cu ochii sau cu pielea, chiar și prin îmbrăcăminte, poate provoca arsuri grave. Purtați mască de protecție și îmbrăcăminte de protecție.
  - Țineți la distanță flăcările și scântelele, și nu fumați în zonă.
- ANTIDOT:** Dacă electrolitul intră în ochi, spălați bine cu apă caldă timp de cel puțin 15 minute și apelați imediat la un medic.
- **OTRAVĂ:** Electrolitul este otravă.
- ANTIDOT:**
- Extern: Spălați bine cu apă.
  - Intern: Beți o cantitate mare de apă sau lapte.
- Urmați cu lapte de magnezie sau ulei vegetal și apelați imediat la un medic.
- **A NU SE LĂSA LA ÎNDEMÂNA COPIILOR!**



1. Deconectați cablul bateriei de la borna negativă (-) a bateriei, apoi de la borna pozitivă (+) a bateriei.
2. Scoateți bateria și curățați bornele și cablul bateriei cu o perie de sârmă sau cu hârtie abrazivă (șmirghel).

Curățați bateria cu o soluție de bicarbonat de sodiu și apă caldă, având grijă ca soluția sau apa să nu ajungă în celulele bateriei. Uscați bine bateria.

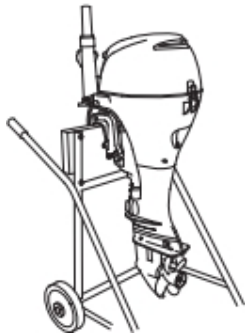


3. Umpleți bateria cu apă distilată până la linia de nivel superior. Niciodată nu umpleți excesiv bateria.

4. Depozitați bateria pe o suprafață plană într-un loc răcoros, uscat și bine ventilat, ferit de lumina directă a soarelui.

5. O dată pe lună, verificați gravitatea specifică a electrolitului și reîncărcați dacă este necesar pentru a prelungi durata de viață a bateriei.

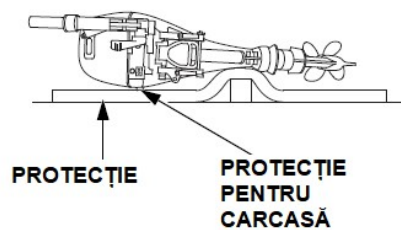
#### **Poziția de transport/depozitare a motorul exterior**



Transportați și depozitați motorul exterior fie pe verticală, fie orizontal, așa cum se arată mai sus. Depozitați motorul exterior într-un loc bine ventilat, ferit de lumina directă a soarelui și umiditate.

#### **Transport sau depozitare verticală:**

Atașați suportul de pupa la un suport.



### **Transport sau depozitare orizontală:**

Așezați motorul exterior pe protecția de carcasă.

Întotdeauna așezați motorul exterior pe o protecție și asigurați-vă că îl protejați de impact și de deteriorare.

### **ATENȚIE**

Orice altă poziție de transport sau de depozitare poate cauza deteriorarea sau scurgerea uleiului.

## **14. ELIMINARE**

---

Pentru a proteja mediul înconjurător, nu aruncați în mod neglijent acest produs, bateria, uleiul de motor etc. la deșeuri. Respectați legile și reglementările locale sau consultați-vă cu distribuitorul dvs. Honda pentru eliminare.

## 15. DEPANARE

---

### <Motorul nu pornește>

1. Nu există combustibil în rezervor. —————> Umpleți rezervorul cu combustibil.
2. Conducta de combustibil este turtită sau îndoită. —————> Verificați dacă conducta de combustibil este excesiv îndoită sau turtită.
3. Conectorul de combustibil nu este conectat corect. —————> Conectați corect.
4. Combustibilul este contaminat sau vechi. —————> Înlocuiți-l cu combustibil nou.
5. Bateria este descărcată. —————> Încărcați bateria.  
(Tip cu demaror electric)
6. Borna bateriei este slăbită. —————> Strângeți borna bateriei.  
(tip demaror electric)
7. Capacul bujiei de aprindere este slăbit —————> Instalați și strângeți bine capacul bujiei de aprindere
8. Siguranța este arsă. —————> Înlocuiți-o cu una nouă  
(tip demaror electric)
9. Motorul este pornit printr-o procedură greșită. —————> Porniți motorul în procedura corectă.

### <Viteza motorului fluctuează sau motorul se oprește>

1. Nivelul combustibilului este scăzut. —————> Adăugați combustibil.
2. Conducta de combustibil este turtită sau îndoită. —————> Verificați dacă conducta de combustibil este excesiv îndoită sau turtită.
3. Filtrul de combustibil este înfundat. —————> Înlocuiți filtrul de combustibil.
4. Bujia de aprindere este murdară. —————> Scoateți bujia de aprindere, uscați-o și curățați-o.
5. Intervalul de încălzire al bujiei de aprindere este incorect. —————> Înlocuiți cu o bujie de aprindere cu interval de încălzire corespunzător.
6. Distanța dintre bujiile de aprindere este incorectă. —————> Reglați la distanța corectă.

### <Viteza motorului nu crește>

1. Conducta de combustibil este turtită sau îndoită. —————> Verificați dacă conducta de combustibil este excesiv îndoită sau turtită.
2. Filtrul de combustibil este înfundat. —————> Înlocuiți filtrul de combustibil.
3. Nivelul uleiului de motor este scăzut. —————> Verificați uleiul de motor și adăugați până la nivelul specificat.
4. Este selectată o elice nepotrivită. —————> Consultați cu un distribuitor autorizat de motor exterior Honda.
5. Pasagerii nu sunt distribuiți în mod egal. —————> Distribuți pasagerii în mod egal.
6. Motorul exterior nu este instalat —————> Instalați motorul exterior în poziția corectă.

corect.

### <Motorul se supraîncălzește>

1. Orificiul de admisie a apei și/sau orificiul de verificare a apei este/sunt înfundate. —————> Curățați orificiul de admisie a apei și/sau orificiul de verificare a apei.
2. Motorul este supraîncărcat din cauza distribuirii inegale a pasagerilor sau din cauza încărcăturii excesive pe barcă. —————> Distribuți pasagerii în mod egal. Nu încărcați pe barcă excesiv.

### <Supraturarea motorului>

1. Cavitație. —————> Instalați motorul exterior în poziția corectă.
2. Elicea este deteriorată. —————> Înlocuiți elicea.
4. Este selectată o elice nepotrivită. —————> Consultați cu un distribuitor autorizat de motor exterior Honda.
4. Unghiul asietei nu este corect. —————> Setați asietea în unghiul corect.

## 16. SPECIFICAȚII

MODEL	BF8D		
Cod descriere	BAAJ		
Tip	H	HS	R
Lungime totală	611 mm (24.1 in)		602 mm (23.7 in)
Lățime totală	344 mm (13.5 in)		
Înălțime totală	S	1107 mm (43.6 in)	
	L	1237 mm (48.7 in)	
Înălțimea traversei (când unghiul traversei este la 12°)	S	433 mm (17.0 in)	
	L	563 mm (22.2 in)	
Masa uscată (greutate)*	S	42,0 kg (92.6 lbs)	45,5 kg (100.3 lbs)
	L	44,5 kg (98.1 lbs)	48,0 kg (105.8 lbs)
Putere nominală	5,9 kW (8.0 PS)		
Intervalul maxim de accelerație	4.500 – 5.500 min <sup>-1</sup> (rpm)		
Tip motor	4 timpi, cu arbore cu came în cap, în linie cu 2 cilindri, răcit cu apă		
Capacitate cilindrică	222 cm <sup>3</sup> (13.5 cu-in)		
Distanță bujie aprindere	0.8 – 0.9 mm (0.031 – 0.035 in)		
Sistem de pornire	Demaror cu recul	Demaror cu recul, Demaror electric	
Sistem de aprindere	C.D.I.		
Sistem de lubrifiere	Lubrifiere prin presiune a pompei trohoide		
Ulei specificat	Motor: Standard API (SG, SH, SJ) SAE 10W-30 Cutie de viteze: Standard API (GL-4) Ulei angrenaj hipoid SAE 90		

\* Fără cablu de baterie, cu elice

Puterea motoarelor exterioare Honda este evaluată în conformitate cu ISO8665 (ieșirea arborelui elicei).

Capacitate rezervor ulei	Motor: 1,0 L (1,1 US qt, 0,9 Imp qt) fără schimbarea filtrului de ulei 1,1 L (1,2 US qt, 1,0 Imp qt) cu schimbarea filtrului de ulei Cutia de viteze: 0,29 L (0,31 US qt, 0,26 Imp qt)		
Ieșire DC	12V – 6A	12V – 12A	12V – 12A
Sistem de răcire	Răcire cu apă cu termostat		
Sistem de evacuare	Evacuare cu apă		
Bujii de aprindere	CR5EH-9 (NGK), U16FER9 (DENSO)		
Pompă combustibil	Pompă de combustibil de tip diafragmă		
Combustibil	Benzină fără plumb pentru autovehicule (cu cifră octanică de cercetare 91, cifră octanică la pompă 86 sau mai mare)		
Capacitate rezervor	12 L (3,2 US gal, 2,6 Imp gal)		
Schimbător de viteze	Înainte-neutru-marșarier		
Unghiul de direcție	45° dreapta și stânga		
Unghiul traversei	(Tip înclinare manuală): 5 trepte (4°, 8°, 12°, 16°, 20°)		
Unghi de înclinare (când unghiul traversei este la 12°)	(Tip de înclinare manuală SH și LH): Reglare în 3 trepte (22°, 37° și 63°) (Înclinare manuală tip R): Reglare în 3 trepte (22°, 37° și 64°)		
Sistem de direcție cu telecomandă	—		Montat pe motor

MODEL	BF9.9D/BF10D		
Cod descriere	BABJ		
Tip	H	HS	R
Lungime totală	611 mm (24.1 in)		602 mm (23.7 in)
Lăţime totală	344 mm (13.5 in)		
Înălţime totală	S	1107 mm (43.6 in)	
	L	1237 mm (48.7 in)	
	X	—	1377 mm (54.2 in)
Înălţimea traversei (când unghiul traversei este la 12°)	S	433 mm (17.0 in)	
	L	563 mm (22.2 in)	
	X	—	703 mm (27.7 in)
Masa uscată (greutate)*	S	42,0 kg (92.6 lbs)	45,5 kg (100.3 lbs)
	L	44,5 kg (98.1 lbs)	48,0 kg (105.8 lbs)
	X	—	52,5 kg (115.7 lbs)
Putere nominală	BF9.9D: 7.3 kW (9.9 PS) BF10D: 7.4 kW (10 PS)		
Intervalul maxim de acceleraţie	5.000 – 6.000 min <sup>-1</sup> (rpm)		
Tip motor	4 timpi, cu arbore cu came în cap, în linie cu 2 cilindri, răcit cu apă		
Capacitate cilindrică	222 cm <sup>3</sup> (13.5 cu-in)		
Distanţă bujie aprindere	0.8 – 0.9 mm (0.031 – 0.035 in)		
Sistem de pornire	Demaror cu recul	Demaror cu recul, Demaror electric	
Sistem de aprindere	C.D.I.		
Sistem de lubrifiere	Lubrifiere prin presiune a pompei trohoide		
Ulei specificat	Motor: Standard API (SG, SH, SJ) SAE 10W-30 Cutie de viteze: Standard API (GL-4) Ulei angrenaj hipoid SAE 90		

\* Fără cablu de baterie, cu elice

Puterea motoarelor exterioare Honda este evaluată în conformitate cu ISO8665 (ieşirea arborelui elicei).

Capacitate rezervor ulei	Motor: 1,0 L (1,1 US qt, 0,9 Imp qt) fără schimbarea filtrului de ulei 1,1 L (1,2 US qt, 1,0 Imp qt) cu schimbarea filtrului de ulei Cutia de viteze: 0,29 L (0,31 US qt, 0,26 Imp qt)		
Ieşire DC	12V – 6A	12V – 12A	12V – 12A
Sistem de răcire	Răcire cu apă cu termostat		
Sistem de evacuare	Evacuare cu apă		
Bujii de aprindere	CR5EH-9 (NGK), U16FER9 (DENSO)		
Pompă combustibil	Pompă de combustibil de tip diafragmă		
Combustibil	Benzină fără plumb pentru autovehicule (cu cifră octanică de cercetare 91, cifră octanică la pompă 86 sau mai mare)		
Capacitate rezervor	12 L (3,2 US gal, 2,6 Imp gal)		
Schimbător de viteze	Înainte-neutru-marşarier		
Unghiul de direcţie	45° dreapta şi stânga		
Unghiul traversei	(Tip înclinare manuală): 5 trepte (4°, 8°, 12°, 16°, 20°)		
Unghi de înclinare (când unghiul traversei este la 12°)	(Tip de înclinare manuală SH şi LH): Reglare în 3 trepte (22°, 37° şi 63°) (Înclinare manuală tip R): Reglare în 3 trepte (22°, 37° şi 64°)		
Sistem de direcţie cu telecomandă	—		Montat pe motor

MODEL	BF15D					
Cod descriere	BALJ					
Tip	H	HS	HG	R	RT	
Lungime totală	611 mm (24.1 in)			602 mm (23.7 in)		
Lățime totală	351 mm (13.8 in)					
Înălțime totală	S	1108 mm (43.6 in)				
	L	1238 mm (48.7 in)				
	X	—	—	—	1378 mm (54.3 in)	
Înălțimea traversei (când unghiul traversei este la 12°)	S	433 mm (17.0 in)				
	L	563 mm (22.2 in)				
	X	—	—	—	703 mm (27.7 in)	
Masa uscată (greutate)*	S	46,5 kg (102.5 lbs)	49,0 kg (108.0 lbs)	56,0 kg (123.5 lbs)	49,5 kg (109.1 lbs)	57,0 kg (125.7 lbs)
	L	49,5 kg (109.1 lbs)	52,0 kg (114.6 lbs)	57,5 kg (126.8 lbs)	51,0 kg (112.4 lbs)	58,5 kg (129.0 lbs)
	X	—	—	—	—	61,0 kg (134.5 lbs)
Putere nominală	11,0 kW (15 PS)					
Intervalul maxim de accelerație	4.500 – 5.500 min <sup>-1</sup> (rpm)					
Tip motor	4 timpi, cu arbore cu came în cap, în linie cu 2 cilindri, răcit cu apă					
Capacitate cilindrică	350 cm <sup>3</sup> (21.4 cu-in)					
Distanță bujie aprindere	0.8 – 0.9 mm (0.031 – 0.035 in)					
Sistem de pornire	Demaror cu recul	Demaror cu recul, Demaror electric				
Sistem de aprindere	C.D.I.					
Sistem de lubrifiere	Lubrifiere prin presiune a pompei trohoide					
Ulei specificat	Motor: Standard API (SG, SH, SJ) SAE 10W-30 Cutie de viteze: Standard API (GL-4) Ulei angrenaj hipoid SAE 90					

\* Fără cablu de baterie, cu elice

Puterea motoarelor exterioare Honda este evaluată în conformitate cu ISO8665 (ieșirea arborelui elicei).

Capacitate rezervor ulei	Motor: 1,0 L (1,1 US qt, 0,9 Imp qt) fără schimbarea filtrului de ulei 1,1 L (1,2 US qt, 1,0 Imp qt) cu schimbarea filtrului de ulei Cutia de viteze: 0,29 L (0,31 US qt, 0,26 Imp qt)		
Ieșire DC	12V – 6A	12V – 12A	12V – 12A
Sistem de răcire	Răcire cu apă cu termostat		
Sistem de evacuare	Evacuare cu apă		
Bujii de aprindere	CR5EH-9 (NGK), U16FER9 (DENSO)		
Pompă combustibil	Pompă de combustibil de tip diafragmă		
Combustibil	Benzină fără plumb pentru autovehicule (cu cifră octanică de cercetare 91, cifră octanică la pompă 86 sau mai mare)		
Capacitate rezervor	12 L (3,2 US gal, 2,6 Imp gal)		
Schimbător de viteze	Înainte-neutru-marșarier		
Unghiul de direcție	45° dreapta și stânga		
Unghiul traversei	(Tip înclinare manuală): 5 trepte (4°, 8°, 12°, 16°, 20°)		
	(Tip G și T): 4 trepte (8°, 12°, 16°, 20°)		
Unghi de înclinare (când unghiul traversei este la 12°)	(Tip de înclinare manuală SH): Reglare în 3 trepte (22°, 37° și 63°)		
	(Înclinare manuală tip LH și R): Reglare în 3 trepte (22°, 37° și 64°) (Tip G și T): 64°		
Sistem de direcție cu telecomandă	—		Montat pe motor

MODEL	BF20D						
Cod descriere	BAMJ						
Tip	H	HS	HG	HT	R	RT	
Lungime totală	651 mm (25.6 in)			642 mm (25.3 in)			
Lățime totală	351 mm (13.8 in)						
Înălțime totală	S	1108 mm (43.6 in)			1108 mm (43.6 in)		
	L	1238 mm (48.7 in)					
	X	—	—	—	—	1378 mm (54.3 in)	
Înălțimea traversei (când unghiul traversei este la 12°)	S	433 mm (17.0 in)					
	L	563 mm (22.2 in)					
	X	—	—	—	—	703 mm (27.7 in)	
Masa uscată (greutate)*	S	46,5 kg (102.5 lbs)	49,0 kg (108.0 lbs)	56,0 kg (123.5 lbs)	57,5 kg (126.8 lbs)	49,5 kg (109.1 lbs)	57,0 kg (125.7 lbs)
	L	49,5 kg (109.1 lbs)	52,0 kg (114.6 lbs)	57,5 kg (126.8 lbs)	59,5 kg (131.2 lbs)	51,0 kg (112.4 lbs)	58,5 kg (129.0 lbs)
	X	—	—	—	—	—	61,0 kg (134.5 lbs)
Putere nominală	14,7 kW (20 PS)						
Intervalul maxim de accelerație	5.000 – 6.000 min <sup>-1</sup> (rpm)						
Tip motor	4 timpi, cu arbore cu came în cap, în linie cu 2 cilindri, răcit cu apă						
Capacitate cilindrică	350 cm <sup>3</sup> (21.4 cu-in)						
Distanță bujie aprindere	0.8 – 0.9 mm (0.031 – 0.035 in)						
Sistem de pornire	Demaror cu recul		Demaror cu recul, Demaror electric				
Sistem de aprindere	C.D.I.						
Sistem de lubrifiere	Lubrifiere prin presiune a pompei trohoide						
Ulei specificat	Motor: Standard API (SG, SH, SJ) SAE 10W-30 Cutie de viteze: Standard API (GL-4) Ulei angrenaj hipoid SAE 90						

\* Fără cablu de baterie, cu elice

Puterea motoarelor exterioare Honda este evaluată în conformitate cu ISO8665 (ieșirea arborelui elicei).

Capacitate rezervor ulei	Motor: 1,0 L (1,1 US qt, 0,9 Imp qt) fără schimbarea filtrului de ulei 1,1 L (1,2 US qt, 1,0 Imp qt) cu schimbarea filtrului de ulei Cutia de viteze: 0,29 L (0,31 US qt, 0,26 Imp qt)		
Ieșire DC	12V – 6A	12V – 12A	12V – 12A
Sistem de răcire	Răcire cu apă cu termostat		
Sistem de evacuare	Evacuare cu apă		
Bujii de aprindere	CR5EH-9 (NGK), U16FER9 (DENSO)		
Pompă combustibil	Pompă de combustibil de tip diafragmă		
Combustibil	Benzină fără plumb pentru autovehicule (cu cifră octanică de cercetare 91, cifră octanică la pompă 86 sau mai mare)		
Capacitate rezervor	Cu excepția tipurilor SHL, LHL și LH3: 12 L (3,2 US gal, 2,6 Imp gal) Tipurile SHL, LHL și LH3: 25 L (6,6 US gal, 5,5 Imp gal)		
Schimbător de viteze	Înainte-neutru-marșarier		
Unghiul de direcție	45° dreapta și stânga		
Unghiul traversei	(Tip înclinare manuală): 5 trepte (4°, 8°, 12°, 16°, 20°)		
	(Tip G și T): 4 trepte (8°, 12°, 16°, 20°)		
Unghi de înclinare (când unghiul traversei este la 12°)	(Tip de înclinare manuală SH): Reglare în 3 trepte (22°, 37° și 63°) (Înclinare manuală tip LH și R): Reglare în 3 trepte (22°, 37° și 64°) (Tip G și T): 64°		
Sistem de direcție cu telecomandă	—		Montat pe motor

## Zgomot și vibrații

MODEL	BF8D		BF9.9D/BF10D	
SISTEM DE COMANDĂ	T (Mâner de cârmă)	R (Telecomandă)	T (Mâner de cârmă)	R (Telecomandă)
Nivelul de presiune acustică la urechile operatorului (2006/42/CE)	79 dB (A)	76 dB (A)	80 dB (A)	75 dB (A)
Incertitudine (ICOMIA Standard nr. 39-94)	3 dB (A)	3 dB (A)	3 dB (A)	3 dB (A)
Nivelul de putere acustică măsurat (Referință la EN ISO3744)	—	—	—	—
Incertitudine	—	—	—	—
Nivelul de vibrații la nivelul brațelor, mâinilor (2006/42/CE)	2,7 m/s <sup>2</sup>	Nu depășește 2,5 m/s <sup>2</sup>	3,0 m/s <sup>2</sup>	Nu depășește 2,5 m/s <sup>2</sup>
Incertitudine (ICOMIA Standard nr. 38-94)	1,8 m/s <sup>2</sup>	—	1,8 m/s <sup>2</sup>	—

MODEL	BF15D		BF20D	
SISTEM DE COMANDĂ	T (Mâner de cârmă)	R (Telecomandă)	T (Mâner de cârmă)	R (Telecomandă)
Nivelul de presiune acustică la urechile operatorului (2006/42/CE)	81 dB (A)	77 dB (A)	83 dB (A)	77 dB (A)
Incertitudine (ICOMIA Standard nr. 39-94)	2 dB (A)	2 dB (A)	2 dB (A)	2 dB (A)
Nivelul de putere acustică măsurat (Referință la EN ISO3744)	87 dB (A)	—	90 dB (A)	—
Incertitudine	2 dB (A)	—	2 dB (A)	—
Nivelul de vibrații la nivelul brațelor, mâinilor (2006/42/CE)	3,3 m/s <sup>2</sup>	Nu depășește 2,5 m/s <sup>2</sup>	3,0 m/s <sup>2</sup>	Nu depășește 2,5 m/s <sup>2</sup>
Incertitudine (ICOMIA Standard nr. 38-94)	0,7 m/s <sup>2</sup>	—	0,7 m/s <sup>2</sup>	—

Trimitere la: Standardul ICOMIA, deoarece specifică condițiile de funcționare a motorului și condițiile de măsurare.

## 17. ADRESELE PRINCIPALILOR DISTRIBUTORI Honda

Pentru informații suplimentare, vă rugăm să contactați Centrul de informații pentru clienți Honda la următoarea adresă sau număr de telefon:

### Pentru Europa

#### AUSTRIA

**Honda Motor Europe Ltd**  
Hondasträße 1  
2351 Wiener Neudorf  
Tel.: +43 (0)2236 690 0  
Fax: +43 (0)2236 690 480  
<http://www.honda.at>  
[HondaPP@honda.co.at](mailto:HondaPP@honda.co.at)

#### STATELE BALTICE

(Estonia/Letonia/Lituania)

**NCG Import Baltics OU**  
Meistri 12  
13517 Tallinn  
Harju County Estonia  
Tel.: +372 651 7300  
Fax: +372 651 7301  
[info.baltic@ncgimport.com](mailto:info.baltic@ncgimport.com)

#### BELARUS

**JV "Scanlink" Ltd.**  
Montazhnikov lane 4th, 5-16  
Minsk 220019  
Republic of Belarus  
Tel.: +375172349999  
Fax: +375172380404  
[honda@scanlink.by](mailto:honda@scanlink.by)

#### GRECIA

**Saracakis Brothers S.A.**  
71 Leoforos Athinon  
10173 Athens  
Tel.: +30 210 3497809  
Fax: +30 210 3467329  
<http://www.honda.gr>

[info@saracakis.gr](mailto:info@saracakis.gr)

#### UNGARIA

**MP Motor Co., Ltd.**  
Kamaraerdei ut 3.  
2040 Budaors  
Tel.: +36 23 444 971  
Fax: +36 23 444 972  
<http://www.hondakisgepek.hu>  
[info@hondakisgepek.hu](mailto:info@hondakisgepek.hu)

#### IRLANDA

**Two Wheels ltd**  
M50 Business Park, Ballymount  
Dublin 12  
Tel.: +353 1 4381900  
Fax: +353 1 4607851  
<http://www.hondaireland.ie>  
[sales@hondaireland.ie](mailto:sales@hondaireland.ie)

#### BELGIA

**Honda Motor Europe Ltd**  
Doomveld 180-184  
1731 Zellik  
Tel.: +32 2620 10 00  
Fax: +32 2620 10 01  
<http://www.honda.be>  
[bh\\_pe@honda-eu.com](mailto:bh_pe@honda-eu.com)

#### BULGARIA

**Premium Motor Ltd**  
Andrey Lyapchev Blvd no 34  
1797 Sofia  
Bulgaria  
Tel.: +3592 423 5879  
Fax: +3592 423 5879  
<http://www.hondamotor.bg>  
[office@hondamotor.bg](mailto:office@hondamotor.bg)

#### CROAȚIA

**Fred Bobek d.o.o.**  
HONDA MARINE  
Put Gaćeleza 5b  
HR 22211 Vodice  
Tel.: 00385 22 444336  
Fax: 00385 22 440500  
[centrala@honda-croatia.com](mailto:centrala@honda-croatia.com)

#### ISRAEL

**Mayer's Cars and Trucks Co.Ltd. -  
Honda Division**  
Shevach 5, Tel Aviv, 6777936  
Israel  
+972-3-6953162  
[OrenBe@mct.co.il](mailto:OrenBe@mct.co.il)

#### ITALIA

**Honda Motore Europe Ltd**  
Via della Cecchignola, 13  
00143 Roma  
Tel.: +848 846 632  
Fax: +39 065 4928 400  
<http://www.hondaitalia.com>  
[info.power@honda-eu.com](mailto:info.power@honda-eu.com)

#### MACEDONIA DE NORD

**Fred Bobek d.o.o.**  
HONDA MARINE  
Put Gaćeleza 5b  
HR 22211 Vodice  
Tel.: 00385 22 444336  
Fax: 00385 22 440500  
[centrala@honda-croatia.com](mailto:centrala@honda-croatia.com)

#### CIPRU

**Powerline Products Ltd**  
Cyprus - Nicosia  
Vasilias 18 2232 Latsia  
Tel.: 0035799490421  
[info@powerlinecy.com](mailto:info@powerlinecy.com)  
<http://www.powerlinecy.com>

#### REPUBLICA CEHĂ

**BG Technik es, a.s.**  
U Zavodiste 251/8  
15900 Prague 5 - Velka  
Chuchle  
Tel.: +420 2 838 70 850  
Fax: +420 2 667 111 45  
<http://www.honda-stroje.cz>

#### DANEMARCA

**TIMA A/S**  
Ryttemarken 10  
DK-3520 Farum  
Tel.: +45 36 34 25 50  
Fax: +45 36 77 16 30  
<http://www.tima.dk>

#### MALTA

**The Associated Motors  
Company Ltd.**  
New Street in San Gwakkinn Road  
Mriehel Bypass, Mriehel QRM17  
Tel.: +356 21 498 561  
Fax: +356 21 480 150  
[mgalea@gasanzammit.com](mailto:mgalea@gasanzammit.com)

#### NORVEGIA KELLOX

Box 24, N-141  
Trollåsveien 36, 1414  
Trollåsen, Norway  
Mobile: +47 47 80 90 00  
Phone: +47 64 97 61 00  
<http://kellox.no/>  
[finn.hoge@kellox.no](mailto:finn.hoge@kellox.no)

#### POLONIA

**Aries Power Equipment**  
Puławska 467  
02-844 Warszawa  
Tel.: +48 (22) 861 43 01  
Fax: +48 (22) 861 43 02  
<http://www.ariespower.pl>  
<http://www.mojahonda.pl>  
[info@ariespower.pl](mailto:info@ariespower.pl)

#### FINLANDA

**OY Brandt AB.**  
Tuupakantie 7B  
01740 Vantaa  
Tel.: +358 207757200  
Fax: +358 9 878 5276  
<http://www.brandt.fi>

#### FRANȚA

**Honda Motor Europe Ltd**  
Division Produit d'Equipement  
Parc d'activités de Pariest,  
Allée du 1er mai  
Croissy Beaubourg BP46, 77312  
Marne La Vallée Cedex 2  
Tel.: 01 60 37 30 00  
Fax: 01 60 37 30 86  
<http://www.honda.fr>  
[espace-client@honda-eu.com](mailto:espace-client@honda-eu.com)

#### GERMANIA

**Honda Deutschland  
Niederlassung der Honda Motor  
Europe Ltd.**  
Hanauer Landstraße 222-224  
D-60314 Frankfurt  
Tel.: 01805 20 20 90  
Fax: +49 (0)69 83 20 20  
<http://www.honda.de>  
[info@post.honda.de](mailto:info@post.honda.de)

#### PORTUGALIA

**GROW Productos de Forca  
Portugal**  
Rua Fontes Pereira de Melo, 16  
Abrunheira, 2714-506 Sintra  
Tel.: +351 211 303 000  
Fax: +351 211 303 003  
<http://www.grow.com.pt>  
[geral@grow.com.pt](mailto:geral@grow.com.pt)

#### ROMÂNIA

**Agrisorg SRL**  
Săcădat, Str. Principală  
Nr. 444/A Jud. Bihor  
România  
Tel.: (+4) 0259 458 336  
[info@agrisorg.com](mailto:info@agrisorg.com)

#### SERBIA &

**MONTENEGRO  
Fred Bobek d.o.o.**  
HONDA MARINE  
Put Gaćeleza 5b  
HR 22211 Vodice  
Tel.: 00385 22 444336  
Fax: 00385 22 440500  
[centrala@honda-croatia.com](mailto:centrala@honda-croatia.com)

**REPUBLICA SLOVACIA**  
**Honda Motor Europe Ltd**  
Slovensko, organizačná zložka  
Prievozská 6 821 09 Bratislava  
Tel.: +421 2 32131111  
Fax: +421 2 32131112  
<http://www.honda.sk>

**SLOVENIA**  
**Fred Bobek d.o.o.**  
HONDA MARINE  
Put Gačelega 5b  
HR 22211 Vodic  
Tel.: 00385 22 444336  
Fax.: 00385 22 440500  
[centrala@honda-croatia.com](mailto:centrala@honda-croatia.com)

**SPANIA & toate Provinciile**  
**Greens Power Products, S.L.**  
Poligono Industrial Congost –  
Av Ramon Ciurans n°2  
08530 La Garriga - Barcelona  
Tel.: +34 93 860 50 25  
Fax: +34 93 871 81 80  
<http://www.hondaencasa.com>

**SUEDIA**  
**Honda Motor Europe Ltd filial**  
Sverige  
Box 31002 - Långhusgatan 4  
215 86 Malmö  
Tel.: +46 (0)40 600 23 00  
Fax: +46 (0)40 600 23 19  
<http://www.honda.se>  
[hpesinfo@honda-eu.com](mailto:hpesinfo@honda-eu.com)

**ELVEȚIA**  
**Honda Motor Europe Ltd.**  
**Succursale de Satigny/Genève**  
Rue de la Bergère 5  
1242 Satigny  
Tel.: +41 (0)22 989 05 00  
Fax: +41 (0)22 989 06 60  
<http://www.honda.ch>

**TURCIA**  
**Anadolu Motor Uretim Ve**  
**Pazarlama As**  
Sekerpinar Mah  
Albayrak Sok No 4  
Cayirova 41420  
Kocaeli  
Tel.: +90 262 999 23 00  
Fax: +90 262 658 94 17  
<http://www.anadolumotor.com.tr>  
[antor@antor.com.tr](mailto:antor@antor.com.tr)

**UCRAINA**  
**Dnipro Motor LLC**  
3, Bondarsky Alley,  
Kyiv, 04073, Ukraine  
Tel.: +380 44 537 25 76  
Fax: +380 44 501 54 27  
[igor.lobunets@honda.ua](mailto:igor.lobunets@honda.ua)

**REGATUL UNIT**  
**Honda Motor Europe Ltd**  
Cain Road  
Bracknell  
Berkshire  
RG12 1 HL  
Tel.: +44 (0)845 200 8000  
<http://www.honda.co.uk>

## 19. CONȚINUTUL "DECLARAȚIEI DE CONFORMITATE CE"

---

### 1) DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

2) SUBSEMNATUL, (13) REPREZENTÂND PE PRODUCĂTOR, DECLAR PRIN PREZENTA CĂ PRODUSUL ESTE ÎN CONFORMITATE CU PREVEDERILE URMĂTOARELOR DIRECTIVE CE:

**2006/42/CE, 2014/30/UE**

### 3) REFERIRE LA STANDARDELE ARMONIZATE:

EN 61000-6-1:2007, EN 55012:2007+A1:2009

### 4) DESCRIEREA ECHIPAMENTULUI

5) Denumire generică: Motor în afara bordului (extern)

6) Domeniu de utilizare: Sistem de propulsie

7) MARCA: Honda/Tohatsu

8) TIPUL: \_\_\_\_\_

9) NUMĂR DE SERIE: \_\_\_\_\_

10) Producător: Honda Motor Co., Ltd.  
2-1-1 Minamiaoyama Minato-ku Tokyo 107-8556 Japonia

11) Reprezentant autorizat și abilitat  
să realizeze documentație tehnică: Honda Motor Europe Ltd – Aalst Office  
Wijngaardveld 1 (Noord V)  
9300 Aalst - Belgia

12) SEMNĂTURA: \_\_\_\_\_

13) NUME: \_\_\_\_\_

14) TITLUL: \_\_\_\_\_

16) DATA: \_\_\_\_\_

(13)

(15)

17) LOCAȚIE: \_\_\_\_\_

## 20. INDEX

Pol anodic .....	35	Lumină de indicare a presiunii de ulei.....	26
Baterie		Lumină/sonerie de indicare a presiunii de ulei.....	30
Priză curent continuu pentru încărcarea bateriei .....	46	Operare.....	79
Conexiuni .....	45	(Tip H).....	79
Nivel electrolit .....	53	(Tip R).....	82
Întreținere .....	119	Alte verificări.....	56
Depozitare.....	132	Unghiul motorului exterior.....	43
Procedura de rodaj .....	79	Atașament motor exterior.....	42
Golirea carburatorului.....	133	Lumină/sonerie de avertizare de supraîncălzire.....	31
Buton pentru șoc.....	22	Înterupător de înclinare motor.....	31
Fricțiune (Tip cu buton manual pentru șoc) .....	128	Verificări înainte de utilizare.....	49
Curățare și spălare.....	106	Elice și cui spintecat.....	54
Identificarea componentelor .....	17	Schimbarea elicei.....	130
Comenzi .....	21	Instalarea telecomenzii.....	47
Orificiu de admisie a apei de răcire.....	36	Maneta telecomenzii.....	27
Navigare		Fricțiunea manetei de telecomandă.....	55
(Tip H).....	80	Îndepărtarea/Instalarea capacului motorului.....	49
(Tip R).....	83	Înlocuirea siguranței.....	129
Navigare în ape de mică adâncime.....	96	Informații de securitate.....	11
Eliminare .....	141	Localizarea etichetelor de siguranță.....	14
”DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE”		Repararea unui motor scufundat.....	131
Conținut .....	151	Maneta schimbătorului de viteze.....	22
Pornire de urgență.....	71	Întreținerea bujiei de aprindere.....	116
Înterupător de oprire de urgență		Specificații.....	144
(Tip H) .....	24	Manetă de pornire.....	21
(Tip R).....	28	Pornirea motorului.....	57
SISTEMUL DE CONTROL AL EMISIILOR		(Tip H).....	60
(pentru tipul Lacul Bodensee) .....	127	(Tip R).....	66
Închizătorul capacului motorului.....	37	Navigare.....	83
Schimbarea uleiului .....	113	Fricțiunea manetei de direcție .....	55
Nivel de ulei .....	49	Oprirea motorului.....	97
Sistem de protecție a motorului.....	93	(Tip H).....	97
Buton de pornire a motorului.....	21	(Tip R).....	99
Înterupător de oprire.....	24	Depozitare.....	132
Înterupător.....	27	Poziția de depozitare a motorului exterior.....	139
Maneta de ralanti rapidă.....	30	Tahometru (echipament standard sau opțional).....	31
Buton de aerisire al capacului rezervorului de combustibil...39		Selector de fricțiune a accelerației.....	24
Verificarea/Înlocuirea filtrului de combustibil.....	122	Mâner de accelerație.....	23
Indicator de combustibil.....	39	Manetă de înclinare (Tip G).....	33
Nivel de combustibil.....	51	Manetă de înclinare (tip înclinare manuală).....	35
Conectarea conductei de combustibil.....	58	Manetă de blocare a înclinării.....	34
Conector pentru conducta de combustibil.....	39	Înclinarea motorului exterior (obișnuit).....	83
Îndepărtarea conductei de combustibil.....	100	(Tip înclinare manuală).....	84
Depozitare.....	132	(Tip G).....	86
Rezervor de combustibil și curățarea rezervorului.....	122	(Tip T).....	90
Rezervor de combustibil și buton de aerisire.....	57	Trusă de scule și piese de schimb .....	109
Combustibil cu conținut de alcool.....	53	Tractare.....	105
Verificarea/schimbarea uleiului de transmisie.....	114	Țija de reglare a unghiului traversei.....	37
Schimbarea vitezelor (Tip H).....	79	Înălțimea traversei.....	40
Schimbarea vitezelor (Tip R).....	82	Transportare.....	102
Operare la altitudine mare.....	96	Depanare.....	142
Instalare.....	40	Rezolvarea problemelor de pornire.....	78
Înălțime de instalare.....	41	Conținutul ”Declarației de conformitate UK”.....	151
Locație .....	41	Orificiu de verificare a apei.....	36
Lubrifiere.....	121	Racord pentru furtun de apă (Piesă opțională).....	106
Întreținere.....	109	Fără racord pentru furtun de apă.....	108
Program de întreținere.....	111		
Adresele principalilor distribuitori Honda.....	149		
Supapă de siguranță manuală.....	33, 91		
Acostare (Tip G).....	88		
Acostare (Tip T).....	91		
Ancorare.....	92		
Maneta de declanșare neutră.....	28		